7579

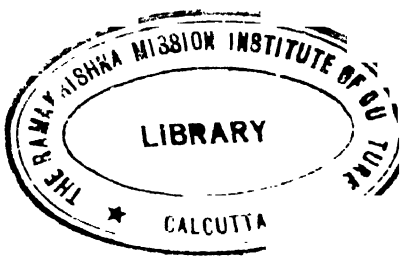
The
Ramakrishna Mission Institute of Culture Library
CALCUTTA.

LATE FEE : 5 P. per day after the last date stamped below.

RENEWALS : By post, telephone or in person. Please quote the number stamped on the pocket opposite and last date below.

16 APR 2002

P.T.O.


LIBRARY
CALCUTTA

JUNIOR COURSE IN FRENCH ACCIDENCE AND SYNTAX



Recently Published

CONTES CHOISIS DE GUY DE MAUPASSANT

Authorized Edition. Edited by J. E. MANSION, B.-ès-L., with Introduction, Notes, and Vocabulary. Small crown 8vo, 180 pages, **2s.**

PAGES D'HISTOIRE DE FRANCE

Prises dans l'Œuvre de Michelet. Edited by M. COPPIN, Officier d'Académie, with Notes and Vocabulary. Small crown 8vo, 112 pages, **1s. 6d.**

EN FRANCE

By Professor C. FONTAINE, Columbia University. With Notes, Oral Exercises, and Vocabulary. Fully illustrated. Crown 8vo, 208 pages, **2s. 3d.**

A new Reader, giving in pleasant idiomatic French an account of a journey to France and descriptions of the country and people.

UN FILS DÉVOUÉ

A First-year Reader. By R. T. CURRALL, M.A. With Vocabularies, Notes, and Exercises. Small crown 8vo, 106 pages, **1s. 3d.**

Connected graduated readings to illustrate the first lessons in grammar.

LE PETIT VOCABULAIRE

By ALBERT A. MÉRAS, Ph.D. Size 5½ × 3 inches, 72 pages, sewed, **6d.**

Messrs Harrap's new Modern Language List, containing over 450 titles, will be sent post free on request.

Harrap's Modern Language Series
General Editor: J. E. MANSION

JUNIOR COURSE IN FRENCH ACCIDENCE AND SYNTAX

VOCABULARY AND IDIOMS

BY

JAMES P. PRIOR

ASSISTANT MASTER AT MARLBOROUGH COLLEGE



GEORGE G. HARRAP & CO. LTD.
LONDON CALCUTTA SYDNEY

First published September 1922
by GEORGE G. HARRAP & CO. LTD
2 & 3 Portsmouth Street, Kingsway, London, W.C.

7579

Printed in Great Britain by Turnbull & Spears, Edinburgh

PREFATORY NOTE

In order to ensure continuity in our system of French teaching I have brought out this book to serve as an Introduction to the Advanced Course now in use in our Upper Forms.

Both grammars are written on similar lines and are intentionally made to overlap, especially as regards examples illustrating rules of Accidence and Syntax. The vocabularies and sentences for conversation are identical in both Courses, but considerably reduced in this book in order to suit lower forms.

There is nothing new or original in the system I have adopted, yet I hope many teachers will find much that is attractive and instructive about this grammar and its senior brother.

I must express my sincere thanks to Mr A. E. Titley for his most lucid chapter on Phonetics. The importance and usefulness of this subject cannot be overestimated, and teachers will be well advised to encourage its study.

J. P. P.

Marlborough College
July 1922

CONTENTS

PAGE

PHONETIC INTRODUCTION 9

ACCIDENCE

CHAPTER

Gender of Nouns 27

I. The Articles. Plural of Nouns and Adjectives 29

II. The Indefinite Article. Plural of Compound Nouns 32

III. The Partitive Article. Feminine of Nouns . 34

IV. Feminine of Adjectives 37

V. Formation of Adverbs 39

VI. Comparison of Adjectives and Adverbs . . 41

VII. The Numerals 42

VIII. Possessive Adjectives and Pronouns . . . 44

IX. Demonstrative Adjectives and Pronouns . . 46

X. Interrogative Adjectives and Pronouns. The Four Conjugations 48

XI. Relative Pronouns 50

XII. Correlative Pronouns 52

XIII. Disjunctive Personal Pronouns 54

XIV. Indefinite Adjectives and Pronouns . . . 56

XV. Conjunctive Personal Pronouns 58

XVI. Prepositions. Impersonal Verbs 60

XVII. Conjunctions 62

XVIII. Adverbs of Time 64

ACCIDENCE—*continued*

CHAPTER PAGE

XIX. ADVERBS OF QUANTITY 65

XX. NEGATIVES WITH VERBS 67

XXI. REMARKS ON SOME VERBS OF THE FIRST CONJUGATION 68

XXII. IRREGULAR VERBS 70

SYNTAX

I. THE ARTICLES 83

II. ADJECTIVES 84

III. COMPARATIVE AND SUPERLATIVE 85

IV. NEGATIONS 85

V. NUMERALS 85

VI. PREPOSITIONS 86

VII. CONJUNCTIONS 87

VIII. POSSESSIVE ADJECTIVES 88

IX. DEMONSTRATIVE PRONOUN 88

X. RELATIVE PRONOUN 88

XI. INDEFINITE ADJECTIVES 89

XII. PERSONAL PRONOUNS 89

XIII. VERBS 89

XIV. MISCELLANEOUS NOTES 91

VOCABULARY 101

MATERIALS FOR CONVERSATION 137

PHONETIC INTRODUCTION

ALPHABET OF
THE INTERNATIONAL PHONETIC ASSOCIATION

a as in patte [pat], cage [kaɪʒ]
ɑ ,, pâte [pɑɪt], âge [ɑɪʒ]
ɑ̃ ,, en [ɑ̃], France [frɑ̃ɪs], temps [tɑ̃]
b ,, bon [bɔ̃]
d ,, deux [dø]
e ,, clé [kḭe], mes [me], j'ai [ʒe]
ɛ ,, belle [bɛl], même [mɛɪm], aide [ɛɪd]
ɛ̃ ,, vin [vɛ̃], bain [bɛ̃], frein [frɛ̃]
ə (muet) as in je [ʒə], que [kə]
f as in fort [fɔɪr], bœuf [bœf]
g ,, gant [gɑ̃], longue [lɔ̃ɪg]
i ,, si [si], oui [wi], fille [fiij]
j ,, yeux [jø], œil [œɪj], bien [bjɛ̃]
k ,, car [kar], quel [kɛl]
l ,, lard [laɪr], belle [bɛl]
m ,, mot [mo], homme [ɔm]
n ,, non [nɔ̃], jaune [ʒoɪn]
ɲ ,, signe [siɲ], peigne [pɛɲ], agneau [aɲo]
o ,, faute [foɪt], beau [bo], mot [mo]
ɔ as in note [nɔt], bord [bɔɪr], comme [kɔm]
ɔ̃ ,, bon [bɔ̃], monde [mɔ̃ɪd], nombre [nɔ̃ɪbr]
ø ,, peu [pø], feutre [føɪtr], bœufs [bø]
œ ,, jeune [ʒœn], œil [œɪj], meuble [mœbl]
œ̃ ,, un [œ̃], humble [œ̃ɪbl], défunt [defœ̃]
p ,, pomme [pɔm], soupe [sup]
r ,, rue [ry], jour [ʒuɪr]
s ,, six [sis], graisse [grɛɪs]
t ,, tête [tɛɪt], date [dat]
u ,, vous [vu], douze [duɪz], août [u]
y ,, du [dy], voulu [vuly], eu [y]
v ,, vite [vit], rêve [rɛɪv]
w ,, oui [wi], jouer [ʒwe]
ɥ ,, suis [sɥi], huître [ɥitr], cuivre [kɥiɪvr]
z ,, zèle [zɛɪl], chose [ʃoɪz]
ʃ ,, chef [ʃɛf], riche [riʃ]
ʒ ,, jeûne [ʒøɪn], juge [ʒyɪʒ]

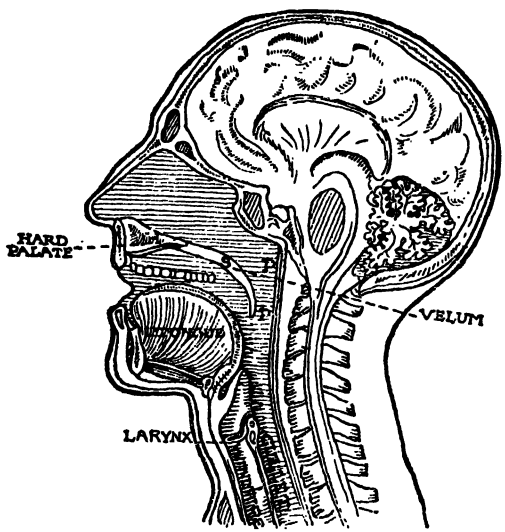
THE ORGANS OF SPEECH

The essential element of all speech is the stream of air which is breathed from the lungs; this is acted upon by the articulations which produce or modulate sound.

The organs of articulation are:

1. The Larynx.

This is the upper part of the windpipe, and consists of a cavity which serves to modulate the sound of the voice. To the left and



THE ORGANS OF SPEECH

right walls of the larynx are connected the *vocal chords*, the interval between them being termed the '*glottis*.'

The larynx plays an important part in speaking. When the vocal chords are brought close to one another and slightly stretched, the stream of breath is able to set them vibrating to such an extent that a musical sound, generally known as '*voice*' is produced. Thus '*voiced sounds*' are those which are produced by breath which, while passing through the larynx, causes the vocal chords to

vibrate, *e.g.* [v], [z], [b], [d], [g], [ʒ], while sounds produced without any vibration of the vocal chords are termed '*voiceless*,' *e.g.* [f], [s], [p], [t], [k], [ʃ].

2. The Mouth.

The hollow space which is situated just above the larynx is known as the *pharynx*. It is separated from the mouth itself by the *uvula*, which is the pendant body at the back of the *soft palate* (*velum*). The soft palate then passes into the *hard palate*, which forms the front part of the roof of the mouth.

When the current of air, after causing the vocal chords to vibrate, passes out unimpeded through the mouth, a *pure vowel* is produced.

In ordinary speech the velum presses against the back of the pharynx, so that the breath passes through the mouth only. If, however, the velum is lowered, and the current of air is allowed to pass partly through the nose, the result is a *nasal vowel*.

The sound of a vowel depends upon the shape of the vocal passage, which can be varied by the position of the tongue, lips, and lower jaw.

PURE VOWELS

The pure vowels in French are usually divided into :
(1) Front. 2. Back. (3) Front Rounded (Abnormal).

1. Front Vowels. [i], [e], [ɛ], [a].

Mouth closed	[i]	represents the sound of		i	in si, fille.
half-closed	[e]	,,	,,	,,	é in bonté, ai in j'ai.
half-open	[ɛ]	,,	,,	,,	e in mer, ei in treize.
open	[a]	,,	,,	,,	a in patte, cage.

The middle of the tongue is raised toward different points of the hard palate. The lips are in their normal position.

2. Back Vowels.

These are [ɑ], [ɔ], [o], [u].

Mouth open	[ɑ]	represents the sound of		a	in pas, â in pâte.
half-open	[ɔ]	,,	,,	,,	o in hotte, mort.
half-closed	[o]	,,	,,	,,	ô in hôte, au in autre.
closed	[u]	,,	,,	,,	ou in doux, pour.

The back of the tongue is raised toward the soft palate and the lips are rounded.

3. **Front Rounded Vowels (Abnormal).**

These have the tongue positions of Front Vowels and the lip position of Back Vowels.

[i] pronounced with close lip-rounding becomes [y].
lip-rounding becomes [ø].
open lip-rounding becomes [œ].

There is also a short vowel (the so-called ' e mute '), lying between [ø] and [œ], whose symbol is [ə]. It differs from the English vowel in ' the ' because it has slight lip-rounding.

Nasal Vowels

It has already been stated that if the velum is lowered, and the current of air is allowed to pass partly through the nose, the result is a nasal sound.

All vowels can be nasalized, but there are only four such vowels in French.

[ɛ̃] as in [fɛ̃] (fin), [pɛ̃] (pain).
[ɑ̃] ,, [grɑ̃] (grand), [lɑ̃] (lent).
[ɔ̃] ,, [bɔ̃] (bon), [plɔ̃] (plomb).
[œ̃] ,, [œ̃] (un), [œ̃ɪbl] (humble).

Practise [œ̃ bɔ̃ grɑ̃ pɛ̃] (un bon grand pain).

Consonants

A consonant is a sound caused by friction or stoppage of the breath in some part of the mouth.

The sound of the consonant depends upon the nature of the obstruction.

If the current of air, in passing through the larynx, causes the vocal chords to vibrate, the consonant is termed *voiced*; if not, it is said to be *unvoiced*, and denoted thus [r̥].

When the sound is caused by closing some part of the oral passage and then releasing the air suddenly with a slight explosion a *plosive* is produced.

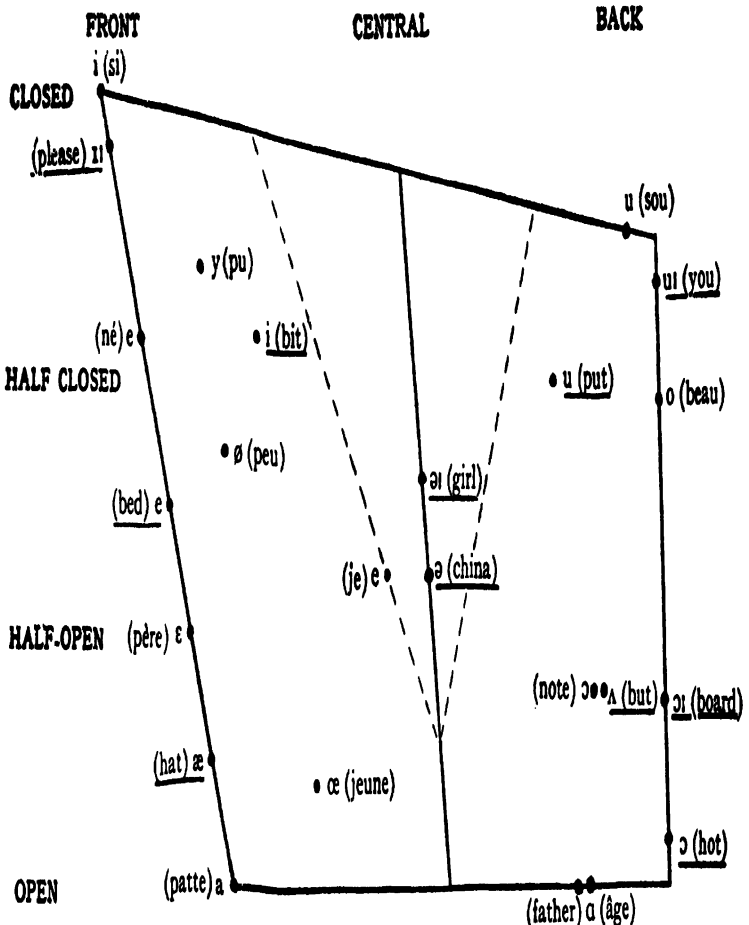
Plosives are classified according to the place of closure.

(*a*) *Lips.* Both lips closed. [p] (voiceless) and [b] (voiced).

(*b*) *Tongue-teeth.* Tip of tongue against upper teeth. [t] (voiceless) and [d] (voiced).

(*c*) *Back.* Back of tongue and soft palate. [k] (voiceless) and [g] (voiced).

TABLE OF FRENCH AND ENGLISH VOWELS



Symbols and words underlined represent English vowels

The corresponding **nasal consonants** are :

(*a*) *Lips.* [m] (voiced) and [m̥] (unvoiced).
(*b*) *Tongue-teeth.* [n] (voiced) and [n̥] (unvoiced).
(*c*) *Front.* [ɲ] is pronounced by pressing the front of the tongue against the hard palate. The point of the tongue must be kept down against the bottom teeth.

If the sound is brought about by pressing the tongue against the upper teeth, and letting the air pass along the sides, the ' lateral ' [l] is produced.

Note.—[l] is identical with the English ' l ' in ' silly.' Care must be taken not to give the French sound the ' dark ' quality of l in ' all,' ' tall,' etc.

When a sound is produced by rolling or trilling the tip of the tongue, the result is the sound [r], which may be either voiced [reste] or unvoiced [katr̥].

If, however, a similar sound is brought about by trilling the uvula, we produce [ʀ]. This sound is generally heard in Paris, but most Frenchmen regard [r] as normal.

The latter is preferred by singers, public speakers, and actors, because it is a more sonorous and pleasant sound than [ʀ], and less tiring to the throat.

Fricatives are produced by narrowing some part of the oral passage and letting the air pass through.

They are classified as follows :

(*a*) *Lip-teeth.* Lower lip and upper teeth. [f] (voiceless) and [v] (voiced).
(*b*) *Tongue-teeth.* (i) Tip of tongue and upper teeth. [s] (voiceless), [z] (voiced). (ii) Tip of tongue against upper gums. [ʃ] (voiceless), [ʒ] (voiced).
(*c*) *Front.* Front of tongue and hard palate, [j].

Semi-vowels. The articulation of the sounds [ɥ] and [w] is explained in the footnote to the Table of Consonants. These sounds are often classified as ' fricatives.' The fricative sound is, however, weak, and the former much resembles the vowel [y], whereas the latter is very like the vowel [u].

TABLE OF CONSONANTS

	LIPS		LIP-TEETH		TONGUE-TEETH		FRONT		BACK		UVULA	
	Unvoiced	Voiced	Unvoiced	Voiced	Unvoiced	Voiced	Unvoiced	Voiced	Unvoiced	Voiced	Unvoiced	Voiced
Plosive	p	b			t	d			k	g		
Nasal	m̥	m			n̥	n		ɲ				
Lateral					l̥	l						
Rolled					r̥	r					ʀ̥	ʀ
Fricative			f	v	s ʃ	z ʒ		j				
Semi-Vowels		ɥ w						(ɥ) j		(w)		

Note.—[ɥ] and [w] have been placed in two different columns, because it is not sufficient to define these two sounds as bilabial. Both have a secondary articulation, [ɥ] being articulated by the front of the tongue against the hard palate, [w] by the back of the tongue against the soft palate.

LIAISON

In certain cases the final consonant of a word is pronounced if the word following begins with a vowel. The two words are thus *bound together* ' (liés); hence the term ' *liaison.*'

Sometimes, however, as in the case of [d] and [g], the voiced consonant becomes unvoiced, *e.g.* [œ̃ grɑ̃ tɔm] (*a great man*), [œ̃ lɔ̃ ete] (*a long summer*).

Often voiceless consonants become voiced, *e.g.* [nœ vɑ̃] (*nine years*), [nu zavɔ̃] (*we have*), [de ʃvo zarab] (*some Arab horses*).

Liaisons are only necessary in certain well-defined cases, of which the following are the principal:

1. Between article and adjective or noun: [l ɔm], [le zɔm], [œ̃ nɔm], [de zɔm].

2. Between adjective and noun: [œ̃ mɔvɛ zɑ̃'fɑ̃], [də grɑ̃ zɔm], [plyzjœɪr zarbr].

3. Between personal pronoun and verb: [ʒe], [il a], [nu zavɔ̃], [vu zave], [il zɔ̃].

4. Between a verb and a personal pronoun: [avɛ til], [ɛ til], [vjɛ̃ tɛl].

5. Between a monosyllabic preposition and the noun it governs: [no zɑ̃'krije sɔ̃ sɑ̃ zɑ̃ɪkr], [vɔtr(ə) papjeɛ su zœ̃ liɪvr], [ʒə ve ʃe zœ̃ də me frɛɪr].

6. Between [kɑ̃] and the following word: [kɑ̃ til vjɛ̃], [kɑ̃ ta mwa].

In certain other cases liaisons are optional; but they are generally dispensed with in conversation, *e.g.*:

1. Between a noun and an adjective following: [de zɑ̃'fɑ̃ zœ̃rø] or [de zɑ̃'fɑ̃ œrø].

2. Between adverb and verb: [sɛ trɔ pɛ'mabl] or [sɛ trɔ ɛ'maɪbl].

3. Between auxiliary and past participle: [ʒɔ sɥi zarive] or [ʒə sɥi arive].

N.B.—**Symbols enclosed in round brackets** represent sounds which disappear altogether in fairly quick and familiar style, but which are sounded in more careful pronunciation:

e.g. [a kɔ̃'bjɛ̃ s(ə) mɔ̃ɪt ma nɔt]
[jatil de ʒɑ̃ (z)agrea(ɪ)blə dɑ̃ lɔtɛl]

Note.—Liaisons become less frequent in rapid, colloquial speech.

Length

ɪ indicates that the vowel preceding this sign is long, or that the consonant preceding it is pronounced with emphasis:

e.g. [frɛɪr] (frère); [ʒamɛ] (jamais); [ʒɪamɛ] (jamais !).

The lengthening of vowels is governed by the following rules:

(1) No vowel is long in French when it is the last sounded syllable, *i.e.* French vowels are always short in final open syllables:

e.g. [tro], [bo], [pɛ̃], [grɑ̃].

(2) All French vowels are long in final syllables closed by one of the following consonants : [v], [z], [ʒ], [r], [j] :

e.g. [foɪv], [ʃoɪz], [elɔɪʒ], [ɑ̃'kɔɪr], [fiɪj].

(3) The vowels [o], [ø], and the four nasalized vowels, [ɛ̃], [ɔ̃], [ɑ̃], [œ̃], are always long in final syllables closed by any consonant :

e.g. [goɪʃ], [œrøɪz], [vɛ̃ɪt], [kɔ̃ɪt], [œ̃ɪbl], [grɑ̃ɪd].

(4) A voiced consonant plus [r] usually lengthens the preceding vowel :

e.g. [viɪvr], [ɛɪgr], [fuɪdr].

Half-length. This is indicated by ˈ. Vowels that are long and have stress become shortened on losing stress : *e.g.* [il mɑ̃ɪʒ], [mɑ̃'ʒe]. Vowels, in this case, vary in length according to stress. The question is very complicated, and it is not wise to enter into further details at this elementary stage.

Stress

Stress is indicated by ', which precedes the syllable accented.

1. Word Stress.

(*a*) *Normal.* The stress falls on the last sounded syllable :

e.g. [parfɛt'mɑ̃], [ɛ̃'kɔ̃'pa'ra(ɪ)bl].

(*b*) *Emphatic.* Where particular emphasis is implied the stress is moved in French from the last syllable of a word to the first syllable beginning with a consonant :

e.g. ['parfɛtmɑ̃], [ɛ̃'kɔ̃'para(ɪ)bl].

2. Sentence or Group Stress.

(*a*) *Normal.* The stress falls on the last sounded syllable of the group :

e.g. [nu zɛtjɔ̃ za'si | o kwɛ̃ dy 'fø], [il vu 'va | kɔm œ̃ 'gɑ̃].

(*b*) *Emphatic.* The first syllable of the emphatic word (or words) which begins with a consonant takes the stress.

[sɛ tœ̃ 'nɔm | "parfɛtmɑ̃ 'bɛɪt].
[sɛ tap"sɔlymɑ̃ 'fo], [vu vu zamyze "tu l'tɑ̃].

Note.—Even when there are several important stresses in a group, the last syllable of the group is never totally unstressed.

[i] **Close.**

Tip of tongue against lower teeth.
Front of tongue forward, nearly touching roof of mouth.

[si]	*if*
[wi]	*yes*
[ki]	*who*
[vil]	*town*
[midi]	*midday*
[ʒə sɥi]	*I am*
[liɪvr]	*book*
[kɥiɪvr]	*copper*
[fiɪj]	*girl*
[s(ə)riɪz]	*cherry*
[egliɪz]	*church*
[tradɥiɪr]	*translate*

[e] **Half close**

Tip of tongue against lower teeth.
Front of tongue near roof of mouth. This is a pure vowel and must be distinguished from diphthong [ei] in English '*say*,' '*play*,' etc.

[e]	*and*
[kle]	*key*
[le]	*the* (pl.)
[ʒe]	*I have*
[ete]	*been, summer*
[ase]	*enough*
[repete]	*to repeat*
[ɑ̃'tɛɪte	*stubborn*
ɑ̃'bɛɪte]	*bored*
[elɑɪs]	*alas*

Half open.

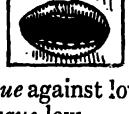
Tip of tongue against lower teeth.
Front of tongue lower than for [e].

[ɛ]	*is*
[ɛl]	*she*
[mɛ]	*but*
[trɛ]	*very*
[wɛst]	*west*
[rɛspɛ]	*respect*
[bɛit]	*silly*
[mɛim]	*same*
[pɛir]	*father*
vɛir]	*glass*
lɛin]	*wool*
ɛid]	*help*
sɔlɛij]	*sun*

[a]  **Open.**

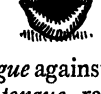
Tip of tongue against lower teeth.
Front of tongue low.

[a]	*has*
[ʃa]	*cat*
[kwa]	*what*
[par]	*by*
[abatr]	*to fell, etc.*
[vwala]	*there is, are*
[kaɪʒ]	*cage*
[laɪr]	*bacon*
[raɪr]	*rare*
[avwaɪr]	*to have*
[bwaɪr]	*to drink*
[ardwaɪz]	*slate*
[admirabl]	*admirable*

[ɑ]  **Open.**

Tip of tongue against lower teeth.
Back of tongue low.

pɑ]	*no, step*
[bɑ]	*low*
bwɑ]	*wood*
mwɑ]	*month*
trwɑ]	*three*
la bɑ]	*over there*
fɑibl]	*fable*
sɑibl]	*sand*
frɑiz]	*sentence*
flɑim]	*flame*
ɑiʒ]	*age*
sɑibr]	*sword*
bataij]	*battle*

[ɔ]  **Half open.**

Tip of tongue against lower teeth.
Back of tongue raised a little towards soft palate.
Lips slightly rounded.

[ɔm]	*man*
[kɔm]	*as*
[nu sɔm]	*we are*
[nɔt]	*note*
[pɔst]	*post*
[brɔs]	*brush*
[ɔir]	*now, gold*
[fɔir]	*strong*
[kɔir]	*body*
[bɔir]	*edge*
[ɔrlɔiʒ]	*clock*
[dabɔir]	*at first*

[o] **Half close.**

Tip of tongue against lower teeth.
Back of tongue near soft palate.
Lips rounded and pouted forward.

[o]	*water*
bo]	*beautiful*
mo]	*word*
ʃo]	*warm*
to]	*early*
vo]	*calf, veal*
foit]	*mistake*
·f]	*left*
v]	*mauve*
	rose
N.	*Vosges*
the l.	*yellow*

[u] **Close.**

Tip of tongue against lower teeth.
Back of tongue close to soft palate.
Lips rounded and pouted still further forward.

[u]	*where, or*
nu]	*we*
[du]	*sweet*
buʃ]	*mouth*
kup]	*cup, cutting*
kuku]	*cuckoo*
bluiz]	*blouse*
ruiʒ]	*red*
ʒuir]	*day*
luivr]	*Louvre*
kuʳr]	*yard*
tuis]	*all*

[y] Mouth nearly closed.

Tongue position of [i].
Lip position of [u].

y]	*had*
dy]	*some*
lyn]	*moon*
syd]	*south*
sykr]	*sugar*
dyp]	*dupe*
plym]	*pen*
ʃakyn]	*each* (fem.)
dyɪr]	*hard*
myɪr]	*wall*
[myɪz]	*muse*
ʒyɪʒ]	*judge*
pɑ dy tu]	*not at all*
avevu vy ?]	*have you seen ?*

[ɥ] A shortened form of [y].

Pronounce full [y] at first [pyi
Reduce by practice to [ɥ as a single syllable—[pɥi
Avoid carefully [pwi].

[brɥi]	*noise*
[frɥi]	*fruit*
[lɥi]	*him*
[nɥi]	*night*
[ʒə sɥi]	*I am*
[rɥiso]	*stream*
[ɥit]	*eight*
[ɥitr]	*oyster*
[ɥil]	*oil*
[kɥiɪvr]	*copper*

Exercise :

[yn lyn lɥi dəpɥi zyn nɥi]
une lune luit depuis une nuit

[ø] Mouth half closed.

Tongue position of [e].
Lip position of [o].

ø]	*eggs*
dø]	*two*
pø]	*little*
bø]	*oxen*
ʒø]	*game*
il plø]	*it is raining*
m(ə)sjø]	*gentleman*
kyrjø]	*curious*
œrø]	*happy*
føɪtr]	*felt*
krøɪz]	*hollow* (f.)
[møɪt]	*pack of hounds*

[œ] Mouth half open.

Tip of tongue against lower teeth.
Front of tongue lower than in the case of [ø]. *Lips* rounded.

œf]	*egg*
bœf]	*ox*
nœf]	*nine*
sœl]	*alone*
mœbl]	*furniture*
pœpl]	*people*
bœɪr]	*butter*
flœɪr]	*flower*
lœɪr]	*their*
dœɪj]	*mourning*
œɪvr]	*works*
[mejœɪr]	*better*

[ə] **Mouth in normal position.**

Tip of tongue against lower teeth.
Front and back of tongue in normal position.
Lips rounded.

[ʒə]	*I*
[lə]	*the*
[mə]	*me*
[tə]	*you*
[kɛlkə]	*some*
[prəmje]	*first*
[r(ə)fy]	*refusal*
[səkrɛ]	*secret*
[vu sərje]	*you would be*
[pəzã]	*weighty, heavy*
[dəvwaɪr]	*duty*
[ləsɔ̃]	*lesson*

[ɛ̃] **Mouth half open,** as for [ɛ].

Tip of tongue against lower teeth.
Front of tongue as for [ɛ].
Lips more or less normal.

[fɛ̃]	*hunger, fine*
[lwɛ̃]	*far*
[pɛ̃]	*bread*
[frɛ̃]	*brake*
[il vjɛ̃]	*he comes*
[bjɛ̃]	*well*
[mwajɛ̃]	*means*
[sɛ̃'taks]	*syntax*
[sɛ̃'pati]	*sympathy*
[sɛ̃ipl]	*simple*
[rɛ̃is]	*Reims*
[sɛ̃iʒ]	*monkey*
[plɛ̃ɪt]	*complaint*

[ɑ̃] **Mouth open,** as for [ɑ].

Tip of tongue against lower teeth.
Back of tongue low, as for [ɑ].
Lips wide apart, as for [ɑ].

[ɑ̃]	*year, in*
[dɑ̃]	*in, tooth*
[kɑ̃]	*when, camp*
[tɑ̃]	*so much, time*
[ʒɑ̃]	*Jean*
[ɑ̃'kɔɪr]	*again*
[frɑ̃'sɛ]	*French*
[frɑ̃ɪs]	*France*
[lɑ̃ɪp]	*lamp*
[mɑ̃ɪbr]	*member*
[vɑ̃ɪdr]	*to sell*
[vjɑ̃ɪd]	*meat*
[egzɑ̃ɪpl]	*example*

[ɔ̃] **Mouth half closed,** as for [ɔ].

Tip of tongue against lower teeth.
Back of tongue near soft palate, as for [o].
Lips rounded or pouted forward, as for [o].

[ɔ̃]	*one*
[mɔ̃]	*my*
[nɔ̃]	*no, name*
[lɔ̃]	*long*
[sɔgɔ̃]	*second*
[kɛstjɔ̃]	*question*
[kɔ̃'tã]	*pleased*
[ɔ̃'brø]	*shady*
[ɔ̃ɪbr]	*shade*
[lɔ̃ɪdr]	*London*
[mɔ̃ɪd]	*world*
[mɔ̃ɪtr]	*watch*

N.B.—The sounds [ɛ̃], [ɑ̃], [ɔ̃], [œ̃] should be practised by pronouncing [œ̃ bɔ̃ grɑ̃ pɛ̃], [œ̃ bɔ̃ vɛ̃ blɑ̃].

[œ̃] **Mouth half open,** as for [œ]. *Tip of tongue* against lower teeth. *Front of tongue* as for [œ]. *Lips* rounded, as for [œ].

[œ̃]	*one*
[brœ̃]	*brown*
[kɛlkœ̃]	*somebody*
[ʃakœ̃]	*each*
[vɛrdœ̃]	*Verdun*
[parfœ̃]	*scent*
[ã'prœ̃'te]	*to borrow*
[œ̃ɪbl]	*humble*
[məlœ̃]	*Melun*
[lœ̃di]	*Monday*
[a ʒœ̃]	*fasting*

[l] *Identical with the English 'l' in 'silly.'* The *'dark' quality* of 'l' in 'bell,' 'sell,' etc., *must be avoided.*

[li]	*bed*
[lã]	*slow*
[lɔ̃'tã]	*a long while*
[lylli]	*Lulli*
[sulje]	*shoe*
[mal]	*evil*
[sal]	*room*
[drɔɪl]	*funny*
[tabl]	*table*
[gœl]	*mouth, jaws*
[sœl]	*alone*

Front of tongue raised [ɲ] (19) and pressed against hard palate. *Point of tongue* kept down against lower teeth. *Avoid substituting* [nj], as in [ɔpinjɔ̃], where point of tongue is against hard palate.

[mɔ̃'taɲ]	*mountain*
[bɔrɲ]	*one-eyed*
[ɛspaɲ]	*Spain*
[almaɲ]	*Germany*
[ʃã'paɲ]	*Champagne*
[kɔlɔɲ]	*Cologne*
[diɲ]	*worthy*

[gaɲe]	*to gain*
[swaɲe]	*to tend*
[aɲo]	*lamb*
[iɲɔre]	*to ignore*
[kaɲø]	*knock-kneed*
[iɲɔbl]	*ignominious*
[viɲrɔ̃]	*vine-grower*

Exercise :

[lə sɛɲœɪr iɲɔrã — le seigneur ignorant
gaɪɲ le mɔ̃'taɲ maɲifik] — gagne les montagnes magnifiques

[j], (20). After -ai, -ei, -eui, -i, -œi, -oui, -ui in the body of a word '-ll' is not sounded as [l]. Formerly the sound given was 'l mouillée,' but this only survives in a few districts to-day. In Paris the educated have now substituted [j]. This sound usually occurs also in the terminations -ail, -eil, -euil, -œil, -ouil, -ueil. In a final syllable, 'l' is not usually sounded after 'i.'

[travaje]	*to work*
[kɔrbɛij]	*basket*
[sɔmɛje]	*to sleep*
[vœje]	*please, be good enough*
[pije]	*to plunder*
[famiij]	*family*
[fiij]	*girl*
[œjɛ]	*eyelet, carnation*
[barbuje]	*to daub, scribble*
[ʒɥijɛ]	*July*
[la vɛij]	*eve, day before*
[abɛij]	*bee*
[grozɛij]	*gooseberry*
[mɛjœir]	*better*
[vjɛjair]	*old man*

Note, however, the following exceptions:

[mil]	*mile, thousand*
[vil]	*town*
[vilaiʒ]	*village*
[trɑ̃'kil]	*quiet*
[distile]	*to distil*

Also that 'ill-' at beginning of word is pronounced [il]:

[il(l)ystra'sjɔ̃]	*illustration*
[il(l)iziibl]	*illegible*

[aij]	*garlic*
[baij]	*lease*
[travaij]	*work*
[emaij]	*enamel*
[sɔlɛij]	*sun*
[revɛij]	*awakening*
[vjɛij]	*old*
[sœij]	*thresh*
[dœij]	*mourning*
[fotœij]	*arm-chair*
[ʃɔvrœij]	*roebuck*
[œij]	*eye*
[ekœij]	*reef*
[sɛrkœij]	*coffin*
[ɔrgœij]	*pride*
[grezi]	*sleet*
[ʃəni]	*kennel*
[ʒɑ̃ti]	*nice*
[pɛrsi]	*parsley*

Note the following exceptions.

[mil]	*one thousand*
[fil]	*thread*
[peril]	*peril*

LIST OF WORDS OFTEN INCORRECTLY PRONOUNCED

aristocratie (f.)	[aristɔkrasi] [1]	*aristocracy*
aérien	[aerjɛ̃]	*aerial*
automne (f.)	[oˈtɔn]	*autumn*
août (m.)	[u]	*August*
baïonnette (f.)	[bajɔnɛt]	*bayonet*
baptême (m.)	[batɛm]	*christening*
Bengale (m.)	[bɛ̃ˈgal]	*Bengal*
bœuf (m.)	[bœf]	*ox*
bœufs (m. pl.)	[bø]	*oxen*
brun	[brœ̃]	*brown*
brunâtre	[brynɑɪtr] [2]	*brownish*
but (m.)	[byt]	*aim, end, goal*
caoutchouc (m.)	[kautʃu]	*rubber*
chaos (m.)	[kao]	*chaos*
cinq (before a vowel)	[sɛ̃ɪk]	*five*
,, (before a consonant)	[sɛ̃]	,,
consolation (f.)	[kɔ̃ˈsɔlɑˈsjɔ̃]	*consolation*
citoyen (m.)	[sitwajɛ̃]	*citizen*
clef (f.)	[kle]	*key*
cœur (m.)	[kœɪr]	*heart*
chœur (m.)		*choir*
colonel (m.)	[kɔlɔnɛl]	*colonel*
compte (m.)	[kɔ̃ːt]	*account*
cric (m.)	[kri]	*screw-jack*
cric crac (m.)	[krik krak]	*crick-crack* (interjection)
il châtie	[il ʃati] (exception)	*he chastises*
crucifix (m.)	[krysifi]	*crucifix*
démocratie (f.)	[demɔkrasi]	*democracy*
diplomatie (f.)	[diplɔmasi]	*diplomacy*
daim (m.)	[dɛ̃]	*roe*
dix	[dis]	*ten*
,, (before a vowel)	[diz]	,,
,, (before a consonant)	[di]	,,
dot (f.)	[dɔt]	*dowry*

[1] 't' in 'ti' before a vowel is nearly always [s].
[2] French syllables begin with consonant where possible

douleur (f.)	[dulœɪr]	*pain*
douloureux	[dulurø]	*painful*
emmener	[ɑ̃ˈmne]	*to carry off*
ennemi (m.)	[ɛnmi]	*enemy*
ennui (m.)	[ɑ̃ˈnɥi]	*trouble*
et	[e] [1]	*and*
nous faisons	[nu fəzɔ̃]	*we make*
femme (f.)	[fam]	*woman*
fier	[fjɛɪr]	*proud*
se fier	[sə fje]	*to trust*
fils (m.)	[fis]	*son*
fils (m. pl.)	[fil]	*threads*
fougueux	[fugø]	*fiery*
goéland (m.)	[gwɛlɑ̃]	*gull*
gui (m.)	[gi]	*mistletoe*
guet-apens (m.)	[getapɑ̃]	*ambush*
gueule (f.)	[gœl]	*mouth (wild animal)*
hareng (m.)	[(h)arɑ̃]	*herring*
hier	[ijɛɪr] *or* [jɛɪr]	*yesterday*
gars (m.)	[gɑ]	*lad*
Groënland (m.)	[groɛnlɑ̃]	*Greenland*
hiver (m.)	[ivɛɪr]	*winter*
huit (before a vowel)	[ɥit]	*eight*
„ (before a consonant)	[ɥi]	„
inutile	[inytil] cf. [brynɑɪtr]	*useless*
intelligent	[ɛ̃ˈtɛliʒɑ̃]	*intelligent*
laid	[lɛ]	*ugly*
legs (m.)	[lɛ]	*legacy*
lieutenant (m.)	[ljøtnɑ̃]	*lieutenant*
mademoiselle (f.)	[ma(d)m(wa)zɛl]	*miss*
maïs (m.)	[mais]	*Indian corn*
mai (m.)	[me] *or* [mɛ]	*May*
monsieur (m.)	[m(ə)sjø]	*gentleman*
méthode (f.)	[metɔd]	*method*
moelle (f.)	[mwal]	*marrow*
neuf	[nœf]	*nine*
„ (before a vowel)	[nœv]	„
„ (before a consonant)	[nœ]	„

[1] Never liaison before a vowel.

nid (m.)	[ni]	*nest*
nord (m.)	[nɔɪr]	*north*
œuf (m.)	[œf]	*egg*
œufs (m. pl.)	[ø]	*eggs*
oignon (m.)	[ɔɲõ]	*onion*
païen (m.)	[pajɛ̃]	*pagan*
paon (m.)	[pã]	*peacock*
parfum (m.)	[parfœ̃]	*perfume*
pays (m.)	[pei] *or* [peji]	*country*
péripétie (f.)	[peripesi]	*event*
plomb (m.)	[plõ]	*lead*
poêle (m.)	[pwɑːl]	*stove*
queue (f.)	[kø]	*tail*
ressembler	[r(ə)sãɪble]	*to resemble*
réel	[reɛl]	*real*
sculpture (f.)	[skylʲtyɪr]	*sculpture*
second	[səgõ]	*second*
sens (m.)	[sãɪs]	*sense*
sud (m.)	[syd]	*south*
sept (before a vowel)	[sɛt]	*seven*
,, (before a consonant)	[sɛ]	,,
six	[sis]	*six*
,, (before a vowel)	[siz]	,,
,, (before a consonant)	[si]	,,
solennel	[sɔlanɛl]	*solemn*
stagnant	[stagnã]	*stagnant*
sympathie (f.)	[sɛ̃ˈpati]	*sympathy*
tabac (m.)	[taba]	*tobacco, snuff*
taon (m.)	[tã]	*horsefly*
tuyau (m.)	[tɥijo]	*pipe*
village (m.)	[vilaɪʒ]	*village*
ville (f.)	[vil]	*town*

ACCIDENCE

Gender of Nouns

In French there are two genders, viz.: **masculine** and **feminine.** The gender of nouns can be ascertained (*a*) by their **Latin origin,** (*b*) by their **meaning,** (*c*) by their **endings.**

A. *By derivation from Latin:*

Most masculine and neuter nouns are masculine in French. Most feminine nouns are feminine in French.

Except—un arbre (*arborem*, f.).
la mer (*maria*, n. pl.).
la dent (*dentem*, m.).
la fleur (*florem*, m.).

B. *Gender according to meaning:*

Masculine are nouns denoting

(1) **Men and male animals.**

Except—la recrue, *the recruit.*
la sentinelle, *the sentry.*

(2) **Countries and rivers** (not ending in *e* mute).

e.g. Le Danemark, Le Canada, Le Portugal, Les États-Unis, Le Rhin, etc.

Feminine are nouns denoting

(1) **Women and female animals.**

(2) **Countries and rivers** (ending in *e* mute).

e.g. L'Allemagne, l'Écosse, l'Irlande, la Grande-Bretagne, l'Autriche, la Tamise (*the Thames*).

Except—le Mexique, le Rhône.

C. *Genders according to endings:*

Masculine are

Nouns ending in consonants and vowels, *excepting e.*

The following endings in *e* mute are, however, mostly masculine :

aire.	*Except*—l'affaire, la grammaire.	
iste.	„	la liste, la piste (*trail*).
ge.	„	la cage, l'image.
me.	„	la coutume, l'arme, la victime.

Feminine are

Most words ending in *e* mute (**anse, ense, ance, ence, etc.**) and also words with the following endings :

eur.	*Except*—le bonheur, le malheur, l'honneur, le cœur, and names of professions (see B. 1.).	
ation.		
té.	„	le comité, le côté, l'été.
son.	„	le poison, le poisson.

The genders of the following common substantives should be known :

le silence	*silence*	**la dent**	*tooth*
le beurre	*butter*	**le siècle**	*century*
le monde	*world*	**le parapluie**	*umbrella*
le navire	*ship*	**la mer**	*sea*
un arbre	*tree*	**la faim**	*hunger*
la fin	*end*	**la soif**	*thirst*
la mort	*death*	**la fleur**	*flower*
le verre	*the glass*	**la leçon**	*lesson*
une eau	*water*	**la main**	*hand*
la part	*share*	**la forêt**	*forest*

Double Genders

The meanings of a few French words differ according to their gender, *e.g.* :

le livre	*the book*	**le voile**	*the veil*
la livre	*the pound*	**la voile**	*the sail*
le mort	*the dead man*	**le poste**	*the post*
la mort	*death*	**la poste**	*the post office*
le guide	*the guide*	**le mousse**	*the cabin-boy*
la guide	*the rein*	**la mousse**	*moss*
le tour	*the trick*	**le manche**	*the handle*
la tour	*the tower*	**la manche**	*the sleeve*
le page	*the page-boy*	**la Manche**	*the Channel*
la page	*the page*		

CHAPTER I

Of is translated in French by **de.**
To ,, ,, ,, **à.**

The Articles

(1) Definite.	(2) Indefinite.	(3) Partitive.
The.	*A* or *an.*	*Some* or *any.*

Declension of the Definite Article

	The	*Of the*	*To the*
Masculine singular	**LE**	**DU**	**AU**
Feminine singular	**la**	**de la**	**à la**
Singular with all nouns beginning with a vowel or 'h' mute	**l'**	**de l'**	**à l'**
Plural common to both genders	**LES**	**DES**	**AUX**

Notice the contractions *du, au, des, aux* for de le, à le, de les, à les.

Observation.—These contractions are rendered necessary in order to avoid an *e* mute preceding another mute syllable or vowel. Other ways are also adopted by the French to avoid sounds which to them are not euphonic. For instance : a-t-il ? *has he ?* a-t-elle ? *has she ? Si il* becomes 's'il,' *if he.* Je jette for 'je jete,' *I throw.* J'appelle for 'j'appele,' *I call.* Je mène for 'je mene,' *I lead,* etc.

Plural of Nouns and Adjectives

General Rule : Add *s* to the singular :

	le gant	*glove*	les gants
	la bouteille	*bottle*	les bouteilles
	profond	*deep*	profonds
Except—	tout	*all*	tous

Exceptions.—

(1) Those ending in *s, x,* or *z* do not change :

la noix	*walnut*	les noix
le poids	*weight*	les poids
gras	*fat*	gras

(2) Ending in *au, eu, œu,* take *x* :

le feu	*fire*	les feux
le vœu	*vow*	les vœux
nouveau	*new*	nouveaux
Except—**bleu**	*blue*	**bleus**

Les rubans bleus, *blue ribbons.*

(3) Ending in *al* change *al* into *aux* :

le métal	*metal*	les métaux
le signal	*signal*	les signaux
l'amiral	*admiral*	les amiraux
égal	*equal*	égaux
Except—**bal**	*dance*	**les bals**
carnaval	*carnival*	**les carnavals**
fatal	*fatal*	
final	*final*	
naval	*naval*	

7,579

(4) The following in *ou* take *x* :

le **bijou**	*jewel*	le **hibou**	*owl*
le **caillou**	*pebble*	le **joujou**	*toy*
le **chou**	*cabbage*	le **pou**	*louse*
le **genou**	*knee*		

All others take *s* :

e.g. les **trous,** *holes* ; les **filous,** *thieves, swindlers.*

(5) The following change *ail* into *aux* :

le **soupirail**	*air-hole*
le **travail**	*work*
le **vitrail**	*stained glass window*

Others in *ail* take *s* :

e.g. les **éventails,** *fans.*

The following nouns are used in the plural only :

les **frais**	*expense*
les **environs**	*neighbourhood*
les **vacances**	*holidays*
les **vivres**	*provisions*

The following also require notice :

le **ciel**	les **cieux**	*heavens*
l'**œil**	les **yeux**	*eyes*
l'**aïeul**	les **aïeux**	*ancestors*
monsieur	**messieurs**	*sir, gentlemen*
madame	**mesdames**	*madam, ladies*
mademoiselle	**mesdemoiselles**	*miss, (young) ladies*
le **gentilhomme** [lə ʒãtijɔm]	les **gentilshommes** [le ʒãtizɔm]	*noblemen*

AVOIR, *to have*	ÊTRE, *to be*

PRESENT PARTICIPLE

yant, *having*	**étant**, *being*

PAST PARTICIPLE

eu (fem. eue), *had* [y]	**été**, *been* (invariable)

PRESENT INDICATIVE

j'ai, I *have*	**je suis**, *I am*
tu as, *thou hast*	**tu es**, *thou art*
il (elle) a, *he or she has*	**il (elle) est**, *he or she is*
nous avons, *we have*	**nous sommes**, *we are*
vous avez, *you have*	**vous êtes**, *you are*
ils (elles) ont, *they have*	**ils (elles) sont**, *they are*

Interrogative form (as in English) :

Ai-je ? As-tu ? A-t-il ?
Suis-je ? Es-tu ? etc.

Negative : **Je n'ai pas. Tu n'as pas,** etc.
Je ne suis pas, etc.

Interrogative : **N'ai-je pas ? N'as-tu pas ?** etc.

Negative : **Ne suis-je pas ?** etc.

Observation 1.—These constructions apply to all other tenses and all other verbs.

Other negatives are :

ne . . . plus, *no more*
ne . . . jamais, *never*
ne . . . rien, *nothing*, etc.

The construction is identical:

e.g. Je n'ai plus. Je ne suis plus, etc.
Nous n'avons jamais. Vous n'êtes jamais, etc.
N'a-t-il rien ? Ne suis-je rien ? etc.

It follows from all these examples that **'Ne' always** precedes the auxiliary.

Observation II.

The forms *I am having* *I was having*
I am going *I was going*

do not exist in French, and consequently must be translated by simple tenses, and not with the help of the participle.

I am having=**J'ai**
I am going=**Je vais**
I was having=**J'avais**

Observation III.

The interrogative beginning with **Est-ce que**, and followed by the verb in the positive, is used even more frequently than the inverted form.

Est-ce qu'il est ? *for* Est-il ?
Est-ce que vous avez ? *for* Avez-vous ?
Est-ce que nous partons ? *for* Partons-nous ? *Are we leaving ?*

CHAPTER II

The Indefinite Article

A or *an*	*of a*	*to a*	
un	**d'un**	**à un**	Before masculine nouns or adjectives
une	**d'une**	**à une**	Before feminine nouns or adjectives

The plural=*some* (see Partitive Article) is translated by **des.**

Ex.—un **héros** *a hero* des **héros**
une **héroïne** *a heroine* des **héroïnes**

Plural of Compound Nouns

Many compound nouns have lost their hyphen, and are treated like ordinary nouns :

un **paravent**	*screen*	des **paravents**
un **passeport**	*passport*	des **passeports**
une **tirelire**	*a money box*	des **tirelires**

When the parts are still joined by a hyphen, the plural of the whole is determined by the nature and sense of the separate parts. Naturally only adjectives and nouns are variable ; other words—verbs, adverbs, prepositions—remain invariable.

I. When the compound consists of **variable + variable,** both take the sign of the plural :

un **beau-père**	*father-in-law*	des **beaux-pères**
une **basse-cour**	*poultry yard*	des **basses-cours**

II. If **noun + preposition - noun,** the first noun only takes the sign of the plural :

un **arc-en-ciel**	*rainbow*	des **arcs-en-ciel**
un **ver-à-soie**	*silkworm*	des **vers-à-soie**
une **brosse à dents**	*toothbrush*	des **brosses à dents**
,, **à habits**	*clothesbrush*	,, **à habits**
,, **à cheveux**	*hairbrush*	,, **à cheveux**
un **char à bancs**	*charabanc*	des **chars à bancs**

In some cases the preposition is understood :

un **timbre-poste** (de la poste)	des **timbres-poste**

III. If **invariable + variable,** the second component only takes the sign of the plural :

un **tire-bouchon**	*corkscrew*	des **tire-bouchons**
un **avant-coureur**	*forerunner*	des **avant-coureurs**
un **porte-plume**	*penholder*	des **porte-plumes**
une **arrière-garde**	*rearguard*	des **arrière-gardes**
un **avant-poste**	*outpost*	des **avant-postes**

Notice the following :

un **réveille-matin**	*alarm clock*	des **réveille-matin**
un **passe-partout**	*skeleton key*	des **passe-partout**
une **grand'mère**	*grandmother*	des **grand'mères**
un **grand-père**	*grandfather*	des **grands-pères**

Imperfect of Avoir and Être

j'avais, *I had (before and then)*	**j'étais,** *I was (before and then)*
tu avais, *thou hadst*	**tu étais,** *thou wast*
il (elle) avait, *he (she) had*	**il (elle) était,** *he (she) was*
nous avions [nu zavjɔ̃], *we had*	**nous étions,** *we were*
vous aviez [vu zavje], *you had*	**vous étiez,** *you were*
ils (elles) avaient [il zavɛ], *they had*	**ils (elles) étaient,** *they were*

Interrogative.	Avais-je ? or Est-ce que j'avais ?	Étais-je ? or Est-ce que j'étais ?
Negative.	Je n'avais pas	Je n'étais pas
Int. Neg.	N'avais-je pas ? or Est-ce que je n'avais pas ? etc.	

Past Definite

j'eus [y], *I had (then)*	**je fus,** *I was (then)*
tu eus, *thou hadst (then)*	**tu fus,** *thou wast (then)*
il (elle) eut, *he (she) had (then)*	**il (elle) fut,** *he (she) was (then)*
nous eûmes [nu zym], *we had (then)*	**nous fûmes,** *we were (then)*
vous eûtes [vu zyt], *you had (then)*	**vous fûtes,** *you were (then)*
ils (elles) eurent [il zyr], *they had (then)*	**ils (elles) furent,** *they were (then)*

CHAPTER III

The Partitive Article

	Some or *any*	*Of some*	*To some*
Masculine	**du**		**à du**
Feminine	**de la**		**à de la**
Masculine and feminine with vowel or 'h' mute	**de l'**	**DE**	**à de l'**
Plural	**des**		**à des**

Obs. I.—The partitive article is frequently not expressed in English, but in French it is never omitted.

Ex.—Bread, butter, and jam	Du pain, du beurre, et de la confiture
I had eggs and bacon every day	J'avais tous les jours des œufs et du lard
They are talking about racing and betting	Ils parlent de courses et de paris
We were writing to friends	Nous écrivions à des amis

Obs. II.—No matter what the case may be, de should always be used if an adjective precedes the noun.

Ex.—De bonne viande	*good meat*
De beaux habits	*fine clothes*
A de vieux amis	*to old friends*
But Des histoires amusantes	*amusing stories*

Feminine of Nouns

The rules are practically the same as for the adjectives :

l'Américain	*American*	l'Américaine
l'ivrogne	*drunkard*	l'ivrogne
le Juif	*Jew*	la Juive
l'époux	*husband*	l'épouse
le boulanger	*baker*	la boulangère
le gardien	*keeper*	la gardienne
le lion	*lion*	la lionne
veuf	*widower*	veuve

1. With names of animals, when no special term exists, add mâle or femelle to the substantive, but retain its gender :

un éléphant mâle	*un éléphant femelle*
une colombe (dove) mâle	*une colombe femelle*

2. Many in *e* mute change this *e* mute in *esse* :

âne	*donkey*	ânesse
tigre	*tiger*	tigresse
prince	*prince*	princesse
comte	*earl*	comtesse
nègre	*negro*	négresse
hôte	*host, guest*	hôtesse

3. Nouns in *eur*:

(*a*) The majority change *eur* into *euse*:

le voyageur	*traveller*	la voyageuse

(*b*) Some, derived from Latin nouns in *tor*, feminine *trix*, change *teur* into *trice*:

l'acteur	*actor*	l'actrice

4. Irregular feminines:

mari	*husband*	femme
oncle	*uncle*	tante
neveu	*nephew*	nièce
parrain	*godfather*	marraine
monsieur	*sir*	madame
le monsieur	*gentleman*	la dame
chanteur	*singer*	cantatrice
cheval	*horse*	jument
coq	*cock*	poule
taureau	*bull*	vache
loup	*wolf*	louve
ambassadeur	*ambassador*	ambassadrice
compagnon	*companion*	compagne
dieu	*god*	déesse
duc	*duke*	duchesse
empereur	*emperor*	impératrice
le héros	*hero*	l'héroïne
jumeau	*twin*	jumelle
paysan	*peasant*	paysanne
serviteur	*servant*	servante
roi	*king*	reine
gouverneur	*governor*	
gouvernante	*matron*	

FUTURE OF AVOIR AND ÊTRE

j'aurai, *I shall have*	je serai, *I shall be*
tu auras, *thou wilt have*	tu seras, *thou wilt be*
il (elle) aura *etc.*	il (elle) sera *etc.*
nous aurons	nous serons
vous aurez	vous serez
ils (elles) auront	ils (elles) seront

Interrogative.	*Aurai-je ?* or *Est-ce que j'aurai ?*	*Serai-je ?* or *Est-ce que je serai ?*
Negative.	*Je n'aurai pas*	*Je ne serai pas*
Int. Neg.	*N'aurai-je pas ?* or *Est-ce que je n'aurai pas ?*	*Ne serai-je pas ?* or *Est-ce que je ne serai pas ?*

CONDITIONAL

j'aurais, *I should have*	je serais, *I should be*
tu aurais, *thou wouldst have*	tu serais, *thou wouldst be*
il (elle) aurait *etc.*	il (elle) serait *etc.*
nous aurions	nous serions
vous auriez	vous seriez
ils (elles) auraient	ils (elles) seraient

Interrogative.	*Aurais-je ?* or *Est-ce que j'aurais ?*	*Serais-je ?* or *Est-ce que je serais ?*
Negative.	*Je n'aurais pas*	
Int. Neg.	*N'aurais-je pas ?* or *Est-ce que je n'aurais pas*	

CHAPTER IV

FEMININE OF ADJECTIVES

General rule.—Add *e* to the masculine :

meilleur	*better*	meilleure
égal	*equal*	égale
rusé	*cunning*	rusée

I. Those ending in *e* make no change :

pauvre	*poor*	pauvre
rare	*rare*	rare
timide	*timid*	timide

II. Ending in *f* change into *ve* :

neuf	*new*	neuve

III. Ending in *x* change *x* into *se* :

nombreux	*numerous*	nombreuse
peureux	*timorous*	peureuse

IV. Ending in *er* make *ère* :

premier	*first*	**première**
dernier	*last*	**dernière**

V. Ending in *et* make *ette* :

cadet	*youngest*	**cadette**
muet	*dumb*	**muette**

The following change *et* into *ète* :

(1) **complet, complète**
(2) **discret, discrète**
(3) **concret, concrète**
(4) **inquiet, inquiète**
(5) **secret, secrète**

VI. Ending in *el, eil, en, on* and *s* double the last consonant and add *e* :

spirituel	*witty*	**spirituelle**
ancien	*old*	**ancienne**
pareil	*similar*	**pareille**
mignon	*dainty*	**mignonne**
gros	*big*	**grosse**

VII. **Beau,** *fine* ; **fou,** *insane, foolish* ; **mou,** *soft* ; **nouveau,** *new* ; **vieux,** *old,* have the following masculine forms before a vowel or *h* mute :

bel, fol, mol, nouvel, vieil.

e.g. le Nouvel An, *the New Year*
le vieil imbécile, *the old fool* [lə vjɛij ɛ̃ˈbesil]

In the feminine they have but one form :

e.g. **belle, folle, molle, nouvelle, vieille.**

Plural : **beaux, belles ; fous, folles ; mous, molles ; nouveaux, nouvelles ; vieux, vieilles.**

Irregular feminines.—

aigu	*pointed*	**aiguë**	**grec**	*Greek*	**grecque**
blanc	*white*	**blanche**	**long**	*long*	**longue**
doux	*sweet*	**douce**	**malin**	*cunning*	**maligne**
faux	*false*	**fausse**	**public**	*public*	**publique**
favori	*favourite*	**favorite**	**roux**	*reddish*	**rousse**
frais	*fresh*	**fraîche**	**sec**	*dry*	**sèche**
franc	*frank, open*	**franche**	**sot**	*stupid*	**sotte**
			turc	*Turkish*	**turque**

IMPERATIVE OF AVOIR AND ÊTRE

	aie, *have*	**sois,** *be*
	ayons, *let us have*	**soyons,** *let us be*
	ayez, *have*	**soyez,** *be*
Neg.	n'aie pas, *don't have*	ne sois pas, *don't be*
	n'ayons jamais	ne soyez plus

PRESENT SUBJUNCTIVE

	que j'aie, *that I may have*	**que je sois,** *that I may be*
	que tu aies	**que tu sois**
	qu'il (elle) ait	**qu'il (elle) soit**
	que nous ayons	**que nous soyons**
	que vous ayez	**que vous soyez**
	qu'ils (elles) aient	**qu'ils (elles) soient**
Neg.	que je n'aie rien	que je ne sois jamais

CHAPTER V

FORMATION OF ADVERBS

General rule.—Add *ment* to the feminine of the adjective.

Examples.—sincère, **sincèrement** ; rare, **rarement** ; singulier, **singulièrement** ; nouveau, **nouvellement** ; sérieux, **sérieusement.**

Exception I.—A few adjectives take an acute accent on the final *e* of the feminine form before the termination **ment.**

Examples.—énorme, **énormément.**
profond, **profondément.**
immense, **immensément.**

Exception II.—Adjectives ending in **ant** and **ent** change **nt** into **mment.**

Thus. évident, **évidemment.**
abondant, **abondamment.**
prudent, **prudemment.**

Irregular Formation

vrai	*true*	**vraiment**
poli	*polite*	**poliment**
lent	*slow*	**lentement**
gentil	*nice*	**gentiment**
impuni	*unpunished*	**impunément**, *with impunity*
traître	*treacherous*	**traîtreusement**

A few adjectives are used as adverbs without change of form :

parler **bas**, *to speak low*
parler **haut**, *to speak loud*
sentir **bon**, *to smell sweet*
marcher **vite**, *to walk quickly*
chanter **faux**, *to sing out of tune*
vendre **cher**, **bon marché**, to *sell dear, cheap*

Examples.—

Ces fleurs sentent **bon**. *These flowers smell sweet.*
Les tapis turcs coûtent **cher**. *Turkish carpets are expensive.*
Elles ont chanté **faux** du commencement à la fin. *They sang out of tune from beginning to end.*

Remember.- - *All over France*	**Par toute** la France
All the world over	**Par tout** le monde
All three	**Tous** les trois
All of us	Nous **tous**
All of them	Eux **tous**

IMPERFECT SUBJUNCTIVE OF AVOIR AND ÊTRE

que j'eusse, *that I might have*	**que je fusse**, *that I might be*
que tu eusses	**que tu fusses**
qu'il (elle) eût	**qu'il (elle) fût**
que nous eussions	**que nous fussions**
que vous eussiez	**que vous fussiez**
qu'ils (elles) eussent	**qu'ils (elles) fussent**
Negative.—que je n'eusse pas	que je ne fusse pas

CHAPTER VI

Comparison of Adjectives and Adverbs

A **Comparative** is formed by putting before the adjective or adverb:

plus, *more*; **moins,** *less*; **aussi,** *as*; and **que,** *as* or *than,* after:

Examples.—Il est rusé mais vous êtes **plus** rusé **que** lui.
Vous êtes riche mais je suis **moins** riche **que** vous.
Elle est **aussi** jolie (*pretty*) **que** sa mère.

Il n'est pas **si** bien mis **que** vous. *He is not* **so** *smartly dressed as you.*

Note.—After a negative **aussi** becomes **si.**

The **Superlative** is formed by placing the definite article (or the possessive adjective, as the case may be) before the comparative.

Examples.—Le plus grand théâtre de Londres.
Mon plus cher ami vient de mourir, *my dearest friend has just died.*

Should the adjective be one usually placed after the noun, the superlative is shifted at the same time.

Ex.—La cathédrale **la plus intéressante** du pays.

Irregular Comparisons

bon	*good*	**meilleur**	**le meilleur,** la meilleure
bien	*well*	**mieux**	**le mieux,** la mieux

Ex—Elle est la mieux mise ici.

mauvais	*bad*	**pire**	**le pire,** la pire
mal	*badly*	**pis**	**le pis,** la pis
petit	*small*	**moindre**	**le moindre,** la moindre
peu	*little*	**moins**	**le moins,** la moins
beaucoup	*much*	**plus**	**le plus,** la plus

The form **plus petit** should be used rather than **moindre** when referring to measurements.

Examples.—Sans le moindre doute il est le plus petit de la compagnie.
Le remède est pire que le mal (*disease*).
Il dit pis que pendre de vous (pendre, *to hang*).
He has not a good word to say for you.

Remember.—**de plus en plus** = *more and more.*
de moins en moins = *less and less.*
de mal en pis = *from bad to worse.*
plus . . . plus = *the more . . . the more.*
moins . . . moins = *the less . . . the less*

Ex.—Les affaires vont de mal en pis.
Plus il boit **moins** il travaille.

PAST INDEFINITE OF AVOIR AND ÊTRE

j'ai eu, *I have had*	**j'ai été**, *I have been*
tu as eu	**tu as été**
il (elle) a eu	**il (elle) a été**
nous avons eu	**nous avons été**
vous avez eu	**vous avez été**
ils (elles) ont eu	**ils (elles) ont été**
Neg. Je n'ai pas eu	*Neg.* Je n'ai pas été
Int. Ai-je eu ?	*Int.* Ai-je été ?

CHAPTER VII

THE NUMERALS

Cardinals

1. un, une	13. treize
2. deux	14. quatorze
3. trois	15. quinze
4. quatre	16. seize
5. cinq	17. dix-sept
6. six	18. dix-huit
7. sept	19. dix-neuf
8. huit	20. vingt
9. neuf	21. vingt et un
10. dix	22. vingt-deux, etc
11. onze	30. trente
12. douze	31. trente et un

40. quarante	100. **cent**
41. quarante et un	101. cent un
50. cinquante	102. cent deux, etc.
51. cinquante et un	200. deux cents
60. soixante	201. deux cent un
61. soixante et un	1,000. **mille**
70. soixante-dix	1,001. mille un
71. soixante **et** onze	1,002. mille deux, etc.
80. quatre-vingts	2,000. deux mille
81. quatre-vingt-un	200,000. deux cent mille
90. quatre-vingt-dix	1,000,000. un million

Ordinals

The ordinals are formed by adding *ième* to the cardinal, or the last part of a compound : *troisième, deux cent treizième.*

The points which require notice are :

(1) If the cardinal ends in *e* mute the *e* is dropped : *douze, douzième.*

(2) *Premier* and *second* are used for *unième* and *deuxième* everywhere except in compounds : *le premier,* but *vingt et unième.*

(3) *Cinq* becomes *cinquième,* and *neuf, neuvième.*

(4) Note : **le** *huit,* **du** *huitième ;* **le** *onze,* **au** *onzième.*

(5) *One hundred* = cent (not, un cent).
One thousand = mille (not, un mille).

Fractions are expressed by the ordinals, except the first three.

un demi, $\frac{1}{2}$; *un tiers,* $\frac{1}{3}$; *un quart,* $\frac{1}{4}$;
un cinquième, $\frac{1}{5}$; *un sixième,* $\frac{1}{6}$, etc.

Collectives are :

une demi-douzaine = *half a dozen.*
une douzaine = *a dozen.*
une dizaine = *about* ten.
une vingtaine = *a score.*
une centaine = *about a hundred.*
un millier = *about a thousand.*

Examples.—une douzaine de cols.
une centaine de passagers.
un millier de prisonniers.

PLUPERFECT OF AVOIR AND ÊTRE

I had had / *I had been* } *before and then*

j'avais eu, été	**nous avions eu, été**
tu avais eu, été	**vous aviez eu, été**
il (elle) avait eu, été	**ils (elles) avaient eu, été**

Neg. Je n'avais pas eu, été

Int. Avais-je eu ? été ?

Int. Neg. N'avais-je pas eu ? été ?

PAST ANTERIOR

I had had / *I had been* } *then*

j'eus eu [ʒyzy], **été**	**nous eûmes eu, été**
tu eus eu, été	**vous eûtes eu, été**
il (elle) eut eu, été	**ils (elles) eurent eu, été**

(The Negative, Interrogative, Interrogative Negative, and alternative forms of the Interrogative are presumably understood, and need no further illustration.)

CHAPTER VIII

POSSESSIVE ADJECTIVES AND PRONOUNS

Adjectives.—

Singular M.	Singular F.	Plural M. F.		Singular M. F.	Plural M. F.	
mon	**ma**	**mes**	*my*	**notre**	**nos**	*our*
ton	**ta**	**tes**	*thy*	**votre**	**vos**	*your*
son	**sa**	**ses**	*his, her, its*	**leur**	**leurs**	*their*

(1) These adjectives agree in gender and number with *the thing possessed,* and must be repeated before each noun.

(2) **Mon, ton, son** are used instead of **ma, ta, sa** before a feminine noun beginning with a vowel or *h* mute.

Ex.—**Sa mère a vendu sa propriété.**
His mother has sold her property.
Son amie est très malade.
Her friend is very ill.

Possessive Pronouns

Singular		Plural		
M.	F.	M.	F.	
le mien	**la mienne**	**les miens**	**les miennes**	*mine*
le tien	**la tienne**	**les tiens**	**les tiennes**	*thine*
le sien	**la sienne**	**les siens**	**les siennes**	*his, hers, its*
le nôtre	**la nôtre**	**les nôtres**		*ours*
le vôtre	**la vôtre**	**les vôtres**		*yours*
le leur	**la leur**	**les leurs**		*theirs*

Gen. **du mien**	**de la mienne**	**des miens**	**des miennes**
Dat. **au mien**	**à la mienne**	**aux miens**	**aux miennes**

etc.

Possessive pronouns take the gender and number of the nouns they replace.

Ex.—Mes frères et les leurs sont à Monte Carlo.
Ma sœur et la vôtre y vont aussi (*are going there too*).

Future Anterior of Avoir and Être

I shall have had
I shall have been

J'aurai eu, été	**Nous aurons eu, été**
Tu auras eu, été	**Vous aurez eu, été**
Il (elle) aura eu, été	**Ils (elles) auront eu, été**

Past Conditional

I should have had
I should have been

J'aurais eu, été	**Nous aurions eu, été**
Tu aurais eu, été	**Vous auriez eu, éte**
Il (elle) aurait eu, été	**Ils auraient eu, éte**

CHAPTER IX

Demonstrative Adjectives and Pronouns

Adjectives.—

Singular		Plural	
M.	F.		M. F.
ce, cet	**cette**	*this, that*	**ces** *these, those*

Obs. I.—The masculine **cet** should be used before nouns or adjectives beginning with a vowel or mute *h*.

Ex.—Je me méfie **de cet** homme et surtout **de cet** Anglais.
I mistrust this man and above all that *Englishman.*

Obs. II.—For greater precision the adverbs **ci** and **là** follow the nouns.

Ex.—Envoyez-moi ce tapis-**ci** et ces deux tapis-**là**.
Send me this carpet and those two yonder.

Pronouns

(1)

Singular		
M.	F.	
Celui (de)	**Celle** (de)	*this or that of*
Plural		
M.	F.	
Ceux (de)	**Celles** (de)	*these or those of*

Ex.—Mes souliers et ceux de votre frère sont usés.
My shoes and your brother's are worn out.

(2)

Singular		
M.	F.	
Celui-ci	**Celle-ci**	*this or that one*
Celui-là	**Celle-là**	
Plural		
M.	F.	
Ceux-ci	**Celles-ci**	*these or those*
Ceux-là	**Celles-là**	

Ex.—Prenez ce taxi-ci et je prendrai celui-là.
Take this taxi and I'll take that one.

Note.—The forms in (1) are always followed by a **genitive,** those in (2) are final and are **never** followed by a genitive.

(3) **Voici,** here is and here are. **Voilà,** there is and there are.

These are indeclinable and are only used to draw attention.

Ex.—**Voici** mon parapluie, où est le vôtre ?
Voilà l'omnibus.

Me voici, *here I am.*	**Les voilà,** *there they are.*
Le voici, *here he is.*	**Enfin la voilà !** *at last there she is !*
Nous voici bien plantés !	*Here we are in a nice fix !*

(4) **Ceci,** *this,* and **cela,** *that.* (No hyphen in ceci and no accent in cela.)

Two neuter pronouns used when indicating things unnamed or else when referring to some statement.

Ex.—**Voyez-vous ceci ?**	**C'est un miroir**
Do you see this ?	*It is a looking-glass*
Je déteste cela	**Qu'est-ce que c'est ?**
I detest that	*What is it ?*
Cela va sans dire	**Cela ne vous regarde pas**
Needless to say	*That is no concern of yours*
Ceci est trop cher	**Cela est meilleur marché**
This is too dear	*That is cheaper*

SUBJUNCTIVE PERFECT OF AVOIR AND ÊTRE

That I may have had
That I may have been

que j'aie eu, été	**que nous ayons eu, été**
que tu aies eu, été	**que vous ayez eu, été**
qu'il (elle) ait eu, été	**qu'ils (elles) aient eu, été**

PLUPERFECT SUBJUNCTIVE

That I might have had
That I might have been

que j'eusse eu, été	**que nous eussions eu, été**
que tu eusses eu, été	**que vous eussiez eu, été**
qu'il (elle) eût eu, été	**qu'ils (elles) eussent eu, été**

CHAPTER X

Interrogative Adjective

Singular		Plural		
M.	F.	M.	F.	
quel	**quelle**	**quels**	**quelles**	*which or what ?*

Ex.—**Quelle heure est-il ?** **Quel temps fait-il ?**
A quel numéro demeurez-vous ? **De quels pays parlez-vous ?**

Interrogative Pronouns

Who ? Whom ?

N.	**Qui ?**	*Who ?*		**Qui est-ce qui**
G.	**de qui ?**	*Whose ?*	or	**De qui est-ce que**
D.	**à qui ?**	*To whom ?*		**A qui est-ce que**
A.	**qui ?**	*Whom ?*		**Qui est-ce que**

Ex.—**Qui** est là ? or **Qui est-ce qui** est là ?
Qui cherchez-vous ? or **Qui est-ce que** vous cherchez ?
De qui recevez-vous du gibier (*game*) ? or **De qui est-ce que** vous recevez du gibier ?
A qui enverrez-vous le billet (*ticket*) or **A qui est-ce que** vous enverrez le billet ?

What ?

N.	**Qu'est-ce qui ?**	*what ?*
G.	**de quoi ?**	*of what ?*
D.	**à quoi ?**	*to what ?*
A.	**Qu'est-ce que ?** or **que ?**	*what ?*

Ex.—**Qu'est-ce qui** vous étonne ? (*astonishes*).
Qu'est-ce que vous allez faire ? or
Qu'allez-vous faire ?
Qu'est-ce que vous pensez faire ? or
Que pensez-vous faire ?
De quoi vous mêlez-vous ? (Se mêler de, *to meddle with.*)
What are you interfering for ?
De quoi parlez-vous ? or **De quoi est-ce que** vous parlez ?
A quoi pensez-vous ? or **A quoi est-ce que** vous pensez ?
What are you thinking about ?

Which ?

Singular		Plural	
M.	F.	M.	F.
Lequel ?	**Laquelle ?**	**Lesquels**	**Lesquelles**
Duquel ?	**De laquelle ?**	**Desquels**	**Desquelles**
Auquel ?	**A laquelle ?**	**Auxquels**	**Auxquelles**

Ex.—Lesquels de ces journaux désirez-vous ?
Lequel de vos chevaux gagnera la course ?
Laquelle de ses sœurs est morte ?

The Four Conjugations

(1) **—er** (2) **—ir** (3) **—oir** (4) **—re**

Infinitive

To wash	*To enrich*	*To notice*	*To render, give back*
Laver	Enrichir	Apercevoir	Rendre
Se laver	**S'**enrichir	**S'**apercevoir	**Se** rendre

Present Participle

Lavant	Enrichissant	Apercevant	Rendant
Se lavant	**S'**enrichissant	**S'**apercevant	**Se** rendant

Past Participle

Lavé	Enrichi	Aperçu	Rendu

Present Indicative

Je lave	J'enrichis
Je (*me*) lave	Je (*m'*) enrichis
Tu (*te*) laves	Tu (*t'*) enrichis
Il (*se*) lave [1]	Il (*s'*) enrichit
Nous (*nous*) lavons	Nous (*nous*) enrichissons
Vous (*vous*) lavez	Vous (*vous*) enrichissez
Ils (*se*) lavent	Ils (*s'*) enrichissent

[1] (*se*) **lave-t-il ?**

Je (*m'*) **aperçois**	Je (*me*) **rends**
Tu (*t'*) **aperçois**	Tu (*te*) **rends**
Il (*s'*) **aperçoit**	Il (*se*) **rend** [1]
Nous (*nous*) **apercevons**	Nous (*nous*) **rendons**
Vous (*vous*) **apercevez**)	Vous (*vous*) **rendez**
Ils (*s'*) **aperçoivent**	Ils (*se*) **rendent**

Note.—The first person singular of the Present Indicative **Interrogative** of **all** verbs is preferred in the form of Est-ce que ?

Thus—Est-ce que je lave ? Est-ce que je me rends ? etc.

But Laves-tu ? Te rends-tu ? S'aperçoit-il ? Lave-t-il ? etc.

CHAPTER XI

Relative Pronouns

Qui with a preposition only refers to **persons,** and so the declension of the relative pronoun is as follows :

Persons	*Animals, things, and persons*
Singular and Plural	Singular and Plural
N. **Qui,** *who*	N. **Qui,** *who, which, that*
G. **de qui**	G. **DONT**
D. **à qui**	D. **Auquel, auxquels, à laquelle, auxquelles**
A. **Que**	A. **Que**

Examples.—(*a*) Vous, **qui** flattez les riches et qui méprisez les pauvres . . .

(*b*) Le pays **dont** je parle et **dont** le climat est insupportable . . .

(*c*) Le pauvre **à qui** (*also* **auquel**) vous avez donné vos vieux vêtements . . .

(*d*) Le cheval **auquel** (*not* **à qui**) je suis attaché . . .

(*e*) La chambre **que** vous avez louée est humide.

(*f*) Les gens chez **qui** nous allons sont riches.

Observation.—**Whose** with a preposition (i.e. *to whose, with whose, at whose,* etc.), is not translated by **dont,** but by **de qui** or **duquel, de laquelle,** etc.

[1] (*se*) **rend-il ?**

Examples.—(*a*) Le monsieur sur le chapeau **de qui** (or **duquel**) vous vous êtes assis est furieux contre vous.
(*b*) Le duc avec l'ami **duquel** vous chassiez vient de perdre sa fortune.
(*c*) Voici le monsieur avec les amis **duquel** vous avez voyagé en Italie.

Note.—With **dont** the accusative should always follow the verb.

Ex.—Le garçon **dont** nous aimons l'apparence.
Le fermier **dont** ils ont acheté la vache.
Le gros banquier prospère **dont** je déteste la vulgarité.

IMPERFECT

I washed (*before and then*)	*I enriched* (*before and then*)
Je (*me*) **lavais**	Je (*m'*) **enrichissais**
Tu (*te*) **lavais**	Tu (*t'*) **enrichissais**
Il (elle) (*se*) **lavait**	Il (*s'*) **enrichissait**
Nous (*nous*) **lavions**	Nous (*nous*) **enrichissions**
Vous (*vous*) **laviez**	Vous (*vous*) **enrichissiez**
Ils (elles) (*se*) **lavaient**	Ils (*s'*) **enrichissaient**

I noticed (*before and then*)	*I returned* (*before and then*)
Je (*m'*) **apercevais**	Je (*me*) **rendais**
Tu (*t'*) **apercevais**	Tu (*te*) **rendais**
Il (*s'*) **apercevait**	Il (*se*) **rendait**
Nous (*nous*) **apercevions**	Nous (*nous*) **rendions**
Vous (*vous*) **aperceviez**	Vous (*vous*) **rendiez**
Ils (*s'*) **apercevaient**	Ils (*se*) **rendaient**

PRETERITE

I washed (*then*)	*I enriched* (*then*)
Je (*me*) **lavai**	Je (*m'*) **enrichis**
Tu (*te*) **lavas**	Tu (*t'*) **enrichis**
Il (*se*) **lava** [1]	Il (*s'*) **enrichit**
Nous (*nous*) **lavâmes**	Nous (*nous*) **enrichîmes**
Vous (*vous*) **lavâtes**	Vous (*vous*) **enrichîtes**
Ils (*se*) **lavèrent**	Ils (*s'*) **enrichirent**

(*se*) lava-t-il ?

I noticed (then)	*I returned (then)*
Je (*m'*) **aperçus**	Je (*me*) **rendis**
Tu (*t'*) **aperçus**	Tu (*te*) **rendis**
Il (*s'*) **aperçut**	Il (*se*) **rendit**
Nous (*nous*) **aperçûmes**	Nous (*nous*) **rendîmes**
Vous (*vous*) **aperçutes**	Vous (*vous*) **rendîtes**
Ils (*s'*) **aperçurent**	Ils (*se*) **rendirent**

CHAPTER XII

Correlative Pronouns

A combination of two pronouns, as: *he who, she who, those whom,* etc.

(1) **He who,** etc., **those who,** etc.

He who	= **Celui qui**	Declension	N. Celui **qui** *or* Celle qui	
She who	= **Celle qui**		G. Celui **dont**	,,
Those who	= **Ceux qui**		D. Celui **à qui**	,,
	= **Celles qui**		A. Celui **que**	,,

Examples.—(*a*) **Celui dont** vous m'avez parlé.
(*b*) **Ceux à qui** vous envoyez ces paquets.
(*c*) **Celles que** vous semblez préférer.
(*d*) Je voyage avec son bagage et avec **celui** de votre frère.
(*e*) Nous parlons de celui **avec lequel** je voyageais (*i.e.* bagage).
(*f*) Nous parlons de celui **avec qui** je voyageais (i.e. *a person*).

(2) **What, that which,** etc.

N. *That which* = **ce qui.**
G. *That of which* = **ce dont.**
D. *That to which* = **ce à quoi.**
A. *That which* = **ce que.**

Examples.—(*a*) **Ce qui** m'irrite le plus est sa voix (*voice*).
(*b*) **Ce dont** vous vous plaignez (se plaindre de,*to complain of*) est son extravagance.
(*c*) **Ce à quoi** je pense est amusant (penser **à,** *to think about*).

(*d*) **Ce que** vous vous figurez (se figurer, *to imagine*) est totalement faux (*wrong*).
(*e*) Que va-t-il faire ? C'est ce qu'on se demande.
(*f*) Il dénigre tout ce qui est français.
He runs down everything French.

Future

I shall wash	*I shall enrich*
Je (*me*) **laverai**	Je (*m'*) **enrichirai**
Tu (*te*) **laveras**	Tu (*t'*) **enrichiras**
Il (*se*) **lavera**	Il (*s'*) **enrichira**
Nous (*nous*) **laverons**	Nous (*nous*) **enrichirons**
Vous (*vous*) **laverez**	Vous (*vous*) **enrichirez**
Ils (*se*) **laveront**	Ils (*s'*) **enrichiront**

I shall notice	*I shall give back*
Je (*m'*) **apercevrai**	Je (*me*) **rendrai**
Tu (*t'*) **apercevras**	Tu (*te*) **rendras**
Il (*s'*) **apercevra**	Il (*se*) **rendra**
Nous (*nous*) **apercevrons**	Nous (*nous*) **rendrons**
Vous (*vous*) **apercevrez**	Vous (*vous*) **rendrez**
Ils (*s'*) **apercevront**	Ils (*se*) **rendront**

Conditional

I should wash	*I should enrich*
Je (*me*) **laverais**	Je (*m'*) **enrichirais**
Tu (*te*) **laverais**	Tu (*t'*) **enrichirais**
Il (*se*) **laverait**	Il (*s'*) **enrichirait**
Nous (*nous*) **laverions**	Nous (*nous*) **enrichirions**
Vous (*vous*) **laveriez**	Vous (*vous*) **enrichiriez**
Ils (*se*) **laveraient**	Ils (*s'*) **enrichiraient**

I should notice	*I should give back*
Je (*m'*) **apercevrais**	Je (*me*) **rendrais**
Tu (*t'*) **apercevrais**	Tu (*te*) **rendrais**
Il (*s'*) **apercevrait**	Il (*se*) **rendrait**
Nous (*nous*) **apercevrions**	Nous (*nous*) **rendrions**
Vous (*vous*) **apercevriez**	Vous (*vous*) **rendriez**
Ils (*s'*) **apercevraient**	Ils (*se*) **rendraient**

CHAPTER XIII

Disjunctive Personal Pronouns

Singular	Plural
Moi, *I, me*	**Nous,** *we, us*
Toi, *thou, thee*	**Vous,** *ye, you*
Lui, *he, him*	**Eux,** *they, them*
Elle, *she, her*	**Elles,** *they, them*
Soi, *one's self*	

Declension.—Moi, de moi, à moi; eux, d'eux, à eux. These pronouns are used:

(*a*) In the **Imperative Affirmative.**

Ex.—Regardez-**moi**; tais-**toi**; taisez-**vous.**

(*b*) After **Prepositions.**

Ex.—Le docteur est-il chez **lui** (*at home*)? Venez chez **moi.**

Je suis allé chez **eux.** N'allez pas avec **lui,** sans **moi.**

(*c*) In answer to a **question.**

Ex.—Qui a sonné? **Moi.** Qui a cassé ces fenêtres? **Eux** et **lui.**

(*d*) After **Reflexive Verbs.**

Ex.—(1) Il se pend à **moi** toute la journée. *He hangs on to me the whole day.*

(2) Ils s'approchent d'**eux** pas à pas.

(*e*) Whenever there are two or more **Subjects** or **Objects.**

Eux, lui et **vous, vous** quitterez demain.

Vous et **moi, nous resterons** ici.

(*f*) In the second part of a **Comparison.**

Vous êtes plus petit que **moi.**

Il est mieux élevé (*brought up*) qu'**eux.**

For the purpose of emphasis **même** must follow these pronouns:

moi-même	**toi-même**	**nous-mêmes**	**eux-mêmes**
myself	*thyself*	*ourselves*	*themselves*

Ex.—Ne m'ennuyez pas, faites le **vous-même(s).** *Don't bother me, do it yourself (yourselves).*

IMPERATIVE

lave	enrichis	aperçois	rends
lavons	enrichissons	apercevons	rendons
lavez	enrichissez	apercevez	rendez

IMPERATIVE REFLEXIVE

lave-toi	enrichis-toi	aperçois-toi	rends-toi
lavons-nous	enrichissons-nous	apercevons-nous	rendons-nous
lavez-vous	enrichissez-vous	apercevez-vous	rendez-vous

Negative.—

Ne te lave pas	Ne t'enrichis pas
Ne nous lavons pas	Ne nous enrichissons pas
Ne vous lavez pas	Ne vous enrichissez pas
Ne t'aperçois pas	Ne te rends pas
Ne nous apercevons pas	Ne nous rendons pas
Ne vous apercevez pas	Ne vous rendez pas

Viva-voce Drill.—Conjugate the following in the positive and in the negative :

1st Conjugation :

s'habiller, *to dress*
se déshabiller, *to undress*
se hâter, se dépêcher, *to hurry up*
se lever, *to get up*
s'élever, *to exalt oneself*
s'écrier, *to exclaim*
se reposer, *to rest*
se gêner, *to put oneself out*
se vanter, *to boast*
se brosser, *to brush oneself*
se sauver, *to run away*
s'approcher (de), *to approach*
se retirer, *to retire*
s'essuyer, *to wipe oneself*
se peigner, *to brush one's hair*
s'ennuyer, *to feel bored*
s'amuser, *to amuse oneself*
s'éloigner, *to move away*
se promener, *to go for a stroll*
s'en aller, *to go away*
s'appuyer, *to lean against*
se moquer de, *to laugh at*
se rappeler, *to recall*
s'avancer, *to walk up to*
se baigner, *to bathe*
se laver, *to wash*
se fâcher, *to get angry*
s'agenouiller, *to kneel*
se quereller, *to quarrel*
rester à la maison, rester chez soi, *to remain at home*

2nd Conjugation :

se rafraîchir, *to refresh oneself*
s'évanouir, *to faint*
s'enrichir, *to enrich oneself*
s'enfuir, *to flee*
se salir, *to dirty oneself*
se souvenir de, *to remember*

3rd Conjugation :

s'apercevoir, *to notice* — **s'asseoir,** *to sit down*

4th Conjugation :

se plaindre de, *to complain of* — **se taire,** *to be silent*
s'attendre à, *to expect* — se rendre, *to surrender*

CHAPTER XIV

Indefinite Adjectives and Pronouns

Adjectives

Autre, *other.*

Ex.—Donnez-moi **un autre** chapeau et d'autres plumes.

Un tel, une telle, *such a* (before a noun).

Ex.—**Un tel** désastre. Une telle pluie. De tels vauriens (*good-for-nothings*).

Un si, une si (before an adjective).

Ex.—**Un si** terrible accident. Des gens si avares.

Maint, mainte, *many a.*

Ex.—**Maint** pays est sans ressources.

Quelques, *a few* (*a little* = un peu de).

Ex.—**Quelques** individus se croient tout permis.
Some people think everything is allowed to them.

Plusieurs, *several.*

Ex.—**Plusieurs** garçons mal lavés, mal habillés et manquant de manières.

Chaque, *each.*

Ex.—**Chaque** école a ses traditions.

Pronouns

Tous deux, toutes deux, *both.*

Ex.—**Toutes deux** habitent Paris.

Quelqu'un, *somebody.*

Ex.—**Quelqu'un** a frappé à la porte.

Chacun, e, *each.*

Ex.—**Chacun** pour soi. *Each one for himself.*
Donnez-leur un sou **à chacun.**

Quiconque, *whoever.*

Ex.—**Quiconque** a dit cela a menti (*told a lie*).

L'un l'autre, *one another*	L'un ou l'autre, *either*
L'un de l'autre	De l'un ou de l'autre
L'un à l'autre	A l'un ou à l'autre

Similarly—l'un et l'autre, *both.*
ni l'un ni l'autre, *neither.*

These pronouns do not replace the ordinary reflexive pronoun, but are additional, thus:

Ils **s'adorent l'un l'autre.**

Remember that **de** is used after:

Quelqu'un, quelque chose, rien, personne, before an adjective.

Ex.—J'ai vu quelque chose **d'étonnant** (*something astonishing*).
Avez-vous rien (*anything*) **d'intéressant ?**

Note.—Envoyez-moi quelqu'un **de confiance** (*someone trustworthy*).

SUBJUNCTIVE

Present

That I may wash	*That I may enrich*
Que je (*me*) **lave**	Que je (*m'*) **enrichisse**
„ tu (*te*) **laves**	„ tu (*t'*) **enrichisses**
Qu'il (*se*) **lave**	Qu'il (*s'*) **enrichisse**
Que nous (*nous*) **lavions**	Que nous (*nous*) **enrichissions**
„ vous (*vous*) **laviez**	„ vous (*vous*) **enrichissiez**
Qu'ils (*se*) **lavent**	Qu'ils (*s'*) **enrichissent**
That I may notice	*That I may return*
Que je (*m'*) **aperçoive**	Que je (*me*) **rende**
„ tu (*t'*) **aperçoives**	„ tu (*te*) **rendes**
Qu'il (*s'*) **aperçoive**	Qu'il (*se*) **rende**
Que nous (*nous*) **apercevions**	Que nous (*nous*) **rendions**
„ vous (*vous*) **aperceviez**	„ vous (*vous*) **rendiez**
Qu'ils (*s'*) **aperçoivent**	Qu'ils (*se*) **rendent**

Imperfect

That I might wash	*That I might enrich*
Que je (*me*) lavasse	Que je (*m'*) enrichisse
,, tu (*te*) lavasses	,, tu (*t'*) enrichisses
Qu'il (*se*) lavât	Qu'il (*s'*) enrichît
Que nous (*nous*) lavassions	Que nous (*nous*) enrichissions
,, vous (*vous*) lavassiez	,, vous (*vous*) enrichissiez
Qu'ils (*se*) lavassent	Qu'ils (*s'*) enrichissent

That I might notice	*That I might return*
Que je (*m'*) aperçusse	Que je (*me*) rendisse
,, tu (*t'*) aperçusses	,, tu (*te*) rendisses
Qu'il (*s'*) aperçût	,, il (*se*) rendît
Que nous (*nous*) aperçussions	,, nous (*nous*) rendissions
,, vous (*vous*) aperçussiez	,, vous (*vous*) rendissiez
Qu'ils (*s'*) aperçussent	,, ils (*se*) rendissent

CHAPTER XV

Conjunctive Personal Pronouns

These pronouns immediately precede or follow the verb as they do in reflexive verbs. The chief difficulty is in making sure they are always kept in their proper order.

1		3		
me	**le**, *him, it*	**lui**, *to him, her, it*	**y**, *there, to it, to them*	**en**, *from there, of it, of them*
te	**la**, *her, it*			
se	**les**, *their*	**leur**, *to them*		
nous				
vous				
se				

Examples.—Il **me le** donne ; on **vous les** envoie ; je **le lui** prête ; ils **les leur** distribuent ; vous **leur en** donnez.

Note.—In the interrogative the nominative naturally comes after the verb, *as* :

Me le donne-t-il ? **Vous les** envoie-t-on ? **Le lui** prêterai-je ? *better,* Est-ce que je **le lui** prêterai ?

Les leur distribuent-ils ? **Leur en** donnez-vous ? **Y** allez-vous ? **En** voulez-vous ?

Negative.—Il **ne me le** donne **pas.**
Je **ne le lui** prête **pas.**
Vous **n'y** allez pas. Vous **n'en** voulez pas.
Il ne **le lui** a pas prêté.

IMPERATIVE

Affirmative.—**Moi** and **toi, nous** and **vous** come last.
Ex.—Donne-**les-moi.** Prête-**la-nous.** Envoie-**le-moi.**

Negative is normal.
Ne **me les** donne pas. Ne **nous la** prête pas. Ne **me l'**envoie pas.

COMPOUND TENSES

Note.—**All** verbs used reflexively are conjugated with the auxiliary **Être.**

PAST INDEFINITE.
I have washed.
J'ai lavé. J'ai enrichi. J'ai aperçu. J'ai rendu.
but Je me **suis** lavé. Je me **suis** enrichi. Je me **suis** aperçu. Je me **suis** rendu.

PLUPERFECT.
J'avais lavé. J'avais enrichi. J'avais aperçu.
Je m'**étais** lavé. Je m'**étais** enrichi. Je m'**étais** aperçu, etc.

PAST ANTERIOR.
J'eus lavé. J'eus enrichi, etc.
Je me **fus** lavé. Je me **fus** enrichi, etc.

FUTURE ANTERIOR.
J'aurai lavé, etc.
Je me **serai** lavé, etc.

CONDITIONAL PAST.
J'aurais lavé, etc.
Je me **serais** lavé, etc.

PERFECT SUBJUNCTIVE.
Que j'aie lavé, etc.
Que je me **sois** lavé, etc.

PLUPERFECT SUBJUNCTIVE.
Que j'eusse lavé, etc.
Que je me **fusse** lavé, etc.

CHAPTER XVI

Prepositions

A force de, *by dint of*	**A force de** travailler vous réussirez. **By dint of** *working you will succeed*
Malgré, *in spite of*	**Malgré moi** il y est allé. **In spite of me** *he went there*
Le long de, *along*	Marchons **le long de** la haie. *Let us walk* **along** *the hedge*
Selon, *according to*	**Selon** les circonstances. **According to** *circumstances*
Quant à, *as for*	**Quant à lui** il s'en moque. **As for** *him he laughs at it*
	Quant à eux ils ont menti. **As for** *them they told lies*
Autour de, *round*	Mettez les chaises **autour de** la table. *Place the chairs* **round** *the table*
En face de, / **Vis-à-vis de,** *opposite*	Le bureau de poste est **vis-à-vis de** la gare. *The Post Office is* **opposite** *the station*
A côté de, *next to*	Asseyez-vous **à côté de** moi. *Sit* **next** *to me*
Du côté de, vers *in the direction of*	Nous irons **du côté de** la rivière. *We shall go* **towards** *the river*
Avant (time), *before*	**Avant**-hier. *The day* **before** *yesterday*
Devant (place), *before*	Ne vous tenez pas **devant** moi. *Don't stand* **in front** *of me*
Derrière, *behind*	Ma canne est **derrière** la porte. *My stick is* **behind** *the door*
Chez, *at the house of*	Venez **chez moi**, n'allez pas **chez eux**. Le docteur est-il **chez lui** ? *Come to my house, don't go to theirs. Is the doctor* **at home** ?
Pendant, *during*	**Pendant** la guerre et **pendant** trois mois. **During** *the war and* **for** *three months*
Après, *after*	**Après** les vacances. **After** *the holidays*
Sur, *upon*	Ce gros monsieur est assis **sur** mon chapeau. *That fat gentleman is sitting* **on** *my hat*
Entre, *between*	**Entre** deux chaises. **Between** *two chairs*
Pour, *for*	C'est **pour** votre bien. *It is* **for** *your good*

Au lieu de, *instead of*	Répondez **au lieu de** rester là la bouche ouverte. *Answer,* **instead of** *standing there with your mouth wide open*
Sans, *without*	Je suis **sans** le sou. *I am* **without** *a sou.*
Sous, *underneath*	Vous êtes **sous** son pouce. *You are* **under** *his thumb*
Contre, *against*	**Contre** toutes les règles. **Against** *all rules*
Jusqu'à, *as far as*	Je vais **jusqu'à** Paris. *I am going* **as far as** *Paris*
Excepté, / **Sauf,** *excepting*	**Sauf** elle (**excepté** elle) je ne connaissais personne. **Excepting** *her I knew nobody*
Au milieu de, *in the middle*	**Au milieu de** la conférence. **In the middle of** *the lecture*
Parmi, *amongst*	**Parmi** les riches et les pauvres. **Amongst** *the rich and the poor*
Au-dessous de, *underneath*	**Au-dessous de** la lampe était un vase de fleurs. *Underneath the lamp was a vase of flowers*
Au-dessus de, *above*	La lampe est **au-dessus de** la table. *The lamp is* **above** *the table*
Au sud et à l'ouest	*In the south and in the west*
Au nord et à l'est	*In the north and in the east*
A droite et à gauche	*On the right and on the left*

Impersonal Verbs

Y Avoir. Falloir

Note.—Impersonal verbs are **not** used in the plural.

Present Indicative

Il y a, *there is, there are* — **Il faut,** *it is necessary*

Imperfect

Il y avait, *there was, there were* — **Il fallait,** *it was necessary*

Preterite

Il y eut, *there was, there were* — **Il fallut,** *it was necessary*

Future

Il y aura, *there will be* — **Il faudra,** *it will be necessary*

PRESENT CONDITIONAL

Il y aurait, *there would be* **Il faudrait,** *it would be necessary*

PRESENT SUBJUNCTIVE

Qu'il y ait, *that there may be* **Qu'il faille,** *that it may be necessary*

IMPERFECT SUBJUNCTIVE

Qu'il y eût, *that there might be* **Qu'il fallût,** *that it might be necessary*

COMPOUND TENSES

Il y a eu, *there has been, there have been* **Il a fallu,** *it has been necessary*

Etc.

Similarly : sembler, *to seem :*

Il semble, *it seems* ; **il semblait,** *it seemed,* etc.

CHAPTER XVII

CONJUNCTIONS

et, *and*	**quand, lorsque,** *when*	**pour que,** *in order that*
ou, *or*	**quoique,** *although*	**jusqu'à ce que,** *until*
mais, *but*	**dès que,** *as soon as*	**de peur que,** *lest*
si, *if*	**parce que,** *because*	**puisque,** *since*
		de sorte que, *so that*

ADVERBS OF PLACE

ailleurs, *elsewhere*	**ici,** *here*
là, *there*	**çà et là,** *here and there*
où, *where*	**partout,** *everywhere*
quelque part, *somewhere*	**nulle part,** *nowhere*

Ex.—Mon chapeau doit être **quelque part.**
Je **ne** puis le trouver **nulle part.**
Les fous se trouvent **partout.**
Fools are found all the world over.

Adverbs of Manner

pourquoi ? *why ?*	**presque,** *almost*
pourquoi, *why*	**peut-être,** *perhaps*
si, *so*	**à peine,** *scarcely*
comment ? *how ?*	**comme !** *how !*
comment, *how*	**très,** *very*
	vite, quickly

Comme vous êtes sale ! *How dirty you are !*
Comment êtes-vous tombé ? *How did you fall ?*
Je sais **comment** il s'appelle. *I know his name.*
Pourquoi rougissez-vous ? *Why do you blush ?*
Ouvrez la porte **toute grande.** *Open the door wide.*
Tout était **sens dessus dessous.** *Everything was upside down.*
Il l'a poussée dans l'eau **exprès.** *He pushed her into the water on purpose.*

Falloir and Devoir

Present Indicative

Il me faut	**Je dois**	*I must*
Il te faut	**tu dois**	*Thou*
Il lui faut	**il doit**	*He*
Il nous faut	**nous devons**	*We*
Il vous faut	**vous devez**	*You*
Il leur faut	**ils doivent**	*They*

Notice that the pronoun is in the dative, as it would be in "*it seems to me*," etc. Il me semble, il lui semble, etc.

Imperfect

Il me fallait, etc. (*I had to*)	*or*	**Je devais,** etc.

Future

Il me faudra, etc. (*I shall have to*)	*or*	**Je devrai,** etc.

CHAPTER XVIII

Adverbs of Time

Longtemps, *long*
De temps en temps, *from time to time*
Toujours, *always*
Jamais, *ever*
Bientôt, *soon*
Maintenant, *now*
Enfin, *at last*
Tôt, *soon*
Quand ? *when ?*
Quelquefois, *sometimes*
Sur le champ, / **Tout de suite,** } *at once*
Tout à coup, *suddenly*
Ne . . . jamais (with a verb), *never*
A présent, *now*
Souvent, *often*
D'abord, *at first*
Tard, *late*

(1) Cela arrivait **neuf fois sur dix.**
That happened nine times out of ten.

(2) **Jamais** vous ne saurez vous taire.
You will never learn to keep your mouth shut.

(3) **Par un beau jour** d'hiver.
On a fine winter's day.

(4) **A cette époque** ils étaient riches.
At that time they were well off.

(5) **En même temps** il lui donna un coup.
At the same time he dealt him a blow.

(6) Il fut assassiné **en plein jour.**
He was murdered in broad daylight.

(7) Il s'est **de nouveau** foulé le pied.
He has sprained his foot again.

(8) Faites cela **tout de suite.**
Do that at once.

(9) Nous ramerons **tour à tour.**
We shall row each in his turn.

(10) **A mon départ** il était **encore** au lit.
On my departure he was still in bed.

(11) **A leur arrivée** menez-les à l'hôtel.
On their arrival take them to the hotel.

(12) **A son retour** faites-lui visite.
On his return do call on him.

(13) J'aime voyager **de jour** mais pas **de nuit.**
I like travelling by day, not by night.

(14) **A la longue** on finit par s'ennuyer.
In the long run one feels somewhat bored.

AVOIR (used idiomatically)

Avoir **chaud,** *to be hot*
Avoir **froid,** *to be cold*
Avoir **faim,** *to be hungry*
Avoir **soif,** *to be thirsty*
Avoir **peur,** *to be afraid*
Avoir **besoin de,** *to be in need of*
Avoir **raison,** *to be right*
Avoir **tort,** *to be wrong*
Avoir **mal,** *to be in pain*
„ **aux dents,** *to have toothache*
„ **à la tête,** *to have a headache*
„ **au pied,** *to have a pain in one's foot*
„ **à la gorge,** *to have a sore throat*

CHAPTER XIX

ADVERBS OF QUANTITY

Note.—These are followed by **de.**
The change of '*much*' into '*many*' does not affect the adverb.
Combien ? *How much ? How many ?*
Beaucoup, *much, very much* (**never** use 'très' or 'si' before beaucoup).
Trop, *too much.*
Beaucoup trop, *far too much.*
Plus, *more.*
Beaucoup plus, *much more.*
Moins, *less.*
Beaucoup (or bien) **moins,** *much less.*
Peu, *little* (**never** — un petit).
Trop peu, *too little.*
Si peu, *so little.*
Tant, *so much.*
Autant, *as much.*
Assez, *enough.*

Note.—*Bien,* much, many, is followed by *du, de la, des.*

Ex.—Il a *bien des* ennemis.

Examples.—(1) **Tant de** poussière. *So much dust.*

(2) **Beaucoup de** vent. *Very much wind.*

(3) **Beaucoup trop de** bruit. *Far too much noise.*

(4) **Trop de** tracas. *Too much worry.*

(5) **Un peu de** patience. *A little patience.*

(6) **Tant d'**impatience. *So much impatience.*

(7) **Si peu de** confiance. *So little confidence.*

(8) J'ai **trop peu d'**eau. *I have too little water.*

(9) **Beaucoup plus** de difficultés. *Many more difficulties.*

Negatives

Note.—These are also followed by **de.**

(1) Je **n'ai pas d'**ami. *I have not a friend.*

Exception.—Je n'ai pas LE sou. *I haven't a sou.*

(2) Vous **n'**avez **pas de** courage. *You have no pluck.*

(3) Ils **n'**ont **jamais** d'argent. *They never have any money.*

(4) Nous **n'**avons **plus de** vivres. *We have no more provisions.*

But: Je n'ai que des billets de cent francs.

Faire (idiomatic)

Impersonal

Il fait **du vent**	*It is windy*
Il fait **de la pluie**	*It rains*
Il fait **de la neige**	*It snows*
Il fait **de la boue**	*It is muddy*
Il fait **de la poussière**	*It is dusty*
Il fait **du brouillard**	*It is foggy*
Il fait **chaud**	*It is hot*
Il fait **froid**	*It is cold*
Il fait **humide**	*It is damp*
Il fait **beau temps**	*It is fine weather*
Il fait **mauvais temps**	*It is bad weather*
Il fait **des éclairs**	*It is lightening*
Il fait **du tonnerre**	*It is thundering*

ACCIDENCE

Personal

Faire du tort	*To wrong*
Faire du mal	*To hurt*
Faire du mal à qqu'un	*To hurt some one.*
Faire peur	*To frighten*
Faire du bien	*To do good*

CHAPTER XX

NEGATIVES WITH VERBS

Ne . . . pas = not		**Ne . guère** = hardly	
Ne . . . plus = no more		**Ne . ni . . . ni** = neither . . . nor	
Ne . . . jamais = never		**Ne . rien** = nothing	
Ne . . . que = only		**Ne . personne** = nobody	

Before an infinitive both parts of the negative precede, but with all other tenses **ne** precedes the verb and the other part follows. In a compound tense the second part of the negative IMMEDIATELY follows the auxiliary.

Ex.—**Ne jamais** dire de sottises (*nonsense*).
Ne plus fumer et **ne plus** boire.
Il **ne** m'aime **pas**.
Vous **ne** pensez **qu'**à danser et à jouer aux cartes.
Ils **n'**ont **jamais** voulu dire la vérité.
Je **n'**ai **ni** crayon **ni** plume.
Je n'y ai vu **personne**. (*Personne* always comes after the participle instead of after the auxiliary.)
Cela **ne** fait **guère** d'impression.
Vous n'y perdrez **rien**.

Ne is omitted when the negative stands without a verb:

Avez-vous vu cette ville ? **Jamais.**
Qu'avez-vous perdu ? **Rien.**

When {Rien, *nothing* / Personne, *nobody*} are subjects, 'ne' retains its place before the verb.

Ex.—Rien ne changera son caractère.
Personne n'aurait jamais cru cela.

CHAPTER XXI

Remarks on some Verbs of the First Conjugation

(1) Verbs ending in **cer**, like **avancer**, *advance*, and **menacer**, *threaten*, are written with a cedilla under the **c** (**ç**) before the vowels **a**, **o**.

Present indicative.	**Nous avançons**
Imperfect.	**J'avançais, tu avançais, il avançait** **Nous avancions, vous avanciez, ils avançaient**
Preterite.	**J'avançai, tu avanças, il avança** **Nous avançâmes, vous avançâtes, ils avancèrent**
Imperfect subjunctive.	**Que j'avançasse**, etc.

(2) Verbs ending in **ger**, like **juger**, *judge*, and **manger**, *eat*, take an **e** mute after the **g**, before **a** and **o**, to show that **g** is soft.

Present indicative.	**Nous jugeons**
Imperfect.	**Je jugeais, tu jugeais, il jugeait** **Nous jugions, vous jugiez, ils jugeaient**
Preterite.	**Je jugeai, tu jugeas**, etc.
Imperfect subjunctive.	**Que je jugeasse**, etc.

Verbs in eler, eter

(3) Verbs ending in **eler**, **eter**, like **appeler**, *call*, **jeter**, *throw*, double the **l** or **t** before **e** mute.

Present indicative.	**J'appelle, tu appelles, il appelle** **Nous appelons, vous appelez, ils appellent**
Future.	**J'appellerai, tu appelleras**, etc.
Conditional.	**J'appellerais, tu appellerais**, etc.
Present subjunctive.	**Que j'appelle, que tu appelles, qu'il appelle** **Que nous appelions, que vous appeliez, qu'ils appellent**

Exception.—The following verbs—**acheter**, *buy*; **dégeler**, *thaw*: **geler**, *freeze*; **peler**, *peel*—do not double the **l** or **t** before **e** mute, but take instead a grave accent over the preceding **e**.

J'achète, j'achèterai, j'achèterais, que j'achète.

Other Verbs with e mute in Penultimate

(4) Other verbs having **e** mute in the syllable before **er**, like **semer**, *sow*, change it into **è** before a syllable ending in **e**, **-es**, or **-ent**.

Present indicative.	Je sème, tu sèmes, il sème
	Nous semons, vous semez, ils sèment
Future.	Je sèmerai, tu sèmeras, etc.
Conditional.	Je sèmerais, tu sèmerais, etc.
Present subjunctive.	Que je sème, etc.

Conjugate thus—**Mener,** *lead* ; **emmener,** *lead away* ; **lever,** *lift* ; etc.

VERBS IN **oyer, uyer**

(5) Verbs ending in **oyer, uyer,** like **ployer,** *bend,* change **y** into **i** before **e** mute.

Present indicative.	Je ploie, tu ploies, il ploie
	Nous ployons, vous ployez, ils ploient
Future.	Je ploierai, tu ploieras, etc.
Conditional.	Je ploierais, tu ploierais, etc.
Present subjunctive.	Que je ploie, que tu ploies, qu'il ploie
	Que nous ployions, que vous ployiez, qu'ils ploient

VERBS IN **ayer**

(6) Verbs in **ayer** may either keep the **y** or change it into **i** before **e** mute.

Payer, *pay* ; **balayer,** *sweep* ; **essayer,** *try*

Note.—These verbs in **yer** have **yi** in the first and second persons of the plural in imperfect indicative and present subjunctive.

Nous payions, que vous ennuyiez

VERBS WITH **é** IN THE PENULTIMATE

(7) Verbs with **é** in the penultimate, like **céder,** *to yield,* change **é** into **è** before a (mute) syllable ending in **-e, -es, -ent,** but retain **é** in the future and conditional.

Present indicative.	Je cède, tu cèdes, il cède
	Nous cédons, vous cédez, ils cèdent
Imperative.	Cède, qu'il cède
	Cédons, cédez, qu'ils cèdent
Present subjunctive.	Que je cède, etc.
	Que nous cédions, etc.
But—Conditional.	Je céderais, etc.
Future.	Je céderai, etc.

(8) All verbs with 'y' at the end of the stem change it into 'i' before an 'e' mute ; *e.g.* nous croyons, ils croient ; nous employons, ils emploient.

CHAPTER XXII

Irregular Verbs

Pres. Infinitive	Present Part.	Past Part.	Present Ind.	Preterite
ALLER, *to go.* (Aux. être)	allant	allé	je *vais* allons	j'allai allâmes
	Impf.	je suis allé,	*vas* allez	allas allâtes
Fut.	j'allais	etc.	*va* vont	alla allèrent
j'irai irons	P. Subj.		Imperative	Imp. Subj.
iras irez	que j'aille allions		va	que j'allasse
ira iront	ailles alliez		qu'il aille	allasses
Cond.	aille aillent		allons	allât
j'irais irions			allez	allassions
irais iriez			qu'ils aillent	allassiez
irait iraient				allassent
AVANCER, *to advance*	avançant		j'avance	j'avançai
AMENER, *to bring*	amenant		j'amène	j'amenai
Fut. *amènerai*				
Cond. *amènerais*				
S'ASSEOIR (Aux. être), *to sit down*	s'asseyant	assis	je m'assieds asseyons	je m'assis
Fut. je m'assiérai	P. Subj.	je me suis	assieds asseyez	
Cond. je m'assiérais	que je m'asseye		assied asseyent	
	asseyes		Impve	
	asseye		assieds-toi	
	asseyions		asseyons-nous	
	asseyiez		asseyez-vous	
	asseyent		ne t'assieds pas	
			ne ns asseyons pas	
			ne vs asseyez pas	

IRREGULAR VERBS—*continued*

Pres. Infinitive	Present Part.	Past Part.	Present Ind.		Preterite	
BATTRE, *to beat*	battant	battu	je bats		je battis	
Also: *combattre*, to fight						
BOIRE, *to drink*	buvant	bu	je bois	buvons	je bus	
	P. Subj.		bois	buvez		
	que je boive		boit	boivent		
	que ns. buvions					
	qu'ils boivent					
COUDRE, *to sew*	cousant		je couds	cousons	je cousis	
			couds	cousez		
			coud	cousent		
CROÎTRE, *to grow*	croissant	crû	je crois	croissons	je crûs	crûmes
			crois	croissez	crûs	crûtes
			croît	croissent	crût	crûrent
Also: *accroître*, to increase; *décroître*, to decrease (p.p. *accru*, *décru*)						
CROIRE, *to believe*	croyant		je crois	croyons	je crus	crûmes
	P. Subj.		crois	croyez	crus	crûtes
	que je croie		croit	croient	crut	crurent
	que ns. croyions					
CRAINDRE, *to fear*	craignant	craint, e	je crains	craignons	je craignis	
			crains	craignez		
			craint	craignent		
Also: *atteindre*, to reach; *joindre*, to join; *peindre*, to paint; *éteindre*, to put out; *plaindre*, to pity; *teindre*, to dye						

IRREGULAR VERBS—*continued*

Pres. Infinitive	Present Part.	Past Part.	Present Ind.	Preterite
CONNAÎTRE, *to know*	connaissant	connu	je connais connais connaît connaissons connaissez connaissent	je connus connûmes connus connûtes connut connurent

Also: *paraître*, to appear; *disparaître*, to disappear, etc.

CONDUIRE, *to conduct* Fut. je conduirai Cond. je conduirais	conduisant Impf. je conduisais P. Subj. que je conduise	conduit, e	je conduis conduisons conduis conduisez conduit conduisent Impve conduis qu'il conduise conduisons conduisez qu'ils conduisent	je conduisis conduisis conduisit conduisîmes conduisîtes conduisirent

Also: *construire*, to construct; *cuire*, to cook; *détruire*, destroy; *introduire*, to introduce; *produire*, to produce; *réduire*, to reduce; *traduire*, to translate; *instruire*, to teach.

COURIR, *to run* Fut. je courrai	courant	couru	je cours	je courus

Also: *accourir*, to run to; *parcourir*, to run over, etc.

CUEILLIR, *to gather, pluck* Fut. je cueillerai	cueillant	cueilli, e	je cueille	cueillis

Also: *accueillir*, to welcome

IRREGULAR VERBS—*continued*

Pres. Infinitive	Present Part.	Past Part.	Present Ind.	Preterite
DEVOIR, *to owe*	devant	j'ai dû,	je dois devons	je dus dûmes
Fut.	Impf.		dois devez	dus dûtes
je devrai devrons	je devais		doit doivent	dut durent
devras devrez	P. Subj.		Impve	Imp. Subj.
devra devront	que je doive		dois	que je dusse
Cond.	doives		qu'il doive	dusses
devrais devrions	doive		devons	dût
devrais devriez	devions		devez	dussions
devrait devraient	deviez		qu'ils doivent	dussiez
	doivent			dussent

Rem.—Verbs in '*oir*' are often counted as irregular because they change 'e' in the penultimate syllable into 'oi' before the mute syllables 'e,' 'es,' 'ent'—*e.g.* que je reçoive—but, que ns. recevions

DIRE, *to say*	disant	dit, e	je dis disons	je dis dîmes
Fut.	Impf.		dis dites	dis dîtes
je dirai	je disais		dit disent	dit dirent
	P. Subj.		Impve	Imp. Subj.
	que je dise disions		dis	que je disse dissions
	dise disiez		qu'il dise	disses dissiez
	dise disent		disons	dit dissent
			dites	
			qu'ils disent	

Also *redire*, to repeat; but *contredire*, contradict, *interdire*, to forbid, make *contredisez*, *interdisez*

ÉCRIRE, *to write*	écrivant	écrit, e	j'écris	j'écrivis

Also: *prescrire*, to prescribe; *souscrire*, to subscribe; *décrire*, to describe, etc.

IRREGULAR VERBS—*continued*

Pres. Infinitive	Present Part.	Past Part.	Present Ind.	Preterite
ENVOYER, *to send* Fut. j'enverrai	envoyant P. Subj. que j'envoie envoyions envoies envoyiez envoie envoient	envoyé	j'envoie envoyons envoies envoyez envoie envoient	j'envoyai
Also: *renvoyer*, to send back				
FUIR, *to flee* Fut. je fuirai fuirons fuiras fuirez fuira fuiront Cond. je fuirais fuirions fuirais fuiriez fuirait fuiraient	fuyant Impf. je fuyais fuyions fuyais fuyiez fuyait fuyaient P. Subj. que je fuie fuyions fuies fuyiez fuie fuient	fui	je fuis nous fuyons fuis fuyez fuit fuient Impve fuis qu'il fuie fuyons fuyez qu'ils fuient	je fuis fuîmes fuis fuîtes fuit fuirent Imp. Subj. que je fuisse fuissions fuisses fuissiez fuît fuissent
Also: *s'enfuir*, to flee				
FAIRE, *to do* Fut. je ferai	faisant Impf. je faisais P. Subj. que je fasse fassions fasses fassiez fasse fassent	fait	je fais faisons fais faites fait font	je fis fîmes fis fîtes fit firent Imp. Subj. que je fisse fissions fisses fissiez fît fissent
Also: *refaire*, to make again; *défaire*, to undo, etc.				

IRREGULAR VERBS—*continued*

Pres. Infinitive	Present Part.	Past Part.	Present Ind.	Preterite
FALLOIR, *to be necessary*	Imp. il me fallait, *I was to*, etc.	fallu il m'a fallu, *I had to* il t'a fallu,	il me faut, *I must, I need* il te faut il lui faut il nous faut il vous faut il leur faut	il me fallut, il te fallut, etc., *I had to* Imp. Subj. qu'il me fallût, etc., *that it might be necessary for me to*, etc.
Fut. *I must, needs I shall require* il me faudra il te faudra il lui faudra il nous faudra il vous faudra il leur faudra	P. Subj. qu'il me faille			
Cond. il me faudrait, *I should require*				

Notice the pronoun is dative. The same would be the case with 'sembler,' *to seem—i.e.* il lui semble, etc.

JETER, *to throw*	jetant	jeté	je jette jettes jette / jetons jetez jettent	je jetai
Fut. je jetterai				

LIRE, *to read*		lisant	je lis lis lit / lisons lisez lisent	je lus lus lut / lûmes lûtes lurent
Fut.		Impf.	Impve	Imp. Subj.
je lirai	lirons	je lisais	lis	que je lusse / lussions
liras	lirez	P. Subj.	qu'il lise	lusses / lussiez
lira	liront	que je lise / lisions	lisons	lût / lussent
Cond.		lises / lisiez	lisez	
je lirais	lirions	lise / lisent	qu'ils lisent	
lirais	liriez			
lirait	liraient			

IRREGULAR VERBS—*continued*

Pres. Infinitive	Present Part.	Past Part.	Present Ind.	Preterite
MAUDIRE, *to curse*	maudissant	maudit, e	je maudis	je maudis
METTRE, *to put*	mettant		je mets	je mis mîmes mis mîtes mit mirent

Also: *admettre*, to admit; *promettre*, to promise; *permettre*, to permit

MOURIR, *to die* (Aux. être) Fut. mourrai	mourant P. Subj. que je meure mourions meures mouriez meure meurent	mort, e je suis mort	je meurs mourons meurs mourez meurt meurent	je mourus
MANGER, *to eat*	mangeant	mangé	je mange	je mangeai
NAÎTRE, *to be born* (Aux. être)	naissant	né, e je suis né	je nais	je naquis
OFFRIR, *to offer*	offrant	offert	j'offre	j'offris

Also: *couvrir*, to cover; *souffrir*, to *suffer*; *ouvrir*, to open

PLEUVOIR, *to rain* Fut. il pleuvra	pleuvant	il pleut	il plut

Rem.—Impersonal

IRREGULAR VERBS—*continued*

Pres. Infinitive	Present Part.	Past Part.	Present Ind.		Preterite
PLAIRE, *to please*	plaisant	plu	je plais plais plaît	plaisons plaisez plaisent	je plus

Also: *se taire*, to keep silent; *déplaire*, to displea

PARTIR, *to set out* (Aux. être)	partant	parti je suis parti, etc.	je pars	je partis

Also: *sortir*, to go out; *servir*, to serve; *sentir*, to feel; *se repentir*, to repent; *mentir*, to lie; *dormir*, to sleep, etc. (Present, *sors, sers, sens, me repens, mens, dors*)

POUVOIR, *to be able*	pouvant	pu	je peux (or puis)	je pus pûmes
Fut.	Impf.		peux pouvons	pus pûtes
je pourrai	je pouvais		peut pouvez	put purent
	P. Subj.		peuvent	Imp. Subj.
	que je puisse puissions		Interrogative	que je pusse pussions
	puisses puissiez		Puis-je (only form)?	pusses pussiez
	puisse puissent		(No Imperative)	pût pussent

PRENDRE, *to take*		prenant	pris	je prends prenons	je pris prîmes
Fut.		Impf.		prends prenez	pris prîtes
je prendrai	prendrons	je prenais		prend prennent	prit prirent
prendras	prendrez	P. Subj.			Imp. Subj.
prendra	prendront	que je prenne prenions			que je prisse prissions
Cond.		prennes preniez			prisses prissiez
je prendrais	prendrions	prenne prennent			prît prissent
prendrais	prendriez				
prendrait	prendraient				

Also: *apprendre*, to learn; *comprendre*, to understand; *entreprendre*, to undertake; *surprendre*, to surprise, etc.

IRREGULAR VERBS--*continued*

Pres. Infinitive	Present Part.	Past Part.	Present Ind.	Preterite
RIRE, *to laugh*	riant		je ris	je ris
Also: *sourire*, to smile				
SUIVRE, *to follow*	suivant		je suis suivons suis suivez suit suivent	je suivis
Also: *poursuivre*, to pursue, etc.				
SAVOIR, *to know*	sachant		je sais savons sais savez sait savent	je sus sûmes sus sûtes sut surent
Fut. je saurai	Impf. je savais P. Subj. que je sache sachions saches sachiez sache sachent		Impve sache qu'il sache sachons sachez qu'ils sachent	Imp. Subj. que je susse sussions susses sussiez sût sussent
VAINCRE, *to conquer*	vainquant P. Subj. que je vainque		je vaincs vaincs vainc vainquons vainquez vainquent	je vainquis
Also: *convaincre*, to convince				
VIVRE, *to live*				

IRREGULAR VERBS—*continued*

Pres. Infinitive	Present Part.	Past Part.	Present Ind.	Preterite
VÊTIR, *to clothe*	vêtant	vêtu	je vêts, vêts, vêt, etc.	je vêtis
VALOIR, *to be worth*	valant	valu	je vaux valons	je valus
Fut.	P. Subj.		vaux valez	
je vaudrai vaudrons	que je vaille valions		vaut valent	
vaudras vaudrez	vailles valiez			
vaudra vaudront	vaille vaillent			
Cond.				
je vaudrais vaudrions				
vaudrais vaudriez				
vaudrait vaudraient				
VOULOIR, *to wish*	voulant		je veux voulons	je voulus voulûmes
Fut.	Impf.		veux voulez	voulus voulûtes
je voudrai voudrons	je voulais		veut veulent	voulut voulurent
voudras voudrez	P. Subj.		Impve	Imp. Subj.
voudra voudront	que je veuille voulions		veuille veuillez	Que je voulusse
Cond.	veuilles vouliez		*be so good as*	voulusses
je voudrais voudrions	veuille veuillent			voulût
voudrais voudriez				voulussions
voudrait voudraient				voulussiez
				voulussent

IRREGULAR VERBS—*continued*

Pres. Infinitive	Present Part.	Past Part.	Present Ind.	Preterite
VOIR, *to see*	voyant		je vois voyons	je vis vîmes
Fut.	Impf.		vois voyez	vis vîtes
je verrai verrons	je voyais		voit voient	vit virent
verras verrez	P. Subj.			Imp. Subj.
verra verront	que je voie voyions			que je visse vissions
Cond.	voies voyiez			visses vissiez
je verrais verrions	voie voient			vît vissent
verrais verriez				
verrait verraient				

Also: *prévoir*, to foresee (fut. *je prévoirai*)

VENIR, to come (Aux. être)	venant	venu	je viens venons	je vins vînmes
	Impf.	je suis venu, etc.	viens venez	vins vîntes
Fut.	je venais		vient viennent	vint vinrent
je viendrai	P. Subj.			Imp. Subj.
	que je vienne venions			que je vinsse vinssions
	viennes veniez			vinsses vinssiez
	vienne viennent			vînt vinssent

Also: *parvenir*, to succeed, to reach; *prévenir*, to warn *tenir*, to hold; *retenir*, to hold back; *appartenir*, to belong; *soutenir*, to sustain

Irregular Verbs—*continued*

Pres. Infinitive	Present Part.	Past Part.	Present Ind.	Preterite
S'EN ALLER, *away (like* (Aux. être) Fut. je m'en irai Cond. je m'en irais	s'en allant Impf. je m'en allais P. Subj. que je m'en aille que tu t'en ailles qu'il s'en aille que ns. ns. en allions que vs. vs. en alliez qu'ils s'en aillent	en allé je m'en suis allé	je m'en vais tu t'en vas il s'en va ns. ns. en allons vs. vs. en allez ils s'en vont Impve va-t'en allons-nous-en allez-vous-en *Neg.* ne t'en va pas ne ns. en allons pas ne vs. en allez pas	je m'en allai Imp. Subj. que je m'en allasse
Y AVOIR, *there to be* Fut. il y aura	y avant, *there being* Imp. il y avait P. Subj. qu'il y ait	il y a eu *there has been*	il y a, *there is* y a-t-il ? *is there?* il n'y pas, *there is not*	il y eut Imp. Subj. qu'il y eût

SYNTAX

CHAPTER I

The Articles

The Definite Article

This Article is used far more extensively in French than in English.

A. It is used before all nouns taken in a *general sense.*

Ex.—L'acier. La confiance. Les bons domestiques sont rares.

B. It is used with all Proper Names excepting *family* and *Christian* names, and names of *towns* and *villages.* Even these will take the Definite Art. if *preceded* by *adjectives* or nouns denoting *title, dignity* or *profession.*

Ex.—Le petit Robert. Le lieutenant-colonel Smith.

C. The Definite Article replaces the English Indefinite in expression of *weight* and *measures.*

Combien coûte la tonne de charbon (*a ton of coal*).
Deux sous le verre de sirop (*a glass of syrup*).
Trois francs la bouteille de vin (*a bottle of wine*).
Quatre francs la demi-livre de chocolat (*half a pound*).

Note.- -par jour	par heure	par semaine
a day	*an hour*	*a week*

D. The Definite Article is used when referring to parts of the body, etc., and replaces the Possessive Adjective (but see Chap. VIII).

Ex.—(1) Elle a les yeux bleus et le nez retroussé.

(2) Il a les pieds tournés en dedans.
His feet are turned in.

(3) Il entra la pipe à la bouche, le chapeau sur la tête, la canne à la main et l'air insolent.

He came in with **his** *pipe in* **his** *mouth,* **his** *hat on* **his** *head,* **his** *stick in* **his** *hand, and with* **an** *insolent look.*

(4) Je me suis heurté **le** genou contre la table.
I knocked my knee against the table.

(5) J'ai mal **aux** dents et **à la** tête.
I have toothache and a headache.

(6) Il s'est cassé **le** bras et s'est demis **l'**épaule.
He broke **his** *arm and put* **his** *shoulder out.*

(7) Elle s'est fait couper **les** cheveux.
She has had her hair cut.

(8) Elle lui a fendu **la** tête.
She split his head open.

PARTITIVE ARTICLE

A. When *preceding* an adjective the Partitive Article is changed into **de.**

De très mauvaises nouvelles.
Very bad news.

B. ADVERBS OF QUANTITY, COLLECTIVE NOUNS, and NE . . . PAS are generally followed by **de** (see Accidence, Chapter XIX).

Un tas **de** charbon, *a heap of coal.*
Des milliers **d'**insectes, *thousands of insects.*
Un verre **d'**eau chaude, *a glass of hot water.*
Un paquet **de** chocolat, *a packet of chocolate.*
Une tasse **de** bouillon, *a cup of beef-tea.*
Une paire **de** souliers, *a pair of shoes.*

also **quelque chose d'**abominable, *something abominable.*

Quelque chose is always masculine.
Ex.—Quelque chose de chaud.

CHAPTER II

ADJECTIVES

(1) Adjectives agree in *gender* and *number* with the nouns they qualify.

(2) If the adjective qualifies two or more nouns of different genders the masculine should take precedence.

Ex.—**Un vent et une pluie violents.**

The following *Adjectives* generally precede the noun :
digne, bon, meilleur, mauvais, méchant, jeune, vieux, vilain, sot, vaste, moindre, grand, petit, gros, joli, cher, court, long, haut, beau.

N.B.—A few change their meaning according to position :

un grand homme (*famous*)	ma propre assiette, *my own plate*
un homme grand (*tall*)	mon assiette propre, *my clean plate*
un petit homme (*small*)	la dernière semaine, *the last week*
un homme petit (*mean*)	la semaine dernière, *last week*

CHAPTER III

Comparatives and Superlatives

(1) Verbs following after a *Comparative* are preceded by **ne.**

Ex.—Elle est plus laide (*ugly*) que je **ne** pensais.

(2) Verbs following after a *Superlative* are put in the *Subjunctive* mood.

Ex.—C'est la plus belle ville que **j'aie** jamais vue.

In after a Superlative is translated by '**de**'

Ex.—Vous êtes les garçons les plus paresseux **de la** classe.

CHAPTER IV

Negations

Both parts of a Negation precede the *Infinitive.*

Ex.—Ne pas manger et ne pas boire.
Ne jamais s'exciter et ne plus courir.

CHAPTER V

Numerals

(*a*) **Vingt** and **cent** take an *s* when multiplied **and not followed by another number.**

Thus : quatre-**vingts,** *but* quatre-**vingt**-un.
trois **cents,** *but* trois **cent** quinze.

(*b*) **Mille,** *thousand,* is always invariable.

Ex.—Dix mille.

(*c*) With *dates* and *kings* '**premier**' is used for 'first,' otherwise the cardinal numbers.

Le **premier** décembre.
Le trente et un décembre.
Napoléon **premier.**
Henri deux.
Louis onze.

Remember.—*One hundred*=**cent** (not, un cent).
one thousand=**mille** (not, un mille).
But **un** million.

CHAPTER VI

Prepositions

All prepositions are followed by the **Infinitive.**

Except.—**Après,** *after,* is always followed by the **Past Infinitive.**
En, *by,* which is followed by the **Gerund** in *ant.*

Après s'**être assis** un moment, et s'être reposé.
En bâtissant des chaumières.
Il ne pense qu'**à manger** et **à boire.**

To or **In** are translated by '**à**' with **towns.**
Si vous allez **à** Rome et **à** Venise.

are translated by '**en**' before countries ending in '*e*' mute.
Si vous allez **en** Allemagne ou **en** Autriche.

are translated by '**au,**' or '**aux**' before countries **not** ending in a mute '*e.*'
Quand irez-vous **au** Canada et **aux** États-Unis.

Remember.—*In bed.* **Au lit.**
In a temper. **De mauvaise humeur.**
In the middle. **Au milieu.**
With tears in his eyes. **Les larmes aux yeux.**
In spring. **Au printemps.**
In summer. **En été.**
In winter. **En hiver.**
In autumn. **En automne.**
In tears. **En larmes.**
In a rage. **En colère.**
Hat in hand. **Le chapeau à la main.**
In the distance. **Au loin.**

On (time) is not expressed in French.

Venez vendredi prochain. *On Friday next.*
Le même jour. *On the same day.*
Mardi. *On Tuesday.*
Le deux avril. *On the 2nd of April.*

Remember.—On purpose. **Exprès.**
On the contrary. **Au contraire.**
On my return. **A mon retour.**
On a wet day. **Par un jour de pluie.**

For (time) is translated by '**pendant.**'

Pendant trois semaines. *For three weeks.*
Pendant longtemps. *For long.*

In (time) is translated by '**en**' meaning '**time within which,**'
is translated by '**dans**' meaning '**time when.**'

Ex.—Je puis aller d'ici à Londres **en** trois heures.
Revenez ici **dans** dix minutes.

At (distance) This preposition is often omitted in English but never in French, and is translated by '**à.**'

A quelle distance sommes-nous de Rouen.
Nous sommes **à** deux lieues de la gare (*station*).
A deux pas de la poste. *Close to the Post Office.*
A vingt minutes (en chemin de fer, en bateau, à pied, en bicyclette) de Dinan.
A une longue (courte) distance de Boulogne.

To (with an Infinitive) Meaning '**in order to**'=pour.
J'ai écrit **pour** le féliciter. *I have written to congratulate him.*

CHAPTER VII

CONJUNCTIONS

Si, meaning '*if,*' is followed by the *Present* and *Imperfect* (*not* the **Future** and **Conditional**).

Si vous écrivez demain en huit. *If you will write to-morrow week.*

Si vous partiez par le train de neuf heures. *Should you leave by the 9 o'clock train.*

S'il avait manqué à sa parole. *If he had broken his word.*

CHAPTER VIII

Possessive Adjectives

See examples on parts of the body, definite article. The possessive in English is translated with the article, and to show the possessor the reflexive pronoun is used.

Ex.—Je me suis coupé le doigt. *I have cut my finger.*
Il s'est heurté le genou contre le mur. *He knocked his knee against the wall.*

CHAPTER IX

Demonstrative Pronoun

He, she, and *they* are frequently translated by '**ce.**' This occurs when Être is followed by :

(*a*) *the Definite Article.*
(*b*) *the Indefinite Article.*
(*c*) *the Demonstrative Adjective.*
(*d*) *the Possessive Adjective.*

C'est **la** fille **aînée** (**eldest** *daughter*).
C'est **un** fils **unique** (*an* **only** *son*).
C'est **cet** hypocrite.
C'est **mon** frère **cadet** (*my* **youngest** *brother*).

Note.—C'est moi—c'est lui—c'est nous.
But: Ce **sont** eux.

CHAPTER X

Relative Pronoun

Qui with a **Preposition** can only refer to a person.

CHAPTER XI

Indefinite Adjectives

Such a is translated by **un tel, une telle, de tels, de telles** before a **Noun.**

Ex.—Un **tel** désastre. Une **telle** plaisanterie (*joke*).

With an **Adjective,** un tel, etc., becomes un si, une si, de si.

Ex.—Un menteur **si** effronté. *Such a barefaced liar.*
Un monsieur **si** bien élevé. *Such a gentleman.*
Un **si** agréable sourire. *Such a pleasant smile.*

CHAPTER XII

Personal Pronouns

Personal pronouns are used more frequently in French than in English for purposes of clearness.

E.g.— *Are you the doctor?* **I am** (i.e. *the doctor*).
Êtes-vous le docteur ? Je **le** suis.

Are you his aunt? **I am** (*the aunt*).
Êtes-vous sa tante ? Je **la** suis.

Are you ill? *I am not* (*ill*).
Êtes-vous malade ? Je ne **le** suis pas.

Have you any brothers? *I have two* (*brothers*).
Avez-vous des frères ? J'**en** ai deux.

Are there visitors? *There are many* (*visitors*).
Y a-t-il des promeneurs ? Il y **en** a beaucoup.
I saw several. J'**en** ai vu plusieurs.

CHAPTER XIII

Verbs

Interrogation.—Questions in the 3rd person require (in addition to the noun subject, which must precede the verb) the pronoun to be placed after the verb.

Le docteur est-il à la maison ? *Is the doctor at home?*
Votre fils boit-il de l'eau ou du vin ?

Passive.—Is less frequent in French than in English. If the subject is indefinite, 'on,' *one* or *people,* can be used as subject and the verb put in the Active.

Ex.—On dit. *It is rumoured . . .*
On nous a dit . . . *We were told . . .*
On leur permet de . . . *They are allowed to . . .*

If the agent is definite it naturally becomes subject of the verb in the Active voice.

Ex.—Votre cousin me l'a dit. *I* **was** *told so by your cousin.*

Imperfect and Preterite

Both tenses represent a state, an action, or an incident **short** or **long.** The *Imperfect,* however, exceeds the *Preterite* in length. Thus the Preterite answers to '**then only,**' and the Imperfect to '**before and then.**'

Ex.—Je **jouais** du piano quand il **entra.**
J'étais en France quand il **mourut.**

Note.—In conversational style the *Past Indefinite* (or *Perfect*) replaces the *Preterite.*

Past Participle

(1) After 'ÊTRE' it agrees in gender and number with the noun it qualifies.

Ex.—Ils sont arrivés.

(2) After 'AVOIR' it agrees with **the direct object if the latter precedes the verb.**

Les œufs **que** nous avons **mangés.**
But—Nous avons **mangé** les œufs.

(3) With a Reflexive verb the Past Participle follows Rule (2).

Elles **se** sont **levées** à 4 heures.
Ils **se** sont rencontrés mais ne **se** sont pas parlé.

Note.—**All** verbs used in the Reflexive have their compound tenses conjugated with **Être.**

J'ai lavé, *but* Je me **suis** lavé.
J'ai aperçu, *but* Je me **suis** aperçu.

Subjunctive

The Subjunctive always carries with it an idea of uncertainty:

I am afraid lest he should come, i.e. *He* **may** *or* **may not** *come.*

I am surprised at his coming, i.e. *He* **came** *but* **might not have come.**

So the Subjunctive is used in a clause depending on:

A.

avoir peur	**fâché**
craindre	**surpris**
heureux	**fier**
content	and their synonyms

Ex.—Je suis charmé que vous soyez venu.

B. **Verbs denoting:**

doubt, uncertainty, command, wish.

Ex.—Je désire que vous vous en alliez.
Je doute que vous reveniez.

N.B.—**Croire, Penser,** and **Espérer,** when used affirmatively, are followed by the Indicative, otherwise by the Subjunctive.

Je crois que vous vous trompez (*you are wrong*).

But, Je ne crois pas / Croyez-vous } *que vous vous trompiez?*

C. **The Conjunctions:**

Afin que, / **Pour que,**	*in order that*	**pourvu que,**	*provided*
		sans que,	*without*
Quoique, / **Bien que,**	*although*	**avant que,**	*before*
		jusqu'à ce que,	*until*
de peur que, / **de crainte que,**	*for fear that*		

Ex.—Pourvu que vous ne cassiez rien (*break*).
Bien qu'il soit enrhumé (*have a cold*).

CHAPTER XIV

Miscellaneous Notes

(1) *Will* and *would* in the sense of '*desiring*' are translated by **vouloir.**

Ex.—*Will you come this afternoon?* **Voulez-vous** venir cette après-midi?

(2) *Should, ought,* and *must,* implying *duty* = **devoir.**

Ex.—*You should tell him so.* Vous **devriez** le lui dire.
You should have told him so. Vous auriez dû le lui dire.

(3) *May* and *might,* implying *possibility* or *permission* = **pouvoir.**

Ex.—*May I go for a drive?* **Puis-je** sortir en voiture ?
He might come to-morrow. Il **pourrait** venir demain.

(4) **Retourner**, **Revenir** } *to return* { *to go back*, *to come back*

Ex.—Revenez tout de suite.

(5) **Retourner**, **Rendre** } *to return* { *to go back*, *to give back*

Ex.—Rendez-moi mon livre.

(6) **Mener** *to lead*
Amener „ (*to bring*)
Emmener „ (*to take away*)

Ex.—Amenez vos deux amis. *Bring your two friends.*

(7) **Porter** *to carry*
Apporter „ (*to bring*)
Emporter „ (*to take away*)

Ex.—Apportez votre raquette de tennis.

(8) **Se promener** *to go for a stroll*
Marcher *to walk*

Ex.—Quand je me promène en ville ou à la campagne.
Je n'aime pas à marcher vite.

Note.—**Se promener en voiture, à cheval,** etc.

(9) **Chez** = *at the house of*

Ex.—Chez moi, chez eux, chez le docteur, *at the doctor's.*

(10) **Connaître** *to know by sight, to be acquainted with*
Savoir *to understand, to know how to, to be aware of*

Ex.—Je sais l'espagnol mais je ne connais pas l'Espagne.

(11) **An** } *year* {Used with cardinal numbers only.
Année } {In any other case.
Tous les 3 ans. Plusieurs années. La 8me année.

(12) **Encore** = *still*
Ex.—Il est encore à Nice.
De nouveau = *again*
Ex.—Il est de nouveau très malade.

(13) **Le bout** *end; extremity*
Ex.—Le bout de ma canne.
La fin *end; conclusion*
Ex.—La fin du monde.

(14) *There is, there are,* **il y a** } Impersonal verbs are only used in the third person singular
Ex.—**Il y a** plusieurs pays. *There are several countries.*
Il y a eu beaucoup trop d'accidents. *There have been far too many accidents*

(15) **The Passive Voice** is not usual with the following :
To order = ordonner à
Ex.—On nous a ordonné de quitter.
To tell = dire à
Ex.—On lui a dit de se taire (*to say nothing*).
To allow = permettre à
Ex.—Ils nous ont permis de visiter le château.

(16) **Être en retard** = to be late (*personal*)
Il est tard = It is late (*impersonal*)
Ex.—Le train est **en retard.** Vous êtes *en retard.*
Dépêchez-vous, **il est tard.** *Hurry up, it is late.*

(17) *To hear from* = **avoir des nouvelles de**
Ex.—Je n'ai pas de ses nouvelles.
To hear that . . . = **entendre dire** que . . .
Ex.—J'entends dire que vous quittez.

(18) **Avoir à** = *to have to*
Ex.—Il a beaucoup à travailler.
Se mettre à = *to set about to*
Ex.—Ils s'est mis à courir.
Venir de = *to have just*
Ex.—Nous venons d'arriver.

(19) *To happen to* =a verb followed by '**par hasard**'
Ex.—Nous l'avons rencontré **par hasard** à Cologne.

(20) *To be pleased with* =**être content de**
To enter =**entrer dans**
Ex.—N'entrez pas dans cette chambre.

To look at =**regarder**
Ex.—Regardez-le, la, moi.

To listen to **écouter**
Ex.—Écoutez-moi, écoutez-le.

To enjoy =**jouir de**
Ex.—Avez-vous joui du concert ?

To enjoy one's self =**s'amuser**
Ex.—Amusez-vous dans le jardin.

To put on =**mettre**
To take off =**ôter**
Ex.—Ôtez vos souliers et mettez vos pantoufles.

To wait for =**attendre**
Ex.—Attendez-les à la gare.

To look for =**chercher**
Ex.—Le cherchez-vous ?

To ask for =**demander**
Ex.—Demandez-lui ma montre.

To call on =**faire visite à**
Ex.—Nous vous ferons visite.

To show in =**faire entrer**
Ex.—Faites entrer le médecin.

To send for =**faire venir**
Ex.—Faites venir du charbon.

(21) The second of two verbs is put in the Infinitive, excepting after **en**=*by*, and is generally preceded either by '**de**' or '**à**.' After the following no preposition is required :

Il faut	**devoir**	**sembler**
pouvoir	**vouloir**	**aimer mieux**
laisser	**espérer**	**venir**
faire	**savoir**	**paraître**, etc.

Ex.—J'**espère pouvoir venir** dîner chez vous demain.

(22) **'A'** between two nouns denotes *purpose, use*

Une bouteille **à** champagne.
Une corbeille **à** linge.

'De' denotes contents or material made of.

Une bouteille **de** champagne.
Des bas **de** soie.

(23) **Exclamations**

What (a)! = **Quel, quelle, quels, quelles** before a noun or adjective.

Ex.—Quelle farce! *What a joke!* Quelle drôle de figure! *What a funny face!*
Quel merveilleux chapeau!
Quelle chaleur! Quel courant d'air (*draught*)!
Quelle poussière! Quels grands airs il se donne! *How he fancies himself!*
Quel farceur! *What a humbug!*
Quelle blague! *What a yarn!*

How = **Comme** or **que** with a verb.

Comme il mange! Comme il est bête!
Comme je vous envie! Que vous vous croyez beau!
Comme il est sale!
Comme vous m'agacez! *How you get on my nerves!*

Attention! *Look out! Mind!* **Bêtise!** *Nonsense!*
Quel dommage! *What a pity!* **Chut!** *Hush!*
Vive le Roi! *Long live the King!*
Voyons! voyons! *Come! come!* A bas! *Down with him!*
Mon Dieu! *Dear me!* **Très bien!** *All right!*
Plaît-il? *I beg your pardon!* (*Please repeat!*)
Pardon! *I beg your pardon!* (*I am sorry!*)

(24) **Oui**, *yes*, is used in answer to a question put in the Affirmative.

Ex.—Partez-vous aujourd'hui? **Oui.**

Si, *yes*, is used in answer to a question put in the Interrogative Negative.

Ex.—N'entendiez-vous rien? **Si.**

(25) **Faire**

To have; to order; to cause a thing to be done.

The construction differs from English. The object must follow its verb.

Ex.—Il fait vendre ses propriétés.
Faisons venir une voiture.
Faites descendre (monter) mes bagages.
Il se fait faire de nouveaux vêtements.

(26) **Dimensions**

Quelle est la hauteur (la largeur, la longueur, l'épaisseur) de ce mur ?
La glace **a** trois pouces d'épaisseur.
Le puits (*well*) **a** cent pieds de profondeur.
Un champ de cent mètres carrés.

Notice the use of **Avoir** where we use *to be.*

(27) **Measures, Weights, etc.**

Combien vendez-vous **la** bouteille de vin ?
„ „ **la** boîte d'allumettes ?
Nous vendons le vin deux francs **la** bouteille.

Notice the use of the Definite where we use the Indefinite Article.

(28) **Age**

Quel âge **a** votre oncle ? *or*
„ votre oncle a-t-il ?
Il **a** 65 ans. *He is* 65.

Notice the use of **Avoir** where we use *to be.*

Quand **est-il** né ? *When was he born?*
Quand **est-il** mort ? *When did he die?*

(29) **Distance**

A quelle distance sommes-nous de Paris ? *or*
A combien sommes-nous de Paris ?
Nous **en** sommes **à** 10 lieues.
Combien y a-t-il de Paris à Rouen ?
Il y a 40 lieues ou deux heures en chemin de fer.

(30)

	Time
lundi matin	*Monday morning*
mardi soir	*Tuesday evening*
mercredi après-midi	*Wednesday afternoon*
jeudi à midi	*Thursday at midday*
vendredi à minuit	*Friday at midnight*
samedi dans la matinée	*In the course of Saturday morning*
dimanche	*Sunday*, or *on Sunday*
Demain matin	*To-morrow morning*
Hier soir	*Yesterday evening*
Aujourd'hui en huit	*To-day week*
Après-demain en huit	*The day after to-morrow week*
Avant-hier en quinze	*The day before yesterday fortnight*
Il viendra **tous les deux jours**	*He will come every other day*
Tous **les huit jours**	*Every week*
Tous **les quinze jours**	*Every fortnight*
Ce journal paraît **tous les mois**	*This paper is published every month*
Tous les lundis et tous les mardis	*Every Monday and every Saturday*
Venez mardi prochain	*Come next Tuesday*
Il est venu mardi dernier	*He came last Tuesday*
Quel jour avons-nous ?	*What day of the week is it ?*
C'est aujourd'hui mardi	*It is Tuesday*
Au mois de juin (not 'en juin')	*In June*
Le jour suivant (not 'prochain')	*The following day*
De bonne heure le matin	*Early in the morning*
Venez à six heures précises	*Come punctually at six*
Quelle heure est-il ?	*What time is it ?*
Il est trois heures et quart	*It is a quarter past three*
A quatre heures et demie	*At half-past four*
A midi	*At* 12 *noon*
A une heure moins un quart	*At a quarter to one*
A trois heures dix	*At ten minutes past three*
A six heures moins vingt	*At twenty minutes to six*
Le premier juin	*On the first of June*
mardi, deux février	*Tuesday, February the 2nd*
Le onze mars	*March the* 11*th*
Il gagne six francs **par jour (par heure)**	*He earns six francs a day (an hour)*
Elle gagne sept cents francs **par an (par semaine)**	*She earns seven hundred francs a year (a week)*

Le lendemain	*On the morrow. Next day*
L'année dernière	*Last year*
La dernière année	*The last year (of a period)*
Quel quantième avons-nous ?	*What day of the month is it ?*
janvier, février, mars, avril, mai, juin	*January, February, March, April, May, June*
juillet, août, septembre, octobre, novembre, décembre	*July, August, September, October, November, December*
Il y avait une fois un géant	*Once upon a time there was a giant*
Tôt ou tard il reviendra ruiné	*Sooner or later he will come back ruined*
En été et en automne	*In summer and in autumn*
Au printemps et en hiver	*In spring and in winter*
Quand **est-il mort** ?	*When did he die ?*
Quand est-il né ?	*When was he born ?*
Le premier octobre	*On the first of October*
Je partirai **dans** quatre jours	*I shall start four days hence*
Et lui **dans** une quinzaine de jours	*And he in a fortnight*
Je vous ai attendu **pendant** vingt minutes	*I have waited twenty minutes for you*
Cet automobile fait quarante milles **à l'heure**	*This motor-car travels at the rate of forty miles an hour*
Je puis aller d'ici à Londres **en** trois heures	*I can go from here to London in three hours*
Il y a plusieurs jours	*Several days ago*
Nous rentrerons vers six heures	*We shall come home about six o'clock*
Voyagerez-vous **de nuit** ou **de jour** ?	*Shall you travel by day or by night ?*
Partez **de grand matin**	*Start very early*

31. **Some French and English words which differ in spelling, etc.**

les gens	*people (persons)*	poli	*polite*
un peuple	*people (nation)*	responsable	*responsible*
peuplé	*populous*	suffisant	*sufficient*
désert	*deserted*	la détresse	*distress*
le climat	*climate*	le couronnement	*coronation*
confortable	*comfortable*	le cercle	*circle*
indépendant	*independent*	l'individu	*individual*
l'enveloppe	*envelope*	galoper	*to gallop*

heureux	*fortunate*
abondant	*abundant*
l'abondance, *f.*	*abundance*
obéissant	*obedient*
l'obéissance, *f.*	*obedience*
le triomphe	*triumph*
réussir	*to be successful*
succéder à	*to follow after*
le succès	*success*
l'ennemi, *m.*	*enemy*
la confiance	*confidence*
l'habitant	*inhabitant*
Sa Majesté	*His Majesty*
l'exemple, *m.*	*example*
le propriétaire	*landlord*
la propriété	*property*
la propreté	*cleanliness*
propre	*clean*
l'histoire, *f.*	*history*
dépourvu	*deprived*
favorable	*favourable*
le moyen	*means*
la royauté	*royalty*
royal	*royal*
unir	*to unite*
diriger	*to direct*
le captif	*captive*
vaillant	*valiant*
incertain	*uncertain*
l'adresse, *f.*	*address*
le sergent	*sergeant*
le bataillon	*battalion*
le prisonnier	*prisoner*
nombreux	*numerous*
innombrable	*innumerable*
discuter	*to discuss*
corrompu	*corrupt*
corrompre	*to corrupt*
critiquer	*to criticize*
uni	*united, level*
infatigable	*indefatigable*
intime	*intimate*
vigoureux	*vigorous*
la vigueur	*vigour*
la querelle	*quarrel*
la douleur	*pain*
douloureux	*painful*
le motif	*motive*
l'habitude, *f.*	*habit*
habité	*inhabited*
inhabitable	*uninhabitable*
la découverte	*discovery*
corriger	*to correct*
priver	*to deprive*
ressembler	*to resemble*
l'héritier, ière	*heir* (*-ess*)
soudain	*suddenly*
le compartiment	*compartment*
l'appartement, *m.*	*apartment*
la noblesse	*nobility*
développer	*to develop*
aimable	*amiable*
l'amabilité, *f.*	*amiability*
la souscription	*subscription*
souterrain	*subterranean*
nier	*to deny*
faire explosion	*to explode*
historique	*historical*
chevaleresque	*chivalrous*
de peu d'importance	*unimportant*
l'enthousiasme, *m.*	*enthusiasm*
le marchand	*merchant*
la vertu	*virtue*
la pureté	*purity*
pur	*pure*
sûr	*sure*
la cruauté	*cruelty*
la pauvreté	*poverty*
le motif	*motive*

la conduite	*conduct*
incroyable	*incredible*
le principe	*principle*
le gouvernement	*government*
le nombre	*number*
la manière	*manner*
silencieux	*silent*
illustre	*illustrious*
le désir	*desire*
l'envahisseur	*invader*
envahir	*to invade*
indescriptible	*indescribable*
corriger	*to correct*
la promesse	*promise*
énergique	*energetic*
venger	*to avenge*
négliger	*to neglect*
le résultat	*result*
diviser	*to divide*
célèbre	*celebrated*
l'étendue, *f.*	*extent*
brillant	*brilliant*
consentir	*to consent*
le refus	*refusal*
enclin	*inclined*
employer	*to use*
user	*to wear out*
poser	*to place (lay down)*
placer	*to place (in position)*
bataille, *f.*	*battle*
peu profond	*shallow*
bâtir	*to build*
battre	*to beat*
le changement	*change, alteration*
la monnaie	*change (small change)*
le change	*exchange*
lever	*to lift*
élever	*to exalt, to erect*
se lever	*to rise*
attendre	*to expect (to await)*
s'attendre à	*to expect (to think)*
fuir	*to flee*
s'enfuir	*to take to flight*
crier	*to cry, to scream*
s'écrier	*to exclaim*
se reposer	*to rest*
rester	*to remain*
laisser	*to leave (to abandon)*
quitter	*to leave (to quit)*
plaindre	*to pity*
se plaindre	*to complain*
apporter	*to bring (anything that is carried)*
amener	*to lead (take to a place)*
mener	
conquérir	*to conquer (land)*
vaincre	*to conquer (persons)*
se mettre à	*to start doing*
venir de	*to have just*
venir à	*to happen to*
passer son temps	*to spend time*
dépenser son argent	*to spend money*
immédiatement	*instantly*
instamment	*urgently*
l'institutrice	*governess*
ferme	*firm*
vaste	*vast*

VOCABULARY

I. *Le corps humain—The human body*

L'être, *m.*, the being
exister, to exist
l'existence, *f.*, existence
Le corps, body
corporel, corporal
grand, tall
le géant, giant
petit, small
le nain, the dwarf
jeune, young
la jeunesse, youth
vieux, old
la vieillesse, old age
vieillir, to age
énorme, enormous
vif, quick
lent, slow
gras, fat
gros, big
mince, thin
maigre, lean
maigrir, to get thin
fatigué, tired
se pencher, to lean over
se lever, to rise, get up
La vie, life
vivre, to live
La mort, death
mourir, to die
Le sommeil, sleep
avoir sommeil, to feel sleepy
dormir, to sleep
s'endormir, to fall asleep
lourd, heavy
léger, light
le repos, rest
se reposer, to rest
Le réveil, awakening
se réveiller, to awake
Le rêve, dream
rêver, to dream
Le revenant, ghost
La démarche, walk
gauche, ungainly, awkward
La taille, height, stature, figure
immense, immense
gigantesque, gigantic
La figure, the face
la laideur, ugliness
laid, ugly [lɛ]
la beauté, beauty
beau, beautiful
hideux, hideous
Le visage, countenance
Les traits, *m.*, features
attrayant, attractive
repoussant, repulsive
Le caractère, character
bon, good
méchant, wicked
Le teint, complexion
pâle, pale
La peau, skin
La propreté, cleanliness
propre, clean
La malpropreté, dirtiness

malpropre, dirty
La chair, flesh
L'os, *m.*, bone [ɔs], *pl.* [o]
osseux, bony
Les côtes, *f.*, ribs
La veine, vein
Le sang, blood
saigner, to bleed
La tête, head
têtu, stubborn
réfléchir, to think, reflect
Le cerveau, brain
la mémoire, memory
apprendre par cœur, to learn by heart
la pensée, thought
pensif, thoughtful
Les cheveux, *m.*, hair
bouclé, curly
blond, fair
chauve, bald
Le poil, a hair
poilu, hairy
Le front, forehead
la ride, wrinkle
ridé, wrinkled
L'oreille, *f.*, ear
sourd, deaf
La joue, cheek
pâlir, to turn pale
rougir, to blush
L'œil, *m.*, eye [lœij]
Les yeux, eyes [le zjø]
la vue, sight
avoir la vue courte, to be short-sighted
voir, to see
borgne, one-eyed
aveugle, blind
aveugler, to blind
pleurer, to weep
regarder, to look at
le regard, glance, look
vif, lively, keen
la larme, tear
La bouche, mouth
manger, to eat
boire, to drink
la bouchée, mouthful
rire, to laugh
sourire, to smile
le sourire, smile
bâiller, to yawn [bɑje]
éternuer, to sneeze
La lèvre, lip
le baiser, the kiss
bégayer, to stammer
siffler, to whistle
sucer, to suck
cracher, to spit
La gorge, throat
avaler, to swallow
tousser, to cough
la toux, cough
étouffer, to choke
La langue, tongue
parler, speak
causer, to talk, chat
murmurer, to murmur [myr-myre]
le goût, taste
goûter, to taste
la voix, voice
chanter, to sing
crier, to cry, shout
hurler, to howl
lécher, to lick
bruyant, noisy
muet, dumb
sourd-muet, deaf and dumb
Les dents, *f.*, teeth
mordre, to bite

mâcher, to chew
Le nez, nose
sentir, to smell
se moucher, to blow one's nose
ronfler, to snore
l'odorat, *m.*, sense of smell
retroussé, turned up
Les narines, *f.*, nostrils
Le menton, the chin
les favoris, *m.*, whiskers
la moustache, moustache
la barbe, beard
friser, to curl
raser, to shave
Le cou, neck
L'épaule, *f.*, shoulder
donner un coup d'épaule, to lend a hand
La poitrine, chest
Les poumons, lungs
le souffle, breath
souffler, to blow
respirer, to breathe
l'haleine, *f.*, breath
être hors d'haleine, to be out of breath
Le dos, back
s'adosser à, to rest against
le bossu, hunchback
bossu, hunchbacked
courbé, bent
Le cœur, heart
avoir mal au cœur, to feel sick
battre, to beat
tâter, to feel
L'estomac, *m.*, stomach
Le nerf, nerve [nɛir]
nerveux, sinewy, wiry (**nervous**=timide)
Le foie, liver
Le muscle, muscle
musculeux, muscular
Le bras, arm
battre, to beat
se battre, to fight
la brassée, armful
manchot, one-armed
droit, right
gauche, left
être gaucher, to be left-handed
Le coude, elbow
s'accouder, to rest on one's elbow
La main, hand
toucher, to touch
ramasser, to pick up
frotter, to rub
déchirer, to tear
Le doigt, finger
Le pouce, thumb
pincer, to pinch
L'ongle, *m.*, nail
égratigner, to scratch
gratter, to scratch, scrape
chatouiller, to tickle
Le poing, fist
serrer, to clench, squeeze
Le poignet, wrist
la poignée, handful, handle
empoigner, to seize
La jambe, leg
marcher, to walk
boiter, to limp
boiteux, lame, halt
tomber, to fall
Le genou, knee
à genoux, kneeling
s'agenouiller, to kneel
Le pied, foot
écraser, to crush
reculer, to draw back

nu, naked, bare
nu-pieds, barefooted
Le talon, heel
La cheville, ankle
l'entorse, *f.*, sprain
Le doigt de pied, toe

II. *Noms abstraits—Abstract nouns*

La vertu, virtue
vertueux, virtuous
Le vice, vice
Le caractère, character
hargneux, surly
emporté, hot-tempered
droit, straight
franc, frank
Les manières, *f.*, manners
gauche, awkward
grossier, coarse
raffiné, refined
La courtoisie, courtesy
courtois, courteous
La politesse, politeness
poli, polite
L'impolitesse, *f.*, rudeness
impoli, uncivil, rude
La loyauté, loyalty
loyal, loyal
L'estime, *f.*, esteem
estimer, to esteem, to estimate
Les convenances, *f.*, propriety
convenable, proper
L'amabilité, kindness
aimable, amiable, kind
L'amour, *m.*, love
amoureux de, in love with
La haine, hatred
haïr, to hate
La bravoure, bravery
brave, brave
braver, to brave, defy
Le courage, courage
courageux, courageous
encourager, to encourage
La lâcheté, cowardice
lâche, coward
La crainte, fear
craintif, timorous, timid
craindre, to fear
La timidité, shyness
timide, shy
La frayeur, fright
effrayant, frightful
effrayer, to frighten
épouvanter, to frighten
L'envie, *f.*, envy
envieux, envious
envier, to envy
La jalousie, jealousy
jaloux, jealous
Le soupçon, suspicion [supsɔ̃]
soupçonneux, suspicious
soupçonner, to suspect
Le doute, doubt
douteux, doubtful
douter de, to doubt
se douter de, to suspect
La fausseté, deceit
faux, deceitful
La rancune, spite
Le mépris, scorn
méprisable, contemptible
mépriser, to scorn, despise
La colère, wrath, anger
en colère, angry
emporté, hot-tempered
agacer, taquiner, to tease

La fureur, fury
furieux, furious
mettre en fureur, to infuriate
La honte, shame
honteux, ashamed, shameful
sans honte, shameless
avoir honte, to be ashamed
La vanité, vanity
vaniteux, conceited
vain, vain
se vanter, to boast
La bêtise, stupidity
bête, silly
stupide, stupid
Le dégoût, disgust
dégoûter, to disgust
dégoûtant, disgusting
L'orgueil, *m.*, pride
orgueilleux, conceited
L'égoïsme, *m.*, selfishness
égoïste, selfish
La naïveté, simple-mindedness
naïf, simple-minded
Le don, the gift
doué, gifted
Le génie, genius
ingénieux, ingenious
ingénu, artless, simple
La fierté, pride
fier, proud
La trahison, treachery
traître, treacherous
trahir, to betray
La cruauté, cruelty
cruel, cruel
maltraiter, to ill-treat
L'anxiété, *f.*, anxiety
anxieux, anxious
inquiet, uneasy
soulager, to relieve
La foi, faith
La croyance, belief
croire, to believe
incroyable, incredible
La tristesse, sadness
triste, sad
attrister, to sadden
La joie, joy
La jouissance, enjoyment
joyeux, gay
jouir de, to enjoy
La gaieté, cheerfulness
gai, gay, cheerful
égayer, to enliven
L'espoir, *m.*, hope
L'espérance, *f.*, hope
espérer, to hope
Le désespoir, despair
désespérer, to despair
désespéré, desperate
Le refus, the refusal
refuser, to refuse
La pitié, pity
avoir pitié de, to pity
L'obéissance, *f.*, obedience
obéissant, obedient
obéir, to obey
La désobéissance, disobedience
désobéissant, disobedient
désobéir, to disobey
La certitude, certainty
certain, certain
L'incertitude, *f.*, uncertainty
incertain, uncertain
Le souci, care, trouble, worry
avoir des soucis, to be worried
Le soin, care
soigneux, careful
soigner, to tend, look after
La négligence, neglect
négligent, neglectful
négliger, to neglect

L'adresse, *f.*, skill
adroit, skilful
essayer, to try
maladroit, clumsy
habile, skilful
L'intelligence, *f.*, intelligence
intelligent, intelligent
La mémoire, memory
se rappeler, to remember
se souvenir de, to recollect
La sagesse, wisdom
sage, wise
La tendresse, tenderness
tendre, tender
La douleur, pain, grief
douloureux, painful
L'amitié, *f.*, friendship
amical, friendly
aimer, to love
aimable, amiable
l'amabilité, amiability
L'inimitié, *f.*, enmity
Le mensonge, lie
le menteur, liar
mentir, to lie
La vérité, truth
vrai, true
Le chagrin, sorrow
chagriner, to grieve
Le remords, remorse [r(ə)mɔɪr]
La satisfaction, satisfaction
satisfait, satisfied
content, pleased
satisfaire, to satisfy
déplaire, to displease
L'accueil, reception
chaleureux, warm
froid, cold
La piété, piety
pieux, pious
L'honneur, *m.*, honour
honorable, honourable
honorer, to honour
déshonorer, to dishonour
La paresse, idleness
paresseux, lazy
le fainéant, the idler
oisif, idle [wa'zif]
L'effronterie, *f.*, impudence
effronté, impudent
La peur, fear
peureux, timorous, timid
trembler, to quake
Le plaisir, pleasure
plaire, to please
agréable, agreeable
déplaire, to displease
désagréable, disagreeable
Le regret, regret
regretter, to regret
La mélancolie, melancholy
mélancolique, melancholy
Le vœu, wish, vow
Le désir, desire
La détresse, distress
La gêne, strained circumstances
gêner, to hinder
gênant, embarrassing
La confiance, confidence, trust
se fier à, to trust
confier, to entrust
L'idée, *f.*, the idea
La pensée, thought
pensif, thoughtful
penser, to think
Le sort, fate
amer, bitter [amɛɪr]
L'ennui, *m.*, boredom [ɑ̃'nɥi]
ennuyeux, tiresome
ennuyer, to bore, annoy
La raison, reason
raisonnable, reasonable

raisonner, to argue
L'intimité, intimacy
intime, intimate
La négligence, neglect, negligence
négligent, neglectful
négliger, to neglect
La résolution, resolve
résolu, resolute
L'esprit, *m.*, wit
spirituel, witty
La volonté, will
vouloir, to wish
volontiers, willingly
Le dessein, object, plan
prétendre, to assert
La ruse, cunning
rusé, cunning
La gourmandise, greed
gourmand, greedy
glouton, gluttonous
délicat, delicate, tactful
indélicat, tactless
L'oubli, *m.*, forgetfulness
oublieux, forgetful
oublier, to forget
La courtoisie, courtesy
courtois, courteous
Le conseil, advice
conseiller, to advise
L'étonnement, *m.*, astonishment
étonné, astonished
La bonne humeur, joviality
La mauvaise humeur, bad temper
être de bonne humeur, to be in a good temper
être de mauvaise humeur, to be cross
La prévoyance, foresight
imprévu, unforeseen
La reconnaissance, gratitude
reconnaissant, grateful
La sympathie, sympathy
sympathique, sympathetic
sympathiser, to sympathise
L'ingratitude, *f.*, ingratitude
ingrat, ungrateful
Le sens, sense [sɑ̃ɪs]
sensible, sensitive
sensé, sensible
Le tracas, worry
tracasser, to worry
La convoitise, coveteousness
convoiter, to covet
Le talent, talent
avoir du talent, to be talented

III. *Maladies, etc.—Illnesses, etc.*

La santé, health
sain, wholesome
malsain, unhealthy
La maladie, illness
malade, ill
maladif, sickly
robuste, robust
contagieux, contagious
Le malade, invalid
convalescent, convalescent
Le médecin, doctor
La médecine, physic
médical, medical
guérir, to cure
soigner, to nurse
L'hôpital, *m.*, hospital
La garde-malade, sick-nurse
veiller, to sit up with

les soins, *m.*, care
Le chirurgien, surgeon
opérer, to operate
L'opération, *f.*, operation
difficile, difficult
facile, easy
Le remède, medicine
La pilule, pill
avaler, to swallow
L'emplâtre, plaster
coller, to stick
La fièvre, fever
frissonner, to shiver
La fièvre scarlatine, scarlet fever
écarlate, scarlet
La rougeole, measles
rouge, red
La jaunisse, jaundice
jaune, yellow
Le rhume, cold
La toux, cough
Le rhume de cerveau, cold in the head
être enrhumé, to have a cold
tousser, to cough
enroué, hoarse
Le rhumatisme, rheumatism
Les oreillons, *m.*, mumps
enfler, to swell
L'enflure, *f.*, swelling
Les ampoules, *f.*, blisters
Les engelures, *f.*, chilblains
geler, to freeze
L'abcès, *m.*, abscess
La névralgie, neuralgia
Le hoquet, hiccough
La paralysie, paralysis
paralysé, paralysed
s'évanouir, to faint
L'attaque, *f.*, fit
La crampe, cramp
L'épidémie, *f.*, epidemic
La douleur, pain
douloureux, painful
La sueur, sweat
La transpiration, perspiration
transpirer, to perspire
Le pouls, pulse [pu]
sentir le pouls, to feel the pulse
La guérison, cure, healing
guérir, to cure
La rechute, relapse
La consultation, consultation
consulter, to consult
La blessure, wound
blesser, to wound
Avoir mal à la tête, to have a headache
Avoir mal aux dents, to have toothache
Avoir mal à la gorge, to have a sore throat

IV. *Dignités, professions, etc.—Titles, professions, etc.*

La dignité, dignity
digne, worthy, dignified
indigne, unworthy
La vocation, calling
La profession, profession
Le métier, trade, occupation
La noblesse, nobility
noble, noble
La classe moyenne, middle class
La class ouvrière, working class
La couronne, crown
L'empereur, emperor

L'impératrice, empress
impérial, imperial
l'empire, *m.*, empire
Le roi, king
La reine, queen
le royaume, kingdom
royal, royal
la royauté, royalty
régner, to reign
Le prince, prince
La princesse, princess
la principauté, principality
Le duc, duke
La duchesse, duchess
le duché, duchy
Le comte, count, earl [kõit]
La comtesse, countess
le comté, county
Le baron, baron
La baronne, baroness
Le titre, title
titré, titled
Le marquis, marquis
La marquise, marchioness
Le trône, throne
monter sur le trône, to ascend the throne
détrôner, to dethrone
Le pape, pope
L'évêque, bishop
Le premier ministre, Prime Minister [lə prəmje ministr]
La Chambre des Pairs, House of Lords
La Chambre des Communes, House of Commons
La cour, court
Le parlement, parliament
Le député, member of parliament
les débats, *m.*, debate
les élections, *f.*, elections
voter, to vote
le candidat, candidate
Le maire, mayor
la procession, procession
Le pasteur, clergyman, vicar
Le curé, vicar (Rom. Cath.)
le prêtre, priest
la paroisse, parish
Le moine, monk [mwan]
le monastère, monastery
Le pèlerin, pilgrim
le pèlerinage, pilgrimage
le couvent, convent
Le prêtre, priest
la fête, festival
Noël, Christmas [nɔel]
le Nouvel-an, New Year
Vendredi Saint, Good Friday
Pâques, Easter
le Carême, Lent
jeûner, to fast
Le Mardi Gras, Shrove Tuesday
Le Mercredi des Cendres, Ash Wednesday
La Pentecôte, Whitsuntide
bénir, to bless
la bible, bible
le pardon, forgiveness
pardonner, to forgive
la prière, prayer
prier, to pray
l'hymne, *m.*, hymn [limn]
Le pécheur, sinner
le péché, sin
pécher, to sin
Le chrétien, Christian
le christianisme, Christianity
convertir, to convert
la religion, religion
religieux, religious

Le juif, Jew
La juive, Jewess
juif, Jewish
Le mahométan, Mohammedan
le mahométanisme, Mohammedanism
Le païen, pagan, heathen [pajɛ]
Le fanatique, fanatic
le fanatisme, fanaticism
adorer, to worship
Le fossoyeur, grave-digger
la fosse, grave
la tombe, tomb
le cimetière cemetery [simtjɛir]
le cercueil, coffin
les funérailles, *f.*, funeral
funèbre, funeral, funereal
enterrer, to bury
L'astronome, astronomer
Le médecin, physician
Le docteur, doctor
la chirurgie, surgery
consulter, to consult
Le dentiste, dentist
plomber, to stop (teeth)
arracher, to draw
Le pharmacien, chemist
la pastille, lozenge
la ouate, cotton wool
l'ordonnance, *f.*, prescription
le flacon, bottle
le poison, poison
empoisonner, to poison
L'avocat, barrister
plaider, to plead
le procès, lawsuit
le témoin, witness
le plaignant, plaintiff
l'accusé, defendant

Le magistrat, magistrate
Le sergent de ville, **L'agent de police**, } policeman
Le gendarme, mounted police
arrêter, to arrest
l'arrestation, *f.*, arrest
la prison, prison
emprisonner, to commit
l'amende, *f.*, fine
interdire, to forbid
Le voleur, thief
voler, to steal
le vol, theft
Le forçat, convict
les travaux forcés, *m.*, penal servitude
Le vagabond, tramp
vagabonder, to tramp
Le meurtrier, **L'assassin**, } murderer
le meurtre, murder
le cachot, cell
enfermer, to lock up
Le bourreau, executioner
pendre, to hang
exécuter, to execute
l'échafaud, *m.*, scaffold
l'exécution, *f.*, execution
Le banquier, banker
Le caissier, cashier
la banque, bank
le change, rate of exchange
la monnaie, small change
les intérêts, *m.*, interest
placer, to invest
emprunter, to borrow
gagner, to earn
la perte, loss
perdre, to lose
l'offre, *f.*, offer
offrir, to offer

à crédit, on credit
le profit, gain
les frais, *m.*, expenses, costs
le faux, forgery
le billet de banque, banknote
l'acquit, *m.*, receipt
la vente, sale
Le journaliste, journalist
le journal, newspaper
quotidien, daily
l'abonnement, *m.*, subscription (to)
s'abonner à, to subscribe to
la souscription, subscription (money)
souscrire, to subscribe (money)
l'annonce, *f.*, advertisement
Le libraire, bookseller
la librairie, bookshop
le livre, book
le volume, volume
le chapitre, chapter
la bibliothèque, library
le paquet, parcel
emballer, to pack
déballer, to unpack
la ficelle, string
ficeler, to tie up
publier, to publish
relier, to bind
L'éditeur, publisher
éditer, to publish
L'imprimeur, printer
L'imprimerie, *f.*, printing works
imprimer, to print
Le chasseur, hunter
Le pêcheur, fisherman
chasser, to hunt
pêcher, to fish
la chasse, hunting, shooting
la pêche, fishing
le gibier, game
le fusil, gun, rifle
le pistolet, pistol
tirer, to fire, shoot
la balle, bullet
la piste, track, scent
le filet, net
la ligne, line
la canne à pêche, fishing-rod
l'amorce, *f.*, bait
l'hameçon, *m.*, hook
le bouchon, float
Le chef de gare, station master
Le chef de train, guard
L'employé, official
Le contrôleur, ticket collector
Le commissionnaire, **Le porteur**, } porter
le chemin de fer, railway
la gare, **la station**, } station
le guichet, booking office
le billet, ticket
le billet de saison, season ticket
le billet de simple course, single ticket
le billet d'aller et retour, return ticket
le bulletin de bagage, luggage ticket
enregistrer, to register
la consigne, cloak room
l'indicateur, *m.*, time table
l'arrivée, *f.*, arrival
le départ, departure
l'arrêt, *m.*, stop
le train, train
le wagon direct, through carriage

le train direct, / **le rapide,** fast train
le wagon-lit, sleeping-car
le wagon-restaurant, dining-car
le train de marchandises, goods train
le compartiment, compartment
le compartiment pour fumeurs, smoking compartment
la toilette, lavatory
signaler, to signal
le bateau à vapeur, steamboat
la traversée, crossing
le débarcadère, landing-stage
le port, harbour
le passager, passenger (boat)
le voyageur, traveller, passenger (train
Le douanier, custom-house officer
examiner, to examine
la douane, custom-house
la malle, trunk
la valise, portmanteau
déballer, to unpack
le bagage à main, hand luggage
les droits, *m.*, duty
payer, to pay
faire la contrebande, to smuggle
Le facteur, postman
la lettre, letter
le télégramme, telegram
le bureau du télégraphe, telegraph office
le bureau de poste, post office
la boîte aux lettres, letter-box
le timbre, stamp
la carte postale, post card
cacheter, to seal
la cire à cacheter, sealing wax
Le philosophe, philosopher
L'auteur, author
L'écrivain, writer
Le poète, poet
les œuvres, *f.*, works
le poème, poem
le roman, novel
le conte, short story
le conte de fée, fairy tale
Le peintre, painter
la peinture, painting
le tableau, picture
le portrait, portrait
peindre, to paint
le dessin, drawing
dessiner, to draw
la couleur, paint
l'atelier, *m.*, studio
le paysage, landscape
Le chanteur, / **La cantatrice,** singer, vocalist
L'acteur, actor
L'actrice, actress
Le théâtre, theatre
théâtral, theatrical
l'auditoire, *m.*, audience
la scène, stage
les décors, *m.*, scenery
le drame, drama
décorer, to decorate
la comédie, comedy
siffler, to hiss
les applaudissements, *m.*, applause
applaudir, to applaud
le rideau, curtain
lever, to raise
baisser, to lower

le programme, programme
l'affiche, *f.*, poster, bill
afficher, to post up
l'orchestre, *m.*, orchestra
le duo, duet
le quatuor, quartet
le trio, trio
la clarinette, clarionet
le violon, violin
le violoniste, violinist
le violoncelle, violincello
le tambour, drum
la valse, waltz
danser, to dance

Le professeur, master
Le maître d'école, / l'instituteur, } elementary schoolmaster
le précepteur, tutor
l'institutrice, governess
l'école, *f.*, school
l'écolier, scholar, pupil
enseigner, to teach
le salaire, salary
l'élève, pupil
étudier, to study
le pupitre, desk
le tableau noir, blackboard
effacer, to rub out
la craie, chalk
le pensum, imposition
punir, to punish
les vacances, *f.*, holidays
le jour de congé, holiday
l'encrier, *m.*, inkstand
l'encre, *f.*, ink
la plume, pen
écrire, to write
le bec, nib
le crayon, pencil
l'ardoise, *f.*, slate
crayonner, to pencil
raturer, to cross out, erase
additionner, to add up
soustraire, to subtract
multiplier, to multiply
diviser, to divide
le papier buvard, blotting-paper
sécher, to dry
la gomme, india-rubber
la traduction, translation
traduire, to translate
la déclinaison, declension
le singulier, singular
le pluriel, plural
l'histoire, *f.*, history
la chimie, chemistry
la physique, natural philosophy
la botanique, botany
la théologie, divinity
les mathématiques, *f.*, mathematics

la retenue, keeping in
l'appel, *m.*, roll-call
la conférence, lecture

L'ingénieur, engineer
L'architecte, architect [arʃitɛkt]
le plan, plan
l'architecture, *f.*, architecture

L'employé, official
le commis, clerk
le bureau, office

Le chauffeur, chauffeur
l'automobile, *m.*, motor car
le garage, garage
la bicyclette, bicycle
la pédale, pedal
le frein, brake
serrer le frein, to apply the brake
le pneu, tyre [pnø]

crever, to burst
Le **sapeur pompier**, fireman
la pompe à feu, fire-engine
l'incendie, *m.*, fire, conflagration
incendier, to set fire to
la flamme, flame
le feu, fire
l'étincelle, *f.*, spark
brûler, to burn
Le **fabricant**, manufacturer
la fabrique, factory
fabriquer, to manufacture
Le **commerçant**, merchant, tradesman
le commerce, trade
les affaires, *f.*, business
l'industrie, *f.*, industry
le commis voyageur, the commercial traveller
L'**ouvrier**, workman
l'ouvrage, *m.*, work
Le **gréviste**, striker
la grève, strike
se mettre en grève, to strike
Le **mineur**, the collier
la mine, colliery
le charbon, coal
Le **marchand**, merchant
la marchandise, goods
marchander, to bargain
peser, to weigh
Le **négociant**, merchant, trader
l'achat, *m.*, purchase
acheter, to buy
un comptant, for cash
Le **boutiquier**, shopkeeper
la boutique, **le magasin**, } shop
la devanture, shop window
la commande, order
commander, to order
l'emplette, *f.*, purchase
le compte, account [kɔ̃it]
la vente, sale
vendre, to sell
le reçu, receipt
les profits, *m.*, profits
la perte, loss
bon marché, cheap
cher, dear
la pratique, customer
le chiffon, rag
déguenillé, ragged
Le **sellier**, saddler
la selle, saddle
la courroie, strap
Le **bottier**, bootmaker
les bottes, *f.*, **les bottines**, *f.*, } boots
les souliers, *m.*, shoes
les pantoufles, *f.*, slippers
les escarpins, *m.*, pumps
Le **cordonnier**, shoemaker
la semelle, sole
le talon, heel
raccommoder, to mend
le lacet, bootlace
lacer, to lace
le cuir, leather
Le **serrurier**, locksmith
la serrure, lock
la clef, key [kle]
le passe-partout, latchkey
Le **menuisier**, joiner
Le **charpentier**, carpenter
l'ébène, *f.*, ebony
l'acajou, mahogany
les outils, *m.*, tools
la planche, board
la scie, saw [si]
la scierie, saw-mill



scier, to saw [sje]
le ciseau, chisel
les tenailles, *f.*, pincers
la vrille, gimlet
le marteau, hammer
marteler, to hammer
la hache, axe, hatchet
le clou, nail
clouer, to nail
la vis, screw
visser, to screw

Le charron, wheelwright
le char, cart
la charrette, hand-cart
la roue, wheel
le timon, shaft

Le forgeron, blacksmith
forger, to forge
l'enclume, *f.*, anvil
le fer à cheval, horse-shoe
ferrer, to shoe

Le bûcheron, woodcutter
la bûche, log
fendre, to split

Le ferblantier, tinsmith
le fer-blanc, tin
souder, to solder

Le ramoneur, chimney sweep
la suie, soot
ramoner, to sweep

Le meunier, miller
le moulin, mill
moudre, to grind
le moulin à vent, windmill
le panier, **la corbeille**, } basket

Le vitrier, glazier
la vitre, **le carreau**, } pane of glass

Le voiturier, jobmaster
la voiture, the carriage
le cocher, coachman
le fiacre, cab
atteler, to harness
le fouet, whip
fouetter, to whip

Le coutelier, cutler
le couteau, knife
couper, to cut
le canif, penknife
aiguiser, to sharpen
le manche, handle
les ciseaux, *m.*, scissors

L'opticien, optician
le pince-nez, **les lunettes**, } spectacles
le lorgnon, eye-glass
le télescope, telescope
l'appareil photographique, *m.*, camera
photographier, to photograph
l'éventail, *m.*, fan
le baromètre, barometer
le microscope, microscope

L'horloger, watchmaker
l'horloge, *f.*, **la pendule**, } clock
régler, to regulate, to set
la montre, watch
l'aiguille, *f.*, hand
la chaîne, chain
réparer, to repair, mend
avancer, to be fast
retarder, to be slow

Le bijoutier, jeweller
le bijou, jewel
précieux, valuable
la bague, ring
le collier, necklace
l'or, *m.*, gold
doré, gilt
l'argent, *m.*, silver

argenté, silver-plated
la boucle d'oreille, earring
la broche, brooch
graver, to engrave
Le **cantonnier**, roadman
Le **maçon**, mason, bricklayer
la brique, brick
le ciment, cement
cimenter, to cement
Le **paysan**, peasant, countryman
le fermier, farmer
cultiver, to cultivate
la ferme, farm
Le **propriétaire**, landlord
la propriété, property, estate
à vendre, for sale
à louer, to let
Le **jardinier**, gardener
les gages, *m.*, wages
le jardin, garden
le jardin potager, kitchen-garden
la serre, greenhouse
la pioche, mattock
creuser, to dig
l'échelle, *f.*, ladder
la pelle, spade
la fourche, fork
le rateau, rake
planter, to plant
semer, to sow
le fumier, manure
Le **balayeur**, sweeper
le balai, broom
balayer, to sweep
Le **batelier**, boatman
le canot, rowing-boat
le bateau à voile, sailing-boat
Le **laboureur**, ploughman
labourer, to plough
la charrue, plough
Le **faneur**, haymaker
le foin, hay
la paille, straw
Le **moissonneur**, harvester
la moisson, harvest
moissonner, to harvest
Le **faucheur**, mower
la faux, scythe
faucher, to mow
Le **vigneron**, vine-dresser
la vendange, vintage
la vigne, vine
le vin, wine
le tonneau, barrel
Le **laitier**, milkman
le lait, milk
la crème, cream
Le **berger**, shepherd
le troupeau, herd, flock
garder, to watch
Le **mendiant**, beggar
mendier, to beg
Le **riche**, rich
la richesse, riches
la fortune, fortune
la bourse, purse
les rentes, *f.*, income
le loyer, rent
dépenser, to spend
parier, to bet
Le **pauvre**, poor
la pauvreté, poverty
le besoin, need
L'**avare**, miser
avare, miserly
l'avarice, *f.*, avarice
se priver de, to deprive oneself
Le **couvreur**, tiler
la tuile, tile
l'ardoise, *f.*, slate

Le restaurateur, restaurant-keeper
L'aubergiste, innkeeper
le cabaret, public-house
l'auberge, *f.*, inn
l'addition, the bill
la boisson, drink
boire, to drink
l'ivrogne, drunkard
s'enivrer, to become intoxicated
ivre, intoxicated
la cave, cellar
la soif, thirst
avoir soif, to be thirsty
la faim, hunger
avoir faim, to be hungry
le repas, meal
la nourriture, food
le menu, / **la carte**, } bill of fare
la carafe, decanter
la bouteille, bottle
vide, empty
vider, to empty
verser, to pour
le verre, glass
la nappe, table-cloth
la serviette, napkin
le rond de serviette, napkin ring
le plat, dish
se servir, to help oneself
l'assiette, *f.*, plate
la soupière, soup-tureen
la cuillère, spoon [kɥijɛr]
la fourchette, fork
le couteau, knife
découper, to carve
la table, table
rond, round
carré, square
ovale, oval
étroit, narrow
long, long
large, broad
épais, thick
plat, flat
la tasse, cup
la soucoupe, saucer
le petit déjeuner, breakfast
le thé, tea
le café, coffee
la théière, tea-pot
la cafetière, coffee-pot
bouillant, boiling
le sucre, sugar
sucré, sweet
le petit pain, roll
le beurre, butter
le miel, honey [mjɛl]
la confiture, jam
le déjeuner, luncheon
le dîner, dinner
la soupe, / **le potage**, } soup
la viande, meat
la volaille, poultry
le dessert, dessert
l'huile, *f.*, oil
le vinaigre, vinegar
aigre, sour
aigrir, to sour
la moutarde, mustard
le sel, salt
saler, to salt
le poivre, pepper
le couvert, cover
L'hôtelier, hotel-keeper
l'hôtel, *m.*, hotel
la pension, boarding-house
le pensionnaire, boarder

l'étranger, foreigner
à l'étranger, abroad
l'ascenseur, *m.*, lift
le concierge, porter
Le boucher, butcher
la viande, meat
la côtelette, chop
le gigot, leg of mutton
Le charcutier, pork-butcher
le jambon, ham
le lard, bacon
la saucisse, sausage
la gelée, jelly
le pâté, meat pie
Le boulanger, baker
la boulangerie, bakery
la pâte, dough, paste
le pain rassis, stale bread
le pain frais, new bread
le pain bis, brown bread
la croûte, crust
les miettes, *f.*, crumbs
le pain grillé, toast
Le pâtissier, pastry-cook
Le confiseur, confectioner
le gâteau, cake
la tourte, tart
le chocolat, chocolate
la compote, stewed fruit
la confiture, jam
le sirop, syrup
les bonbons, *m.*, sweets
L'épicier, grocer
les épices, *f.*, spices
le cacao, cocoa
Le marchand de tabac, tobacconist [taba]
le tabac, tobacco
la pipe, pipe
le cigare, cigar
la cigarette, cigarette
fumer, to smoke
l'allumette, *f.*, match
allumer, to light
Le coiffeur, hairdresser
coiffer, to comb
friser, to curl
raser, to shave
le rasoir, razor
aiguiser, to sharpen
la perruque, wig
Le brasseur, brewer
la brasserie, brewery
la bière, beer
Le cuisinier, **La cuisinière**, } cook
la cuisine, kitchen
bouillir, to boil
rôtir, to roast
le rôti, roast meat
cuire, to cook
griller, to boil, toast
la casserole, saucepan
Le magasin de joujoux, toyshop
le bazar, bazaar
la poupée, doll
la toupie, top
tourner, to spin
ronfler, to hum
le cerf-volant, kite
la balançoire, **l'escarpolette**, *f.*, } see-saw, swing
se balancer, to swing
le sifflet, whistle
la vente, sale
le tour de passe-passe, conjuring trick
la foire, fair
le carrousel, roundabout
Le marchand de meubles, furniture dealer
le canapé, sofa

le paravent, screen
le fauteuil, arm-chair
la chaise, chair
le tabouret, stool
le mobilier, **les meubles**, *m.*, } furniture
meubler, to furnish
le tapis, carpet
le rideau, curtain
le lit, bed
le matelas, mattress
l'oreiller, *m.*, pillow
le coussin, cushion
le drap, sheet
le duvet, eiderdown
la couverture, blanket
le lavabo, washing-stand
la cuvette, basin
le pot à eau, water-jug
l'éponge, *f.*, sponge
éponger, to sponge
le savon, soap
savonner, to soap
la brosse, brush
la brosse à dents, tooth-brush
brosser, to brush
le peigne, comb
peigner, to comb
l'essuie-mains, towel
essuyer, to wipe
la brosse à cheveux, hair-brush
la chaise longue, couch
la corbeille à linge, linen basket
le bain, bath
se baigner, to bathe
le linge, linen
l'armoire, *f.*, cupboard
le buffet, sideboard
la commode, chest of drawers
le tiroir, draw

la lampe, lamp
la bougie, candle
la glace, **le miroir**, looking-glass
chauffer, to heat, warm
le bec de gaz, gas burner
le tisonnier, poker
les pincettes, *f.*, tongs
la caisse à charbon, coal box

Le **chapelier**, hatmaker
le chapeau de feutre, felt hat
le chapeau de paille, straw hat
le parasol, sunshade
le parapluie, umbrella
la canne, walking-stick
le bâton, stick
le bonnet, cap
le ruban, ribbon
les chaussettes, *f.*, socks
les bas, *m.*, stockings
les gants, *m.*, gloves
la cravate, tie
la camisole, jersey
le caleçon, drawers
la chemise, shirt
les bretelles, *f.*, braces
la laine, wool
la flanelle, flannel
tricoter, to knit
le mouchoir, pocket handkerchief
le foulard, silk handkerchief
le faux-col, collar
le coton, cotton
le velours, velvet
la soie, silk

Le **tailleur**, tailor
le pardessus, overcoat
l'imperméable, *m.*, waterproof
le drap, **l'étoffe**, *f.*, } cloth, stuff

mesurer, to measure
le complet, suit
à carreaux, with checks
le frac, dress coat
le gilet, waistcoat
l'habit, *m.*, coat
le veston, lounge coat, jacket
la manche, sleeve
le bouton, button
boutonner, to button
la culotte, breeches
le pantalon, trousers
neuf, new
La modiste, dressmaker
le dé, thimble
l'aiguille, *f.*, needle [eɡɥij]
pointu, sharp
l'épingle, *f.*, pin
le fil, thread
broder, to embroider
usé, worn out
raccommoder, to mend
le tablier, apron
attacher, to tie, fasten
nouer, to knot
le nœud, knot
la ceinture, belt
la mode, fashion
la robe, dress, gown
la jupe, petticoat
la dentelle, lace
La blanchisseuse, laundress
laver, to wash
empeser, to starch
plier, to fold

V. *Bâtiments, etc.—Buildings, etc.*

La cité, town
le citoyen, citizen
La capitale, capital
La ville, town
Le village, village
le villageois, villager
le bourgeois, civilian
Le faubourg, suburb [fo'buʀ]
Le voisinage, neighbourhood
le voisin, neighbour
Les environs, *m.*, **les alentours**, *m.*, neighbourhood, surroundings
Le hameau, hamlet
La rue, street
La ruelle, lane
L'allée, *f.*, avenue
Le gamin, street boy
Le réverbère, street lamp
Le monument, monument
La place, square
La cathédrale, cathedral
L'église, *f.*, church
La chapelle, chapel
Le chœur, choir
Les vitraux, *m.*, stained-glass windows
La chaire, pulpit
Le clocher, steeple
Le diable, devil
La croix, cross
L'autel, *m.*, altar
La mairie, **L'hôtel de ville**, *m.*, town hall
L'hôtel, *m.*, hotel, town mansion
Le bâtiment, building
bâtir, to build
démolir, to pull down
La maison, house
Le palais, palace

Le vestibule, entrance hall
La croisée, / **La fenêtre,** window
ouvrir, to open
fermer, to shut
La vitre, pane of glass
L'escalier, *m.*, staircase
La marche, step
Le plafond, ceiling
Le plancher, floor
Le volet, / **Le contrevent,** shutter
Le balcon, balcony
La balustrade, railings
Le corridor, passage
La cave, cellar
Le rez-de-chaussée, ground floor
Le premier étage, first floor
Le second étage, second floor
L'appartement, apartment
louer, to rent, to take, to lease
déménager, to move out
Le loyer, rent
La cour, courtyard
La cheminée, chimney
Le toit, roof
Le mur, wall
La porte, door
heurter, to knock
La clef, key
Le marteau, knocker
La sonnette, house bell
La cloche, big bell
La chaumière, cottage
La cabane, hut
La maison de campagne, country house
La ferme, farm
La fontaine, fountain
La grange, barn
La corde, rope
Le seau, bucket
puiser, to draw water
Le hangar, shed
L'écurie, *f.*, stable
L'étable, *f.*, cowshed
Le bûcher, wood-shed
La basse-cour, poultry yard
La pompe, pump [pɔ̃p]
La charrue, plough
battre, to thresh
atteler, to harness

VI. *La campagne—The country*

La forêt, forest
Le bois, wood
boisé, wooded
La lisière, edge, border
le bouquet d'arbres, clump of trees
La haie, hedge
Le buisson, bush
épais, thick
La pelouse, lawn
Le gazon, turf
L'herbe, *f.*, grass
gazonné, grassy
L'arbre, *m.*, tree
L'arbrisseau, *m.*, shrub
Le verger, orchard
Le pré, meadow
Le champ, field
L'écluse, *f.*, lock, sluice
La semence, seed
semer, to sow
La fenaison, haymaking

le foin, hay
la paille, straw
la meule, rick
La moisson, harvest
moissonner, to harvest
Le chemin, **La route**, } road
Le sentier, path
le creux, hollow
La boue, mud
boueux, muddy
La mare, pool
Le marais, marsh
s'enfoncer, to sink
L'étang, *m.*, pond
Le poteau indicateur, sign post
Le poteau télégraphique, telegraph post
Le mur, wall
La ruine, ruin
s'effondrer, to collapse
le fond, the bottom
crouler, to fall in, to give way
Le fossé, ditch
Le pont, bridge

VII. *Univers, saisons, etc.—Universe, seasons, etc.*

L'univers, *m.*, universe
universel, universal
créer, to create
le chaos, chaos [kao]
Le ciel, heaven
céleste, celestial
Le monde, world
La terre, earth
terrestre, terrestrial
Le sol, ground
Le soleil, sun
luire, **briller**, } to shine
brillant, brilliant
brûlant, burning
La lune, moon
L'étoile, *f.*, star
Le rayon, ray
rayonner, to beam
L'air, *m.*, air
aérien, aerial
Le vent, wind
souffler, to blow
L'orage, *m.*, storm
orageux, stormy
L'éclair, *m.*, lightning
Le tonnerre, thunder
tonner, to thunder
La tempête, gale
La pluie, rain
pleuvoir, to rain
la goutte, the drop
La grêle, hail
grêler, to hail
Le matin, morning
la matinée, forenoon
matinal, early
L'aube, *f.*, **L'aurore**, *f.*, } dawn
Le soir, **la soirée**, } evening
Le crépuscule, twilight
Le jour, day
La nuit, night
Les ténèbres, *f.*, darkness
Le climat, climate
Le printemps, spring
L'été, *m.*, summer
L'automne, *m.*, autumn [lo'tɔn]
L'hiver, winter [liver]

tiède, lukewarm
la fraîcheur, coolness, freshness
frais, cool, fresh
la douceur, mildness
doux, mild
la chaleur, heat
chaud, warm
chauffer, to heat
la froidure, cold
froid, cold
grelotter, to shiver
Le gel, frost [ʒɛl]
geler, to freeze
dégeler, to thaw
La neige, snow
neiger, to snow
La glace, ice
glissant, slippery
glisser, to slip
La rosée, dew
L'arc-en-ciel, *m.*, rainbow
Le nuage, cloud
nuageux, cloudy
Le brouillard, fog
Le nord, north [nɔɪr]
du nord, northern
Le sud, / **Le midi,** } south [syd]
du sud, / **du midi,** } southern
L'est, *m.*, east [ɛst]
d'est, / **oriental,** } eastern
L'ouest, *m.*, west [wɛst]
d'ouest, western
L'horizon, *m.*, horizon
L'océan, *m.*, ocean
La mer, sea
salé, salt
La marée, tide

L'eau, *f.*, water
clair, clear
Les vagues, *f.*, waves, billows
Le lac, lake
La baie, bay
Le golfe, gulf
La côte, coast
côtoyer, to coast
Le bord, bank, edge
aborder, to land
La falaise, cliff
La plage, beach (sandy)
Le sable, sand
sablonneux, sandy
Le rivage, shore (lake)
La montagne, mountain
montagneux, hilly
grimper, / **gravir,** } to climb
Le sommet, summit
la chute, fall
haut, high
L'écho, *m.*, echo [eko]
Le pied, foot
La caverne, cavern
Le pic, peak
Le précipice, precipice
Le fond, bottom, depth
Le glacier, glacier
La colline, hill
La pente, slope
Le roc, / **Le rocher,** } rock
rocailleux, rocky
escarpé, steep
Le fleuve, / **La rivière,** } river
Le ruisseau, brook
couler, to flow
La pierre, stone
pierreux, stony

ensevelir, to bury
La cascade, cascade
Le volcan, volcano
volcanique, volcanic
L'éruption, *f.*, eruption
Le tremblement de terre, earthquake
Les dégâts, *m.*, damage
La lave, lava
La secousse, shock
secouer, to shake
Les cendres, *f.*, ashes
La vapeur, steam
Le feu, fire
La flamme, flame
brûler, burn
L'étincelle, *f.*, spark
La vallée, valley
Le vallon, vale, dale
plat, flat
profond, deep
Le désert, desert
désert, desert, deserted
déserter, to desert
La grotte, grotto, cave
Le présent, present
Le passé, past
L'avenir, *m.*, future
à l'avenir, in future
Le signe, sign
étrange, strange, odd
Le siècle, century
Le lointain, distance
éloigné, distant

VIII. *Famille, parenté—Family, relationship*

Les parents, *m.*, relations, parents
Les aïeux, *m.*, ancestors
Le grand-père, grandfather
La grand'mère, grandmother
Le petit-fils, grandson
La petite-fille, granddaughter
Le père, father
paternel, fatherly
La mère, mother
maternel, motherly
Le fils ainé, eldest son [lə fis ɛ̃ne]
La fille aînée, eldest daughter
Le fils cadet, youngest son
La fille cadette, youngest daughter
L'oncle, uncle
La tante, aunt
Le neveu, nephew
La nièce, niece
Le cousin, **La cousine**, } cousin
Le garçon, boy
La fille, girl
Le frère, brother
La sœur, sister
Le fils unique, only son
L'héritier, heir
l'héritage, *m.*, inheritance
hériter, to inherit
Le vieillard, old man
La vieille femme, old woman
la vieille fille, spinster
vieillir, to grow old
La vieillesse, old age
Le testament, will
La jeunesse, youth
l'âge, age
âgé, aged
Le mari, **L'époux**, } husband
Le femme, **L'épouse**, } wife [fam]

se marier, to get married
le mariage, marriage
épouser, to marry
la noce, wedding
Le beau-père, father-in-law
La belle-mère, mother-in-law
Le beau-fils, son-in-law
La belle-fille, daughter-in-law
Le fiancé, bridegroom
La fiancée, bride
se fiancer, to become engaged
Le parrain, godfather
La marraine, godmother
Le garçon d'honneur, best man
La naissance, birth
naître, to be born
Le baptême, christening [batɛm]
baptiser, to christen [batize]
La bonne d'enfants, children's maid [bɔn]
Le veuf, widower
La veuve, widow
être en deuil, to be in mourning
L'orphelin, orphan
être majeur, to be of age
être mineur, to be under age

Le monsieur bien élevé, } gentleman
Le monsieur comme il faut, } [m(ɔ)sjø]
Mademoiselle, } Miss [ma(d)m-(wa)zɛl]
Mesdemoiselles } Miss [medm-wazɛl]
Monsieur, Sir
Messieurs, gentlemen, Sirs [mɛsjø]
Madame, Madam, Mrs [madam]
Mesdames, Ladies [medam]
La dame, lady
La demoiselle, young lady
Jean, John [ʒɑ̃]
Jacques, James
Étienne, Stephen
François, Francis
Pierre, Peter
Georges, George
Édouard, Edward
Guillaume, William
Jules, Julius
Alexandre, Alexander
Philippe, Philip
Auguste, Augustus
André, Andrew
Antoine, Anthony [ɑ̃twan]

IX. *Règne animal—Animal kingdom*

L'animal, *m.*, animal
sauvage, wild
féroce, ferocious
craintif, } timid
timide, }
Les bestiaux, *m.*, cattle
Le reptile, reptile
La bête fauve, wild beast

Le lion, lion
La lionne, lioness
la gueule, mouth [gœl]
la queue, tail [kø]
la patte, paw
la griffe, claw
griffer, to claw, to scratch
dévorer, to devour

déchirer, to tear
Le tigre, tiger
La tigresse, tigress
dompter, to tame [dɔ̃ˈte]
L'éléphant, *m.*, elephant
les défenses, *f.*, tusks
l'ivoire, *m.*, ivory
L'ours, *m.*, bear [lurs]
Le singe, monkey
la grimace, grimace
Le chameau, camel
la bosse, hump
Le chacal, jackal
Le rhinocéros, rhinoceros [ɔs]
L'hippopotame, *m.*, hippopotamus
La girafe, giraffe
Le cheval, horse
La jument, mare
Le poulain, foal
La pouliche, filly
la crinière, mane [krinjɛir]
hennir, to neigh [haniir]
ruer, to kick
galoper, to gallop
trotter, to trot
traîner, to draw, drag
Le mulet, mule
L'âne, donkey
L'ânon, *m.*, ass's foal
braire, to bray
Le taureau, bull [tɔˈro]
Le bœuf, ox [bœf; *pl.* bø]
La vache, cow
Le veau, calf
beugler, to low [bœgle]
la corne, horn
le lait, milk
traire, to milk
Le bouc, he-goat
La chèvre, goat
Le bélier, ram
La brebis, ewe
Le mouton, sheep
L'agneau, *m.*, lamb
la laine, wool
bêler, to bleat
gambader, to gambol
Le porc, **Le cochon**, } pig
grogner, to grunt
Le loup, wolf
La louve, she-wolf
hurler, to howl
Le renard, fox
rusé, cunning
la fourrure, fur, skin
Le hérisson, hedgehog
L'écureuil, *m.*, squirrel
grimper, to climb
ronger, to gnaw
Le furet, ferret
La tortue, tortoise
La taupe, mole
creuser, to burrow
Le lièvre, hare
la piste, track
Le lapin, rabbit
le terrier, burrow
Le rat, rat
La souris, mouse
la souricière, mouse-trap
le piège, trap
Le chien, dog
aboyer, to bark
Le chien de chasse, sporting dog
Le chien de garde, watch dog
la niche, kennel
La meute, pack
Le chat, **La chatte**, } cat
miauler, to mew [mjole]

Le cerf, stag
Le renne, reindeer

L'oiseau, *m.*, bird
L'aigle, *m.*, eagle
planer, to soar, hover
fondre sur, to swoop down upon
se percher, to perch
la proie, prey
le vol, flight
voler, to fly
muer, to moult
la plume, feather
la queue, tail
la patte, leg
le bec, beak
l'aile, *f.*, wing
L'épervier, *m.*, hawk
La chauve-souris, bat
Le hibou, owl
Le corbeau, crow
croasser, to caw
La pie, magpie
Le perroquet, parrot
L'oiseau-mouche, *m.*, humming-bird
La mouette, gull
Le pic, woodpecker
La grive, thrush
Le merle, blackbird
L'hirondelle, *f.*, swallow
L'alouette, *f.*, lark
le nid, nest
nicher, to nest
Le rossignol, nightingale
Le moineau, sparrow
La mésange, tomtit
gazouiller, to twitter
Le chardonneret, goldfinch
le chardon, thistle

Le coucou, cuckoo
Le rouge-gorge, robin
Le cygne, swan
Le canard, duck
nager, to swim
Le paon, peacock [pã]
Le pigeon, pigeon
La colombe, dove
roucouler, to coo
le pigeonnier, **le colombier**, } pigeon-house
Le coq, cock
La poule, hen
Le poulet, chicken (edible)
Le poussin, chick
le poulailler, hen-house
l'œuf, *m.*, egg [œf ; *pl.* ø]
couver, to sit on eggs
pondre, to lay
caqueter, to cackle
chanter, to crow
Le dindon, turkey-cock
La dinde, turkey-hen
L'oie, *f.*, goose
Le faisan, pheasant
La perdrix, partridge [perdri]

Le poisson, fish
l'arête, *f.*, fish-bone
Le saumon, salmon
La truite, trout
La sole, sole
Le hareng, herring [harã]
Le maquereau, mackerel
La baleine, whale
Le requin, shark
Le homard, lobster
L'écrevisse, *f.*, crayfish
L'huître, *f.*, oyster
la coquille, shell
L'escargot, *m.*, snail

Le lézard, lizard
La grenouille, frog
coasser, to croak
La sangsue, leech [sãsy]
Le serpent, snake
La vipère, adder
siffler, to hiss
ramper, to crawl
le venin, venom

L'insecte, *m.*, insect
Le grillon, cricket
La sauterelle, grasshopper
sauter, to hop
Le ver, worm
Le ver-luisant, glow-worm
luire, to glow
Le bourdon, bumble-bee
bourdonner, to buzz, hum
La guêpe, wasp
piquer, to sting
la piqûre, sting
L'abeille, *f.*, bee
la ruche, **le rucher**, } hive
le miel, honey
L'araignée, *f.*, spider
la toile d'araignée, *f.*, web
filer, to spin
Le papillon, butterfly
voltiger, to flutter
Le hanneton, may-bug
La mouche, fly
La fourmi, ant
la fourmilière, ant-hill
fourmiller, to swarm
Le moustique, mosquito
La chenille, caterpillar
La puce, flea
Le perce-oreille, earwig

X. *Règne végétal—Vegetable kingdom*

Les végétaux, *m.*, plants
croître, **pousser**, } to grow
planter, to plant
L'arbre, *m.*, tree
La feuille, leaf
Le feuillage, foliage, leaves
touffu, leafy
épais, thick
sécher, to dry
Le tronc, trunk
Le bois, wood
boisé, wooded
tordu, twisted
L'écorce, *f.*, bark
La racine, root
déraciner, to uproot
La branche, branch
fendu, split
semer, to sow
Le sapin, fir-tree
Le cèdre, cedar
Le cyprès, cypress
Le peuplier, poplar
Le sureau, elder
Le saule, willow
Le hêtre, beech
Le chêne, oak
le gland, acorn
Le tilleul, lime-tree
L'orme, *m.*, elm
Le laurier, laurel
Le houx, holly
Le gui, mistletoe [gi]
gluant, sticky
la baie, berry

Le **châtaignier**, chestnut tree
la **châtaigne**, chestnut
Le **roseau**, reed
Le **jonc**, rush, cane
plier, **courber**, } to bend
Les **orties**, *f.*, nettles
Le **buis**, box
La **fougère**, fern
Le **lierre**, ivy
grimper, to climb
s'enrouler, to entwine
L'**herbe**, *f.*, grass
Le **gazon**, turf
La **mousse**, moss
Le **champignon**, mushroom

L'**arbre fruitier**, *m.*, fruit tree
Le **fruit**, fruit
moisi, mouldy
pourri, rotten
Le **noyer**, walnut tree
la **noix**, walnut
la **coquille**, shell
Le **noisetier**, hazel tree
la **noisette**, hazel nut
Le **pêcher**, peach tree
la **pêche**, peach
Le **prunier**, plum tree
la **prune**, plum
Le **poirier**, pear tree
la **poire**, pear
Le **pommier**, apple tree
la **pomme**, apple
L'**abricotier**, *m.*, apricot tree
l'**abricot**, *m.*, apricot
L'**amandier**, *m.*, almond tree
l'**amande**, *f.*, almond
L'**olivier**, *m.*, olive tree
l'**olive**, *f.*, olive
L'**oranger**, *m.*, orange tree
l'**orange**, *f.*, orange
la **pelure**, skin
le **pépin**, pip
Le **citronnier**, lemon tree
le **citron**, lemon
aigre, sour
acide, acid
le **jus**, juice
Le **cerisier**, cherry tree
la **cerise**, cherry
le **noyau**, stone
Le **figuier**, fig tree
la **figue**, fig
Le **bananier**, banana tree
la **banane**, banana
Le **palmier**, palm tree
Le **framboisier**, raspberry bush
la **framboise**, raspberry
Le **fraisier**, strawberry plant
la **fraise**, strawberry
la **confiture**, jam
la **marmelade**, marmalade
la **gelée**, jelly
Le **groseiller**, gooseberry bush
la **groseille**, gooseberry
La **vigne**, vine
le **raisin**, grapes
la **grappe**, bunch
Le **pruneau**, prune, dried plum
L'**ananas**, *m.*, pine apple

La **fleur**, flower
le **parfum**, scent [parfœ̃]
parfumé, scented [parfyme]
l'**odeur**, *f.*, smell
odorant, fragrant
le **bouton**, bud
la **boutonnière**, buttonhole
fleurir, to bloom
la **couronne**, wreath
la **guirlande**, garland, wreath

se fermer, to close
se faner, to fade
la serre, greenhouse
le bouquet, bouquet
jaune, yellow
jaunir, to grow yellow
rouge, red
rougir, to blush, redden
violet, violet
pourpre, purple
bleu, blue
noir, black
noircir, to blacken
blanc, white
blanchir, to whiten
brun, brown
lilas, lilac
vert, green
verdir, to grow green
gris, grey
grisâtre, greyish
La rose, rose
Le rosier, rose tree
l'épine, *f.*, thorn
Le perce-neige, snowdrop
Le réséda, mignonette
La violette, violet
La primevère, primrose
Le coquelicot, poppy
La marguerite, daisy
Le narcisse, narcissus
Le lilas, lilac
Le bluet, cornflower

Le myosotis, forget-me-not
Le géranium, geranium

Les légumes, *m.*, vegetables
La pomme de terre, potato
La betterave, beetroot
Le chou, cabbage
Le chou-fleur, cauliflower
La rave, turnip
L'asperge, *f.*, asparagus
La carotte, carrot
L'oignon, *m.*, onion [ɔɲɔ̃]
Les petits pois, *m.*, green peas
Les haricots, *m.*, French beans
La fève, broad bean
Les épinards, *m.*, spinach
La salade, salad
La laitue, lettuce
Le cresson, cress
Le radis, radish
Le concombre, cucumber
Le melon, melon
Les céréales, *f.*, cereals
Le grain, corn
L'orge, *f.*, barley
L'avoine, *f.*, oats
Le houblon, hops
Le blé, wheat, corn
l'épi, *m.*, ear
récolter, to gather in
la récolte, **la moisson**, harvest
Le riz, rice [ri]

XI. *Règne minéral* — *Mineral kingdom*

Les minéraux, *m.*, minerals
fondre, to smelt
Le fer, iron [fɛr]
rouillé, rusty
la rouille, rust

Le plomb, lead [plɔ̃]
L'acier, *m.*, steel
tremper, to temper
Le bronze, bronze
Le cuivre, copper

cuivré, copper-coloured
L'or, *m.*, gold
doré, gilt
L'argent, *m.*, silver
argenté, silver-plated
Le métal, metal
La tôle, sheet iron
Le charbon, **La houille**, coal
la houillère, coal mine
le mineur, miner
le grève, strike
se mettre en grève, to strike
le gréviste, striker
La tourbe, peat
La chaux, lime
La craie, chalk
crayeux, chalky
Le marbre, marble
L'ardoise, *f.*, slate
Le soufre, sulphur
Le corail, coral
La perle, pearl
L'émeraude, *f.*, emerald
Le diamant, diamond
Le saphir, sapphire
Le rubis, ruby
La turquoise, turquoise
Le cristal, crystal

XII. *Sport, jeux, etc.—Sport, games, etc.*

Les jeux, *m.*, games
jouer, to play
La récréation, play-time
Le jeu d'échecs, chess
le pion, pawn
Le jeu de dames, draughts
La partie, game (cards, etc.)
Le billard, billiards [bijaɪr]
La bille, billiard ball
La queue, queue [kø]
Le patinage, skating
Le patin, skate
glisser, to slide
patiner, to skate
Le traîneau, sledge
La luge, toboggan
se luger, to toboggan
La promenade, walk
La course, race
aller à pied, to walk
aller en voiture, to drive
L'escrime, *f.*, fencing
faire de l'escrime, to fence
le fleuret, the foil
La partie de cartes, game of cards
Le roi, king
La reine, queen
Le valet, knave
L'as, *m.*, ace [ɑɪs]
Le cœur, hearts
Le trèfle, clubs
Le carreau, diamonds
Le pique, spades
La partie de dominos, dominoes
Le jeu de quilles, skittles
Le colin-maillard, blind man's buff
Saute-mouton, leap-frog
Le rallye-papier, paper-chase
La course au clocher, steeple-chase
Les barres, prisoner's base
Le carrousel, roundabout
La foire, fair
Le pari, bet
parier, to bet

aller en bateau, to go boating
aller à cheval, to ride
Le **rugby**, rugger
la mi-temps, half-time
le terrain, the ground
la ligne des 22 mètres, twenty-five
un match nul, a drawn game
un avant, a forward
un arrière, back
le ballon, the ball
plaquer, to tackle
talonner, to heel
feinter, to feint
un coup de pied tombé, a drop-kick
un arbitre, a referee
la ligne de touche, touch-line
une mêlée, a scrum
un demi de mêlée, a scrum half
un demi d'ouverture, a fly half
un trois-quarts, a three-quarter
un but, a goal
un essai, a try
un coup franc, a free kick
réussir un but, **transformer un essai**, **convertir un essai**, } convert
Le **hockey**, hockey
le filet, the net
shooter, to shoot
le gardien de but, the goal-keeper
les **poteaux**, the posts
l'ailier, the wing
hors jeu, offside
Le **golf**, golf
un trou d'avance, one up
à égalité, all square
se scratcher, scratch
deux à jouer, two to play
Le **tennis**, tennis
la raquette, the racket
quarante à, **égalité**, } deuce
avantage ! advantage !
jeu ! game !
Le **cricket**, cricket
le guichet, the wicket
le garde-guichet, the wicket-keeper
les piquets, the stumps
le lanceur, the bowler
le bat, the bat
Le **feu d'artifice**, fireworks
Se **baigner**, to bathe
nager, to swim
plonger, to dive
Le **théâtre Guignol**, Punch and Judy
La **gymnastique**, gymnastics
le saut, jump
sauter, to jump
les barres parallèles, *f.*, parallel bars
l'échelle, *f.*, ladder
les anneaux, rings
le concours, the competition
l'équipe, *f.*, the team
le défi, the challenge
lancer, to throw

XIII. *Pays, habitants, langues—Countries, inhabitants, languages*

N.B.—A small letter for the language and for the adjective

L'Europe, un Européen [lœrɔp]	Europe, European
L'Amérique, un Américain	America, American
L'Afrique, un Africain	Africa, African
L'Asie, un Asiatique	Asia, Asiatic
L'Océanie, un Océanien	Oceania, Oceanian
L'Australie, un Australien	Australia, Australian
L'Angleterre, un Anglais	England, Englishman, English
L'Écosse, un Écossais	Scotland, Scotsman, Scottish
L'Irlande, un Irlandais	Ireland, Irishman, Irish
Le Pays de Galles, un Gallois	Wales, Welshman, Welsh
La Russie, un Russe	Russia, Russian
La Pologne, un Polonais	Poland, Pole, Polish
L'Allemagne, un Allemand	Germany, German
L'Espagne, un Espagnol	Spain, Spaniard, Spanish
La France, un Français	France, Frenchman, French
L'Italie, un Italien	Italy, Italian
La Suisse, un Suisse	Switzerland, Swiss
L'Autriche, un Autrichien	Austria, Austrian
La Hollande, un Hollandais	Holland, Dutchman, Dutch
Le Danemark, un Danois [danmark]	Denmark, Dane, Danish
La Suède, un Suédois	Sweden, Swede, Swedish
La Norvège, un Norvégien	Norway, Norwegian
La Bulgarie, un Bulgare	Bulgaria, Bulgarian
La Serbie, un Serbe	Serbia, Serbian
La Roumanie, un Roumain	Roumania, Roumanian
La Turquie, un Turc	Turk, Turkish
La Belgique, un Belge	Belgium, Belgian
La Grèce, un Grec	Greece, Greek
Le Portugal, un Portugais	Portugal, Portuguese
La Bavière, un Bavarois	Bavaria, Bavarian
Le Canada, un Canadien	Canada, Canadian
Les Indes, un Indou	India, Hindu
La Chine, un Chinois	China, Chinese
Le Japon, un Japonais	Japan, Japanese
La Grande-Bretagne	Great Britain

Les Îles britanniques The British Isles
L'Égypte, un Égyptien Egypt, Egyptian

Le Maroc, Morocco
Les Romains, the Romans
Les indigènes, natives
Cicéron, Cicero
Annibal, Hannibal
César, Cæsar
Scipion, Scipio
Néron, Nero
Anvers, Antwerp
Londres, London
Édimbourg, Edinburgh [edɛ̃'burr]
Lyon, Lyons
Les Perses, the Persians
Les Indiens, the Red Indians
Vienne, Vienna
Bruxelles, Brussels
Genève, Geneva
Venise, Venice
Douvres, Dover
Le Caire, Cairo
La Tamise, Thames
Le Rhin, Rhine
Le Vésuve, Vesuvius
La Manche, the Channel

XIV. *Armée, Marine—Army, Navy*

L'armée, *f.*, army
La guerre, war
Le combat, fight
combattre, to fight
battre, to beat
se battre, to fight
La lutte, struggle
lutter, to struggle
L'invasion, *f.*, invasion
envahir, to invade
l'envahisseur, invader
L'insurrection, *f.*, rising
l'insurgé, insurgent
se rendre, to surrender
L'échec, *m.*, repulse
repousser, to repulse, to drive back
Le complot, plot
comploter, to plot
Les représailles, *f.*, reprisals
L'ennemi, enemy [ɛnmi]
La victoire, victory
La prise, capture
Le vainqueur, conqueror
Le vaincu, conquered
Le fort, fort
La tranchée, trench
escalader, to scale
Le convoi, convoy
L'escorte, *f.*, escort
escorter, to escort
L'obstacle, *m.*, obstacle
La bravoure, bravery
La lâcheté, cowardice
le lâche, coward
Le déserteur, deserter
déserter, to desert
La recrue, recruit
recruter, to recruit
Le recruteur, recruiting sergeant
L'espion, spy
espionner, to spy
Les troupes, *f.*, troops
La milice, militia
Les volontaires, volunteers
L'avant-garde, *f.*, vanguard

L'arrière-garde, *f.*, rearguard
L'infanterie, *f.*, infantry
La cavalerie, cavalry
L'éclaireur, scout
La sentinelle, sentinel
 être de faction, to be on guard
Le prisonnier, prisoner
La victime, victim
La frontière, frontier
Les renforts, *m.*, reinforcements
 renforcer, to reinforce
Le butin, booty
Le maréchal, marshal
Le commandant, commanding officer, major
Le général, general
Le capitaine, captain
Le sergent, sergeant
Le caporal, corporal
Le grade, rank
 dégrader, to reduce to the ranks
 être promu, to be promoted
 les galons, *m.*, stripes
La solde, pay
L'état-major, *m.*, staff
Le génie, Engineers
Le conseil de guerre, court-martial
La blessure, wound
 panser une blessure, to dress a wound
L'aérostat, *m.*, balloon
L'aéroplane, aeroplane
 voler, to fly
L'embuscade, *f.*, ambush
La caserne, barracks
L'arsenal, *m.*, arsenal
La poudre, powder
Le canon, canon
L'obus, *m.*, shell
La carabine, rifle
La cartouche, cartridge
Tirer à blanc, to fire blank cartridge
 charger, to load
La crosse, butt-end
Le fusil à répétition, magazine rifle
La cible, target
Le drapeau, flag
La giberne, cartridge box
Le sac, knapsack
La boucle, buckle
Les étriers, *m.*, stirrups
Les éperons, *m.*, spurs
L'épaulette, *f.*, epaulet
Armé de pied en cap, armed from head to foot
L'épée, *f.*, sword
Le sabre, sword
 sabrer, to cut down
 le ceinturon, belt
La baïonnette, bayonet
L'arc, *m.*, bow
La flèche, arrow
 bloquer, to blockade
 cerner, to surround
 infliger une défaite, to defeat
L'aventurier, adventurer
Le vétéran, veteran
Être en guerre, to be at war
La paix, peace
Le traité de paix, the peace treaty
 pacifier, to pacify
La révolte, rebellion
 se révolter, to rebel
Le traître, traitor
 trahir, to betray
 traître, treacherous
Être à la merci de, to be at the mercy of

éviter, to avoid
épargner, to spare

La flotte, fleet
La boussole, compass
Le phare, lighthouse
Le bâtiment, **Le vaisseau**, } ship
Le bateau, boat
Le canot, dinghy
Les vergues, *f.*, yards
Le pont, deck
L'avant, *m.*, bows
L'arrière, *m.*, stern
Le gouvernail, helm
La rame, oar
Le remorqueur, tug
remorquer, to tow
chavirer, to capsize
couler (à fond), to sink
s'embarquer, to go on board
La bouée, buoy
L'équipage, *m.*, crew
Le pilote, pilot
L'escadre, *f.*, squadron
L'aspirant de marine, midshipman

L'embarcadère, *m.*, pier
Le débarquement, landing
L'amirauté, *f.*, admiralty
L'amiral, admiral
Le contre-amiral, vice-admiral
Le pavillon, pennant
amenér son pavillon, to strike one's colours
La vigie, look-out (man)
La canonnière, gunboat
Le cuirassé, ironclad
Le torpilleur, torpedo boat
Le contre-torpilleur, torpedo destroyer
La torpille, torpedo
Le sous-marin, submarine
lancer, to launch
La rade, roadstead
L'épave, *f.*, wreckage, derelict
faire voile, to sail
jeter l'ancre, **mouiller**, } to cast anchor
lever l'ancre, to weigh anchor
La cargaison, cargo
Au large, in the offing
En pleine mer, in the open sea
La turbine, turbine

MATERIALS FOR CONVERSATION
INTRODUCING FRENCH IDIOMS

I. En Classe [ɑ̃ klɑːs]

En classe les expressions les plus usitées sont [ɑ̃ klɑːs le zɛkspresjɔ̃ le ply zyzite sɔ̃]:	In form the expressions of daily use are :
Comment épelle-t-on ce mot en français ? [kɔmɑ̃ epɛltɔ̃ sə mo (t)ɑ̃ frɑ̃ˈsɛ ?]	How is this word spelt in French ?
Quel en-tête faut-il mettre ? [kɛl ɑ̃tɛɪt fotil mɛtr ?]	What heading shall we put ?
Que veut dire ce mot ? [kə vø diːr sə mo ?]	What is the meaning of that word ?
Est-ce que ' j'appelle ' prend deux ' ll ' ? [ɛskə ʒapɛl prɑ̃ dø zɛl ?]	Does ' j'appelle ' take two ll's ?
Est-ce que ' défense ' a la même signification au singulier qu'au pluriel ? [ɛskə defɑ̃ːs a la mɛm siɲifikɑˈsjɔ̃ o sɛ̃ˈgylje ko plyrjɛl ?]	Has ' defense ' the same meaning in the singular and in the plural ?
Veuillez répéter cette phrase [vœje repete sɛt frɑːz]	Please repeat that sentence
Quel est le pluriel de ' canal ' ? [kɛl ɛ lə plyrjɛl də kanal ?]	What is the plural of ' canal ' ?
Puis-je avoir du papier buvard ? [pɥi ʒavwaːr dy papje byvaːr ?]	May I have some blotting-paper ?
Voulez-vous un bec de plume ? [vule vu zœ̃ bɛk də plym ?]	Do you want a nib ?
Que vous faut-il d'autre ? [kə vu fotil doːtr ?]	What else do you want ?
Un manche de plume et une feuille de papier [œ̃ mɑ̃ːʃ də plym e yn fœːj də papje]	A pen-holder and a sheet of paper
Traduisez ce passage en français [tradɥize sə pɑsaːʒ ɑ̃ frɑ̃ˈsɛ]	Translate this passage into French

Comment traduit-on ' home ' en français ? [kɔmɑ̃ tradɥi tɔ̃ houm ɑ̃ frɑ̃'sɛ ?]	How does one translate the word ' home ' into French ?
Apprenez cette liste par cœur [aprənе sɛt list par kœɪr]	Learn this list by heart
Avez-vous corrigé votre dictée ? [ave vu kɔrizе vɔtrə dikte ?]	Have you corrected your dictation ?
Combien avez-vous de fautes ? [kɔ̃'bjɛ̃ ave vu d(ə) foɪt ?]	How many mistakes have you ?
Vous avez oublié les virgules et les points et virgules [vu zave zublie le virgyl e le pwɛ̃ ze virgyl]	You have forgotten the commas and semicolons
Vous ne mettez jamais d'accents graves et d'accents aigus [vu nə mɛte ʒamɛ daksɑ̃ graɪv e daksɑ̃ egy]	You never put grave or acute accents
Est-ce que ' Noël ' prend un tréma ? [ɛskə nɔɛl prɑ̃ (t)œ̃ trema ?]	Does ' Noel ' take a diæresis ?
Faut-il laisser la marge à gauche ou à droite ? [fɔtil lɛ'se la marʒ a goɪʃ u a drwɑt ?]	Must we leave the margin on the left or on the right ?
Vous avez sauté une ligne [vu zave so'te yn liɲ]	You have missed a line
Avez-vous apporté tout ce qu'il faut pour écrire ? [ave vu zaporte tu skil fo pur ekriɪr ?]	Have you brought your writing materials ?
Écrivez votre nom au haut de la page, à droite [ekrive vɔtrə nɔ̃ o o d(ə) la paɪʒ, a drwɑt]	Write your name at the top of the page on the right-hand side
Est-ce que ce mot s'écrit avec une majuscule ? [ɛskə sə mo sekri (t)avɛk yn maʒyskyl ?]	Is this word spelt with a capital ?
Préparez votre version [prepa're vɔtrə vɛrsjɔ̃]	Prepare your translation
Quel est le comparatif et le superlatif de ' bon ' et de ' bien ' ? [kɛl ɛ lə kɔ̃'paratif e lə sypɛrlatif də bɔ̃ e də bjɛ̃ ?]	What is the comparative and superlative of ' good ' and ' well ' ?
Bon, meilleur, le meilleur [bɔ̃, mɛjœɪr, lə mɛjœɪr]	Good, better, best
Bien, mieux, le mieux [bjɛ̃, mjø, lə mjø]	Well, better, best

De 'mauvais' et de 'mal e də mal ?]	[də mɔvɛ Of 'bad' and 'badly'?
Mauvais, pire, le pire [mɔvɛ, piɪr, lə piɪr]	Bad, worse, worst
Mal, pis, le pis [mal, pi, lə pi]	Badly, worse, worst
De 'petit' et de 'peu'? [də pəti e də pø ?]	Of 'small' and 'little'?
Petit, moindre, le moindre [pəti, mwɛ̃ɪdr, lə mwɛ̃ɪdr]	Small, smaller, smallest
Peu, moins, le moins [pø, mwɛ̃, lə mwɛ̃]	Little, less, least
Écrivez toutes les deux lignes [ekrive tut le dø liɲ]	Write on every other line
'Beaucoup trop' veut dire 'too much' [boˈku tro vø diɪr tu mʌtʃ']	'Beaucoup trop' means 'too much'
De quels livres aurons-nous besoin ? [də kɛl liɪvr ɔrɔ̃ nu bəzwɛ̃ ?]	What books shall we require ?
Effacez ce que vous avez écrit au crayon [efase sə kə vu zave zekri o krɛjɔ̃]	Rub out what you have written in pencil
Conjuguez le futur de 's'asseoir' [kɔ̃ˈʒyge l(ə) fytyɪr də saswaɪr]	Conjugate the future of 's'asseoir'
Écrivez-vous mieux ou plus mal que lui ? [ekrive vu mjø u ply mal kə lɥi ?]	Do you write better or worse than he ?
Expliquez-moi cette règle [ɛksplike mwa sɛt rɛgl]	Explain this rule to me
Enseignez-moi des demandes et des réponses sur différents sujets [ɑ̃ˈsɛɲe mwa de d(ə)mɑ̃ɪd e de repɔ̃ɪs syr diferɑ̃ syʒɛ]	Teach me questions and answers on different subjects
Comment traduit-on 'Please forward' ? [kɔmɑ̃ tradɥi tɔ̃ 'pliɪz fɔɪwəd ?]	How do you translate 'Please forward' ?
'Prière de faire suivre' ['priɛɪr də fɛr sɥiɪvr']	Please forward
Et 'Yours faithfully' ? [e 'jɔɪz feiθfəli' ?]	And 'Yours faithfully' ?
Agrécz, monsieur, mes salutations [agree, məsjø, me :alytɑˈsjɔ̃]	Yours faithfully
Avez-vous écrit votre pensum ? [ave vu zekri vɔtrə pɛ̃ˈsɔm ?]	Have you written out your imposition ?
Oui, je l'ai écrit en vingt minutes [wi, ʒə le ekri ɑ̃ vɛ̃ minyt]	Yes, I wrote it in twenty minutes
Je l'ai commencé après le dîner [ʒə le kɔmɑ̃ˈse aprɛ l(ə) dine]	I began it after dinner
Où en sommes-nous ? [u ɑ̃ sɔm nu ?]	Where did we leave off ?

A la page vingt-neuf [a la paɪʒ vɛ̃tnœf]	At page twenty-nine
Au chapitre onze, ligne douze [o ʃapitrə ɔ̃ɪz, liɲ duɪz]	Chapter eleven, line twelve
Ce livre est à moi [sə liːvr ɛ ta mwa]	This book is mine
Pas du tout [pɑ dy tu]	No, it is not
Je le reconnais à mes initiales [ʒə lə rəkɔnɛ a me zinisjal]	I recognize it by my initials
Vous vous trompez [vu vu trɔ̃ˈpe]	You are mistaken
Quel drôle de livre ! [kɛl droːl də liːvr !]	What a funny book !
Prêtez-le moi [prɛˈte lə mwa]	Lend it to me
J'en ai besoin [ʒɑ̃ ne bəzwɛ̃]	I need it
Prenez plutôt celui-ci [prəne plyto səlɥi si]	Take this one in preference
Êtes-vous ferré en français ? [ɛt vu fɛˈre ɑ̃ frɑ̃ɪsɛ ?]	Are you well up in French ?
Non, mais je suis fort en mathématiques [nɔ̃, mɛ ʒə sɥi fɔˈr ɑ̃ matematik]	No, but I am good at mathematics
Voilà deux ans que j'apprends le français [vwala dø zɑ̃ kə ʒaprɑ̃ l(ə) frɑ̃ˈsɛ]	I have been learning French for the last two years
Sans doute vous pouvez le parler ? [sɑ̃ dut vu puve lə parle ?]	No doubt you can speak it ?
Je n'en sais pas un mot [ʒə nɑ̃ sɛ pɑ zœ̃ mo]	I don't know a word of it
Comment cela se fait-il ? [kɔmɑ̃ sla sə fɛ til ?]	How is that ?
Personne ne travaillait [pɛrsɔn nə travaˈjɛ]	No one did any work
Ni moi non plus [ni mwa nɔ̃ ply]	Nor I either
Votre maître est pourtant difficile [vɔtrə mɛɪtr ɛ purtɑ̃ difisil]	And yet your master is hard to please
Il est la bonté même [il ɛ la bɔ̃ˈte mɛɪm]	He is kindness itself
La plupart d'entre nous ne faisons rien [la plypaɪr dɑ̃ɪtrə nu nə fəzɔ̃ rjɛ̃]	Most of us do nothing at all
Vous devriez tous être punis [vu dəvrie tuɪs ɛɪtrə pyni]	You ought all to be punished
Vous allez en France, n'est-ce pas ? [vu zale zɑ̃ frɑ̃ɪs, nɛs pɑ]	You are going to France, are you not ?
Oui, pour apprendre la langue [wi, pur aprɑ̃ɪdrə la lɑ̃ɪg]	Yes, in order to learn the language

Quand y allez-vous ? [kã ti ale vu ?]	When are you going there ?
Les vacances prochaines [le vakãɪs prɔʃɛn]	Next holidays
Pendant combien de temps ? [pã'dã kɔ̃'bjɛ̃ d(ə) tã ?]	For how long ?
Pendant environ six semaines [pã'dã ãˈvirɔ̃ si s(ə)mɛn]	For about six weeks
Tant mieux pour vous [tã mjø pur vu]	So much the better for you
Comment me ferai-je comprendre ? [kɔmã mə f(ə)rɛɪʒ kɔ̃'prãɪdr ?]	How shall I make myself understood ?
Je ne sais trop [ʒə nɔ { sɛ / sɛ } tro]	I hardly know
Vous auriez dû faire de votre mieux [vu zɔrje dy fɛɪr də vɔtrɔ mjø]	You ought to have done your best
Comment peut-on faire de son mieux ? [kɔmã pø tɔ̃ fɛɪr də sɔ̃ mjø ?]	How can one do one's best ?
Que voulez-vous dire ? [kə vule vu dɪɪr ?]	What do you mean ?
Je faisais tout mon possible [ʒə fəzɛ tu mɔ̃ pɔsibl]	I did my very best
Quand aura lieu l'examen ? [kã ɔra ljø lɛgzamɛ̃ ?]	When will the examination take place ?
Le dix courant [lə dis kurã]	On the tenth instant
Vous échouerez si vous ne faites pas de votre mieux [vu zeʃure si vu n(ə) fɛt pɑ də vɔtrɔ mjø]	You will fail unless you do your best
Tant pis pour moi [tã pi pur mwa]	So much the worse for me
Ils passent leur temps inutilement [il pɑɪs lœr tã (z)inytilmã]	They spend their time to no purpose
Votre frère réussira tôt ou tard [vɔtrə frɛɪr reysira to u tɑɪr]	Your brother will succeed sooner or later
Apprenez votre leçon à fond [aprɔne vɔtrɔ ləsɔ̃ a fɔ̃]	Learn your lesson thoroughly
Je me fais rarement prier [ʒə mə fɛ raˈrmã prie]	I seldom require pressing
Ce problème est trop difficile, je n'y comprends rien [sə prɔblɛm ɛ trɔ difisil, ʒə ni kɔ̃'prã rjɛ̃]	This problem is too difficult, I can make nothing of it
Ni moi non plus [ni mwa nɔ̃ ply]	Nor I either

Quant à moi, je n'y vois que du feu [kɑ̃ ta mwa, ʒə ni vwa kə dy fø]	As for me, I cannot make it out
Treize est un nombre impair [trɛɪz ɛ tœ̃ nɔ̃ɪbr ɛ̃'pɛɪr]	Thirteen is an odd number
Douze est un nombre pair [duɪz ɛ tœ̃ nɔ̃ɪbrə pɛɪr]	Twelve is an even number
Vouloir, c'est pouvoir [vulwaɪr sɛ puvwaɪr]	Where there's a will, there's a way
La conversation n'en finit pas [la kɔ̃'vɛr-sɑ'sjɔ̃ nɑ̃ fini pɑ]	There is no end to this conversation
Ce garçon se fait tirer l'oreille [sə garsɔ̃ sə fɛ tire lɔrɛɪj]	This boy requires pressing
J'entends que vous obéissiez [ʒɑ̃'tɑ̃ kə vu zɔbeisje]	I mean you to obey
Rira bien qui rira le dernier [ri'rɑ bjɛ̃ ki ri'ra l(ə) dɛrnje	Let them laugh that win
Vous écorchez le français [vu zekɔrʃe l(ə) frɑ̃'sɛ]	You speak bad French
Combien avez-vous de fautes dans votre dictée ? [kɔ̃'bjɛ̃ ave vu d foɪt dɑ̃ vɔtrə dikte ?]	How many mistakes have you made in your dictation ?
J'en ai quatre [ʒɑ̃ ne katr]	I have made four
Votre écriture est à peine lisible [vɔtr ekrityɪr ɛ ta pɛn lizibl]	Your writing is scarcely legible
Où en êtes-vous dans votre livre ? [u ɑ̃ nɛt vu dɑ̃ vɔtrə liːvr ?]	How far are you with your book ?
Dans quelle classe êtes-vous ? [dɑ̃ kɛl klɑɪs ɛt vu ?]	In which form are you ?
Je suis en rhétorique [ʒɔ sɥi zɑ̃ retɔrik]	I am in the highest form but one
Parlez plus haut [parle ply o]	Speak louder
Tenez-vous droit [təne vu drwɑ]	Sit up
Tenez-vous debout [təne vu dəbu]	Stand up
Prenez-vous des leçons de chant ? [prəne vu de l(ə)sɔ̃ d(ə) ʃɑ̃ ?]	Do you take singing lessons ?
Vous chantez faux [vu ʃɑ̃'te fo]	You sing out of tune
Je chante juste [ʒə ʃɑ̃ɪt ʒyst]	I sing in tune
Taisez-vous, ne me contredisez pas [tɛze vu, nə mə kɔ̃trədize pɑ]	Hold your tongue, do not contradict me
A quoi bon vous fâcher ? [a kwa bɔ̃ vu fɑʃe ?]	What is the good of your getting angry ?

Vous voilà de nouveau en retard [vu vwala də nuvo ɑ̃ r(ə)taʀ]
Here you are, late again

Ce garçon ne sait pas se conduire [sə garsɔ̃ nə sɛ pɑ sə kɔ̃'dɥiʀ]
This boy does not know how to behave

Je lui ai dit son fait [ʒə lɥi e di sɔ̃ fɛ]
I told him what I thought of him

Cela ne lui fait rien [səla nə lɥi fɛ rjɛ̃]
It's all the same to him

Il se moque de vous [il sə mɔk də vu]
He laughs at you

Ne le ménagez pas [nə lə menaʒe pɑ]
Do not spare him

Hier il pleurait à chaudes larmes [jɛʀ il plœ'rɛ ta ʃoɪd larm]
Yesterday he was crying bitterly

Il prétend que vous avez menti [il pretɑ̃ kə vu zave mɑ̃'ti]
He says you have told a lie

N'importe, il devra faire des excuses [nɛ̃'pɔrt, il dəvra fɛʀ de zɛkskyɪz]
Never mind, he will have to apologize

Il manque trois garçons [il mɑ̃ɪk trwɑ garsɔ̃]
There are three boys missing

Avez-vous entendu parler de son succès ? [ave vu zɑ̃'tɑ̃'dy parle də sɔ̃ syksɛ ?]
Have you heard of his success ?

Il a passé son examen [il a pɑse sɔ̃ nɛgzamɛ̃]
He has passed his examination

Quand fait-on l'appel ? [kɑ̃ fɛ tɔ̃ lapɛl ?]
When is roll-call ?

Sortez un à un [sɔrte œ̃ na œ̃]
Go out one by one

Dessinez-vous d'après nature ? [desine vu dapʀɛ natyɪr ?]
Do you draw from nature ?

Quand aura lieu la distribution des prix ? [kɑ̃ tɔra ljø la distribysjɔ̃ de pri ?]
When is Speech Day ?

Notre maître est un Licencié-ès-lettres [nɔtrə mɛitr ɛ tœ̃ lisɑ̃'sje ɛs lɛtr]
Our master is a Master of Arts

Veuillez me prêter un canif [vœje m(ə) prɛ'te œ̃ *kanif*]
Kindly lend me a *knife*

Puis-je tailler mon crayon ? [pɥiʒ tɑ'je mɔ̃ krɛjɔ̃ ?]
May I sharpen my pencil ?

Quand est la rentrée (des classes) ? [kɑ̃ tɛ la rɑ̃'tre (de klɑɪs) ?]
When is the first day of term ?

Quand commencent les vacances ? [kɑ̃ kɔmɑ̃ɪs le vakɑ̃ɪs ?]
When do the holidays begin ?

Combien de demi-congés avez-vous par semaine ? [kɔ̃'bjɛ̃ də dəmi kɔ̃'ʒe ave vu par səmɛn ?]
How many half-holidays have you a week ?

Nous en avons deux [nu zɑ̃ navɔ̃ dø]	We have two
Les mercredis et les samedis [le mɛrkrədi e le samdi]	On Wednesdays and Saturdays
Pourquoi êtes-vous en retard ? [purkwa ɛit vu zɑ̃ r(ə)taır ?]	Why are you late ?
Vous aurez une heure de retenue [vu zɔre zyn œır də rətny]	You will be kept in for an hour

II. En Voyage [ɑ̃ vwajaıʒ]

Quelle heure est-il ? [kɛl œır ɛ til ?]	What time is it ?
D'après ma montre il est midi passé [dapre ma mɔ̃ıtr il ɛ midi pɑ'se]	It is past twelve by my watch
Ma montre ne marche plus [ma mɔ̃ıtrə nə marʃə ply]	My watch has stopped going
Remontez-la et réglez-la sur la mienne [rəmɔ̃'te la e regle la syr la mjɛn]	Wind it up and set it by mine
Mais la vôtre retarde, n'est-ce pas ? [mɛ la voıtrə rətard, nɛspɑ ?]	But yours is slow, isn't it ?
Non, elle avance d'un quart d'heure [nɔ̃, ɛl avɑ̃ıs dœ̃ kardœır]	No, it is a quarter of an hour fast
Cette horloge sonne les demies [sɛt ɔrlɔıʒ sɔn le dɔmi]	This clock strikes the half hours
Regardez votre montre et dites-moi quelle heure il est [rəgarde vɔtrə mɔ̃ıtr e dit mwa kɛl œır il ɛ]	Look at your watch and tell me what time it is
Il est tard [il ɛ taır]	It is late
Je pars par le train de trois heures [ʒə paır par lə trɛ̃ də trwɑ zœır]	I am leaving by the three o'clock train
Vous serez en retard [vu səre zɑ̃ rətaır]	You will be late
Faites venir un fiacre ou un taxi (fɛt vənıır œ̃ fjakr u œ̃ taksi]	Send for a cab or a taxi
J'en ai déjà commandé un [ʒɑ̃ ne deʒa kɔmɑ̃'de œ̃]	I have ordered one already
Vous êtes bien pressé [vu zɛıt bjɛ̃ prɛ'se]	You are in a great hurry
Je vous enverrai un télégramme à mon arrivée [ʒə vu zɑ̃'vɛ're œ̃ telegram a mɔ̃ narive]	I will send you a wire on my arrival
Je le verrai à son départ [ʒə lə vɛ're a sɔ̃ depaır]	I shall see him when he leaves

Cocher, conduisez-moi à la Gare de Lyon [kɔʃe, kõ'dɥize mwa a la gaɪr də ljõ]
Cabman, drive me to the Lyons station

Combien cela fait-il ? [kõ'bjɛ̃ sla fɛ til ?]
How much is it ?

Quel est le tarif ? [kɛl ɛ l(ə) tarif ?]
What is the fare ?

Y a-t-il une surtaxe ? [jatil yn syrtaks ?]
Is there an excess fare ?

Avez-vous de la monnaie ? [ave vu də la mɔnɛ ?]
Have you any change ?

Voici un franc de pourboire [vwasi œ̃ frã də purbwaɪr]
Here's a franc for you

Descendez mon bagage [desã'de mõ bagaɪʒ]
Take down my luggage

Faites-le peser et enregistrer [fɛt lə pəze e ã'rəʒistre]
Have it weighed and registered

Prenez ces deux colis [prɔne se dø kɔli].
Take these two boxes

Y a-t-il un commissionnaire ici ? [jatil œ̃ kɔmisjɔnɛɪr isi ?]
Is there a porter here ?

Voici mon bulletin de bagage [vwasi mõ byltɛ̃ d bagaɪʒ]
Here's my luggage ticket

Doit-on faire examiner son bagage ? [dwa tõ fɛɪr ɛgzamine sõ bagaɪʒ ?]
Must the luggage be examined here ?

Je n'ai rien à déclarer [ʒə ne rjɛ̃ na deklare]
I have nothing to declare

A quelle heure l'express de Lyon part-il ? [a kɛl œɪr lɛkspres də ljõ paɪr til ?]
At what o'clock does the fast train for Lyons start ?

A midi et demi [a midi e d(ə)mi]
At half-past twelve

Et à quatre heures vingt du soir [e a katr œɪr vɛ̃ dy swaɪr]
And at 4.20 p.m.

Le train est en gare [lə trɛ̃ ɛ tã gaɪr]
The train is in the station

Vous allez le manquer [vu zale l(ə) mã'ke]
You are going to miss it

Ce monsieur a manqué son train [sə məsjø a mã'ke sõ trɛ̃]
This gentleman has missed his train

A quelle distance sommes-nous de la gare ? [a kɛl distãɪs sɔm nu d la gaɪr ?]
How far are we from the station ?

Nous en sommes à deux milles [nu zã sɔm (z)a dø mil]
We are two miles off

Combien y a-t-il d'ici à la gare ? [kõ'bjɛ̃ jatil disi a la gaɪr ?]
How far is it from here to the station ?

Il y a dix minutes de marche [ija di minyt də marʃ]	It's a ten minutes' walk
Cocher, descendez-moi ici [kɔʃe, desɑ̃'de mwa isi]	Coachman, set me down here
Dépêchez-vous [depɛ'ʃe vu]	Make haste
Mettez votre pardessus [mɛte vɔtrə pardəsy]	Put on your overcoat
Et ôtez votre foulard [e o'te vɔtrə fulaır]	And take off your scarf
Où sont mes gants ? [u sɔ̃ me gɑ̃ ?]	Where are my gloves ?
Les voici [le vwasi]	Here they are
Mettez ma malle en consigne [mɛte ma mal ɑ̃ kɔ̃'siɲ]	Take my trunk to the cloak-room
J'irai dans la salle d'attente [ʒire dɑ̃ la sal datɑ̃ıt]	I shall go to the waiting-room
J'ai une bonne heure à attendre [ʒe yn bɔn œır a atɑ̃ıdr]	I have over an hour to wait
Où est la sortie ? [u ɛ la sɔrti ?]	Which is the way out ?
Où est le buffet ? [u ɛ l(ə) byfɛ ?]	Where are the refreshment rooms ?
Montrez-moi l'entrée [mɔ̃'tre mwa lɑ̃'tre]	Show me the way in
Où sont la consigne et la toilette ? [u sɔ̃ la kɔ̃'siɲ e la twalɛt ?]	Where are the cloak-room and the lavatory ?
Avez-vous votre billet ? [ave vu vɔtrə bijɛ ?]	Have you got your ticket ?
Où se trouve le guichet ? [u sə truıv lə giʃɛ ?]	Where is the booking office ?
A l'autre bout du quai [a lotrə bu dy ke]	At the other end of the platform
Rouen, une seconde simple course [rwɑ̃, yn' sɔgɔ̃d sɛ̃iplə kurs]	Rouen, one second-class single
Rouen, deux troisièmes aller et retour [rwɑ̃, dø trwɑ'zjɛm ale e r(ə)tuır]	Rouen, two third-class return
Combien d'arrêt avons-nous à Laon ? kɔ̃'bjɛ̃ darɛ avɔ̃ nu za lɑ̃ ?]	How long do we stop at Laon ?
Prenez-vous le train de nuit ? [prɔne vu lə trɛ̃ də nɥi ?]	Are you going by the night train ?
Oui, donnez-moi un oreiller et une couverture [wi, dɔne mwa œ̃ nɔrɛje e yn kuvɛrtyıı]	Yes, give me a pillow and a rug

Où est le bureau des télégraphes ? [u ɛ lə byro de telegraf ?]
Where is the telegraph office ?

Ce colis n'a pas d'étiquette [sə kɔli na pɑ detikɛt]
This box has no label

Tant pis [tɑ̃ pi]
Never mind

Envoyez-le par petite vitesse [ɑ̃'vwaje lə par pətit vitɛs]
Send it by goods train

Un coupé pour non-fumeurs, s'il vous plaît [œ̃ kupe pur nɔ̃ fymœır, sivu plɛ]
A non-smoking compartment, please

Ouvrez la portière du compartiment pour fumeurs [uvre la pɔrtjɛır dy kɔ̃'partimɑ̃ pur fymœır]
Open the door of the smoking compartment

Le train a dix minutes de retard [lə trɛ̃ a di minyt də r(ə)tar]
The train is ten minutes late

Nous allons à Vienne [nu zalɔ̃ za vjɛn]
We are going to Vienna

Nous aussi [nu zo'si]
So are we

Faites-vous la traversée aujourd'hui ? [fɛt vu la travɛrse ɔʒurdɥi ?]
Are you crossing today ?

On dit que la mer est agitée [ɔ̃ di kə la mɛır ɛ taʒite]
The sea is said to be rough

Les journaux disent que la Manche est houleuse [le ʒurno diız kə la mɑ̃ıʃ ɛ uløız]
The papers say there's a swell in the Channel

Cela se peut [sla s(ə) pø]
That's possible

Ne vous pressez pas [nə vu prɛ'se pɑ]
Don't hurry

Quand vous embarquez-vous ? [kɑ̃ vu zɑ̃'barke vu ?]
When are you going on board ?

Nous débarquons à six heures [nu debarkɔ̃(z)a si zœır]
We land at six o'clock

J'ai perdu l'horaire [ʒe pɛrdy lɔrɛır]
I have lost the time-table

J'ai toujours le mal de mer [ʒe tuʒuır lə mal də mɛır]
I am always sea-sick

Avez-vous retenu une cabine ? [ave vu rətny yn kabin ?]
Have you taken a cabin ?

Il faut plier bagage [il fo plie bagaıʒ]
We must be off

Je vais dans le Midi [ʒə vɛ dɑ̃ l(ə) midi]
I am going to the South of France

J'irai passer quelques jours à Vienne [ʒire pɑ'se kɛ(l)k ʒuır a vjɛn]
I shall spend a few days in Vienna

Vous vous êtes trompé de train [vu vu zɛt trɔ̃ˈpe d(ə) trɛ̃]	You got into the wrong train
Tant pis pour vous [tɑ̃ pi pur vu]	So much the worse for you
Quand reviendrez-vous ? [kɑ̃ rəvjɛ̃dre vu ?]	When shall you return ?
Faites mes adieux à Madame votre mère [fɛt me zadjø a madam vɔtrə mɛir]	Please say good-bye for me to your mother
Faites-lui bien des amitiés de ma part [fɛt lɥi bjɛ̃ de zamitje də ma pair]	Remember me very kindly to her

III. Au Restaurant [o rɛstɔrɑ̃]

J'ai très faim [ʒe trɛ fɛ̃]	I am very hungry
Je meurs de faim [ʒɔ mœir də fɛ̃]	I am starving
Ne me faites pas attendre [nə m(ə) fɛt pɑ zatɑ̃idr]	Don't keep me waiting
Je vais jouir de mon repas [ʒɔ vɛ ʒwiir də mɔ̃ rəpɑ]	I am going to enjoy my meal
J'ai très soif [ʒe trɛ swaf]	I am very thirsty
J'ai plus soif que faim [ʒe ply swaf kə fɛ̃]	I am more thirsty than hungry
Veuillez me passer l'eau [vœˈje m(ə) pɑise lo]	Please pass me the water
La carafe est vide [la karaf ɛ vid]	The water-bottle (*or* decanter) is empty
Commandez une bouteille de vin [kɔmɑ̃ˈde (z)yn butɛij də vɛ̃]	Order a bottle of wine
Aimez-vous le bordeaux ou le bourgogne ? ɛˈme vu l(ə) bɔrdo u l(ə) burgɔɲ ?]	Do you like claret or Burgundy ?
Cela m'est égal [səla mɛ tegal]	It's all the same to me
A moi aussi [a mwa oˈsi]	And to me also
Le vin me monte à la tête [lɔ vɛ̃ mɔ mɔ̃it a la tɛit]	Wine goes to my head
Je m'en passerais volontiers [ʒə mɑ̃ pɑˈsrɛ vɔlɔ̃ˈtje]	I would willingly do without
Garçon, apportez-moi la carte [garsɔ̃, aporte mwa la kart]	Waiter, bring me the bill of fare
Voulez-vous du pain rassis ou du pain frais ? [vule vu dy pɛ̃ rasi u dy pɛ̃ frɛ ?]	Will you have stale bread or new bread ?

Je suis à vous dans une minute [ʒɔ sɥi za vu dã zyn minyt]	I shall be with you in a minute
Cette place-ci est-elle libre ? [sɛt plas si ɛ tɛl libr ?]	Is this place free ?
Non, monsieur, elle est réservée [nõ, m(ə)sjø, ɛl ɛ rezɛrve]	No, sir, it is engaged
A combien le dîner ? [a kõ'bjɛ̃ l(ə) di'ne ?]	How much is the dinner ?
A trois francs par tête [a trwɑ frã par tɛit]	Three francs a head
Est-ce que le vin est compris [ɛskə lə vɛ̃ ɛ kõ'pri]	Is wine included ?
Cela se mange-t-il avec les doigts ? [səla s(ə) mãiʒ til avɛk le dwa ?]	Do you eat this with your fingers ?
Garçon, apportez-moi un œuf à la coque [garsõ, apɔrte mwa œ̃ nœf a la kɔk]	Waiter, bring me a boiled egg
Et deux œufs sur le plat [e dø zø syr lə pla]	And two fried eggs
Donnez-moi un potage [dɔne mwa œ̃ pɔtaiʒ]	Give me some soup
Un consommé ou une julienne [œ̃ kõ'sɔme u yn ʒyljɛn]	Clear soup or vegetable soup
Ensuite une omelette et une tranche de jambon [ã'sɥit yn ɔmlɛt e yn trãiʃ də ʒã'bõ]	Afterwards an omelette and a slice of ham
Puis du rôti et des pommes de terre [pɥi dy rɔti e de pɔm də tɛir]	And then some roast beef and potatoes
Les voulez-vous frites ou bouillies ? [le vule vu frit u buji ?]	Would you like them fried or boiled ?
Nous avons un gigot [nu zavõ zœ̃ ʒigo]	We have a leg of mutton
Apportez-m'en aussi [apɔrte mã o'si]	Bring me some too
J'aime la viande peu cuite [ʒɛ'm la vjãid pø kɥit]	I like underdone meat
Bon appétit [bɔ napeti]	I wish you a good appetite
Je vous remercie beaucoup [ʒə vu rəmɛrsi bo'ku]	Thank you very much
Veuillez me passer le jus [vœ'je m(ə) pɑse lə ʒy]	Please pass me the gravy

Nous n'avons plus de pêches, mais nous avons des poires [nu navɔ̃ ply də pɛˈʃ, mɛ nu zavɔ̃ de pwaɪr]	We have no more peaches, but we have some pears
Vous mangez comme quatre [vu mɑ̃ˈʒe kɔm katr]	You have a keen appetite
L'appétit vient en mangeant [lapeti vjɛ̃ tɑ̃ mɑ̃ˈʒɑ̃]	Eating begets appetite
Donnez-moi un verre à eau [dɔne mwa œ̃ vɛɪr a o]	Give me a tumbler
Préférez-vous une tasse de café à un verre de vin ? (prefere vu zyn tɑɪs də kafe a œ̃ vɛɪr də vɛ̃ ?]	Do you prefer a cup of coffee to a glass of wine ?
Assez vaut festin [ase vo festɛ̃]	Enough is as good as a feast
A combien revient le tout ? [a kɔ̃ˈbjɛ̃ rəvjɛ̃ l(ə) tu ?]	How much does the whole come to ?
Donnez-moi l'addition [dɔne mwa ladisjɔ̃]	Give me the bill
Je n'ai pas un liard [ʒə ne pɑ zœ̃ ljaɪr]	I haven't got a farthing
Il n'est pas juste de vous en aller sans payer [il nɛ pɑ ʒyst də vu zɑ̃ nale sɑ̃ pɛˈje]	It is not right to go away without paying
Faisons pile ou face [fəzɔ̃ pil u fas]	Let us toss for it

IV. En Promenade [ɑ̃ prɔmnad]

Allons faire une promenade [alɔ̃ fɛɪr yn prɔmnad]	Let us go for a walk
Allons nous promener dans la forêt [alɔ̃ nu prɔmne dɑ̃ la fɔrɛ]	Let us go into the woods
Allons faire un tour [alɔ̃ fɛɪr œ̃ tuɪr]	Let us take a short walk
Quel temps fait-il ? [kɛl tɑ̃ fɛ til ?]	What is the weather like ?
Il pleut à torrents [il plø a tɔrɑ̃]	It is pouring
Quelle pluie ! [kɛl plɥi !]	What a downpour !
Qu'est-ce que cela fait ? [kɛskə sla fɛ ?]	What does it matter ?
Sortons quand même [sɔrtɔ̃ kɑ̃ mɛɪm]	Let us go out all the same
Nous serons trempés jusqu'aux os [nu s(ə)rɔ̃ trɑ̃ˈpe ʒysko zo]	We shall get wet through

Quelle boue il fait ! [kɛl bu il fɛ !]	How muddy it is !
Et quel vent il fait ! [e kɛl vɑ̃ il fɛ !] / Comme il fait du vent ! [kɔm il fɛ dy vɑ̃ !]	And how windy it is !
Mettons-nous en route [mɛtɔ̃ nu zɑ̃ rut]	Let us make a start
Il pleut de plus en plus [il plø də ply zɑ̃ ply]	The rain is getting heavier
Attendons que le temps s'éclaircisse [atɑ̃'dɔ̃ kə l(ə) tɑ̃ seklɛrsis]	Let us wait till it clears up
Allons ! Venez [alɔ̃ ! vəne]	Come ! come along
Promenons-nous plutôt en ville [prɔmnɔ̃ nu plyto ɑ̃ vil]	It would be much nicer to walk about the town
Pardon, monsieur, pour aller à . . . ? [pardɔ̃, m(ə)sjø, pur ale a . . . ?]	Excuse me, sir, can you tell me the way to . . . ?
Je vais à la rencontre de mon frère [ʒə vɛ za la rɑ̃'kɔ̃trə də mɔ̃ frɛːr]	I am going to meet my brother
A notre retour vous pourrez prendre un fiacre [a nɔtrə rətuːr vu pure prɑ̃ːdr œ̃ fjakr]	When we return you can take a cab
C'est trop cher [sɛ trɔ ʃɛːr]	It is too expensive
Prenez-le à l'heure [prəne lə a lœːr]	Take it by the hour
C'est meilleur marché [sɛ mɛjœːr marʃe]	It is cheaper
Combien cela coûtera-t-il ? [kɔ̃'bjɛ̃ sla kutra til ?]	How much will it be ?
Avec le pourboire, cela vous reviendra à trois francs [avɛk lə purbwaːr, sla vu rəvjɛ̃'dra a trwɑ frɑ̃]	It will cost you three francs with the tip
Irons-nous dans la forêt à pied ou en voiture ? [irɔ̃ nu dɑ̃ la fɔrɛ a pje u ɑ̃ vwatyːr ?]	Shall we walk to the forest or drive ?
Allons à pied [alɔ̃ za pje]	Let us walk
Dépêchons-nous [depɛʃɔ̃ nu]	Let us make haste
Par où voulez-vous aller ? [par u vule vu zale ?]	Which way will you go ?
Tournez à gauche [turne za goːʃ]	Turn to the left
Y a-t-il un chemin de traverse ? [jatil œ̃ ʃmɛ̃ də travɛrs ?]	Is there a country road ?
Oui, il conduit à la forêt en trois quarts d'heure [wi, il kɔ̃'dɥi ta la fɔrɛ ɑ̃ trwɑ kardœːr]	Yes, it takes you to the forest in three-quarters of an hour

Ne passez pas par là [nə pɑˈse pɑ par la]	Don't go that way
Marchez en avant [marʃe zɑ̃ navɑ̃]	Walk in front
Je vous rattraperai [ʒə vu ratrapre]	I will catch you up
Je suis hors d'haleine [ʒə sɥi ɔɪr dalɛn]	I am out of breath
Vous faites semblant d'être fatigué [vu fɛt sɑ̃ˈblɑ̃ dɛɪtrə fatige]	You pretend to be tired
Je dois être de retour avant deux heures [ʒə dwa zɛɪtrə də r(ə)tuɪr avɑ̃ dø zœɪr]	I must be back before two
Voilà déjà une heure que nous marchons [vwala deʒa yn œɪr kə nu marʃɔ̃]	We have been walking for an hour already
Le temps va changer [lə tɑ̃ va ʃɑ̃ˈʒe]	The weather is going to change
Il va faire un orage [il va fɛɪr œ̃ nɔraɪʒ]	A storm is coming up
Il fait des éclairs [il fɛ de zeklɛɪr]	It is lightning
Il commence à faire du tonnerre [il kɔmɑ̃ɪs a fɛɪr dy tɔnɛɪr]	It is beginning to thunder
Il fait très lourd [il fɛ trɛ luɪr]	It is very close
L'orage est bien près d'éclater [lɔraɪʒ ɛ bjɛ̃ prɛ deklate]	The storm is very near bursting
Ne vous tenez pas sous cet arbre [nə vu təne pɑ su sɛt arbr]	Don't stand under that tree
La foudre vient de tomber à deux pas d'ici [la fudrə vjɛ̃ də tɔ̃ˈbe a dø pɑ disi]	The lightning has just struck something close by
Nous aurions dû faire notre promenade plus tard [nu zɔrjɔ̃ dy fɛɪr nɔtrə prɔmnad ply taɪr]	We should have gone for our walk later
Vous vous êtes trompé de chemin [vu vu zɛ(ɪ)t trɔ̃ˈpe d(ə) ʃmɛ̃]	You have mistaken the road
J'aurais dû prendre à droite [ʒɔrɛ dy prɑ̃ɪdr a drw{a ɑ}t]	I ought to have turned to the right
Ne vous trompez-vous jamais? [nə vu trɔ̃ˈpe vu ʒamɛ?]	Are you never mistaken?
Vous êtes de mauvaise humeur [vu zɛt də mɔvɛɪz ymœɪr	You are in a bad temper
Je ne puis pas continuer, j'ai trop mal à la jambe [ʒə n(ə) pɥi pɑ kɔ̃ɪtinɥe, ʒe trɔ mal a la ʒɑ̃ɪb]	I cannot go on, my leg is too painful
Prenez mon bâton au lieu du vôtre [prənemɔ̃ bɑˈtɔ̃ o ljø dy voɪtr]	Take my stick instead of yours

Servez-vous de mon bâton [sɛrve vu də mɔ̃ bɑ'tɔ̃]	Make use of my stick
J'ai très chaud et cependant il fait froid [ʒe trɛ ʃo e s(ə)pɑ̃'dɑ̃(t)il fɛ frwɑ]	I am very hot and yet it is cold
Vous allez vous enrhumer [vu zale vu zɑ̃'ryme]	You'll certainly catch cold
J'ai déjà un rhume [ʒe deʒa œ̃ rym]	I have already got a cold
Combien y a-t-il d'ici à la grande route ? [kɔ̃'bjɛ̃ ijatil disi a la grɑ̃(ɪd) rut ?]	How far is it from here to the high road ?
Nous sommes à deux lieues de chez nous [nu sɔm za dø ljø də ʃe nu]	We are five miles from home
Pressons le pas [prɛsɔ̃ l(ə) pɑ]	Let us walk fast
Si vous êtes pressé, il s'agira de courir [si vu zɛt prɛse, il saʒira d(ə) kurir]	If you are in a hurry, we shall have to run
A quoi cela sert-il ? [a kwa sla sɛr til ?]	What is the good of it ?
J'ai mal au pied [ʒe mal o pje]	I am footsore
Appuyez-vous sur mon bras [apɥije vu syr mɔ̃ bra]	Lean on my arm
N'y a-t-il pas une maison à dix minutes d'ici ? [njatil pɑ zyn me'zɔ̃ a di minyt disi ?]	Isn't there a house ten minutes' walk from here ?
Je ne m'en souviens pas [ʒə n(ə) mɑ̃ suvjɛ̃ pɑ]	I don't remember one
Il doit y en avoir une tout près d'ici [il dwa tjɑ̃ navwar yn tu prɛ disi]	There must be one quite near here
Cela se peut [səla s(ə) pø]	That may be
Enfin, nous voilà ! [ɑ̃'fɛ̃ nu vwala]	At last ! here we are
Tout est bien qui finit bien [tu tɛ bjɛ̃ ki fini bjɛ̃]	All's well that ends well

V. En Ville [ɑ̃ vil]

Où allez-vous ? [u ale vu ?]	Where are you going ?
Je vais en ville [ʒə vɛ zɑ̃ vil]	I am going in the town
Je désire aller à la poste [ʒə dezir ale a la pɔst]	I wish to go to the post
Jetez ceci à la boîte aux lettres [ʒəte səsi a la bwat o lɛtr]	Just post this

Achetez-moi trois cartes postales [aʃte mwa trwɑ kartə pɔstal]	Buy me three post-cards
Et douze timbres de vingt-cinq centimes [e duz tɛ̃ɪbr də vɛ̃t sɛ̃ sɑ̃'tim]	And twelve twopence-halfpenny stamps
Veuillez m'affranchir cette lettre [vœje mafrɑ̃'ʃiɪr sɛt lɛtr]	Please put a stamp on this letter for me
Peut-être trouverez-vous une lettre poste restante pour moi [pøtɛɪtrə truvre vu zyn lɛtr pɔstə rɛstɑ̃ɪt pur mwa]	Perhaps you will find a letter addressed to me at the Post Office
Il vous faudra télégraphier à votre frère [il vu fɔdra telegrafje a vɔtrə frɛɪr]	You will have to send a wire to your brother
A combien reviendra le télégramme (*or* la dépêche) ? [a kɔ̃'bjɛ̃ rəvjɛ̃'dra lə telegram (la depɛɪʃ) ?]	How much will the telegram cost ?
Envoyez-lui ce paquet comme colis postal [ɑ̃'vwaje lɥi s(ə) pakɛ kɔm kɔli pɔstal]	Send him this packet by parcel post
Cet envoi est arrivé franc de port [sɛt ɑ̃'vwa ɛ tarive frɑ̃ d(ə) pɔɪr]	This parcel arrived carriage paid
Envoyez-lui ce livre sous bande [ɑ'vwaje lɥi sə liɪvrə su bɑ̃ɪd]	Send him this book by book post
Dites-lui de répondre par retour du courrier [dit lɥi də repɔ̃ɪdr par rətuɪr dy kurje]	Tell him to answer by return
Où demeure le coiffeur ? [u d(ə)mœɪr lə kwafœɪr ?]	Where is the hair-dresser's ?
Vis-à-vis de la poste [vi za vi d(ə) la pɔst] / En face de la poste [ɑ̃ fas də la pɔst]	Opposite the Post Office
Je vais me faire raser et me faire couper les cheveux [ʒɔ vɛ m(ə) fɛɪr raze e mə fɛɪr kupe le ʃ(ə)vø]	I am going to get a shave and have my hair cut
Vous faites-vous souvent couper les cheveux ? [vu fɛt vu suvɑ̃ kupe le ʃ(ə)vø ?]	Do you often get your hair cut ?
Deux fois par mois [dø fwa par mwɑ]	Twice a month
Où demeure le dentiste ? [u d(ə)mœɪr lə dɑ̃'tist ?]	Where does the dentist live ?
A deux pas du bureau de tabac [a dø pɑ dy byro də taba]	Close to the tobacconist's
Au numéro onze [o nymero ɔ̃ɪz]	Number eleven

A quel étage ? [a kɛl etaɪʒ ?] — On which floor ?

Il demeure au troisième étage [il dəmœɪr o trwɑ'zjɛm etaɪʒ] — He lives on the third floor

Il reçoit au rez-de-chaussée [il rəswa to redʃo'se] — He receives his patients on the ground floor

Dans quelle rue demeure le docteur ? [dɑ̃ kɛl ry d(ə)mœɪr lə dɔktœɪr ?] — In what street does the doctor live ?

Dans la grande rue [dɑ̃ la grɑ̃(ɪd) ry] — In the High Street

Monsieur, la rue St-Jacques, s'il vous plaît ? [məsjø, la ry sɛ̃ ʒaɪk, sivuplɛ ?] — Can you tell me, sir, which is St James's Street ?

Première rue à droite et seconde à gauche [prəmjɛɪr ry a drwɑt e {səgɔ̃ɪd / zgɔ̃ɪd} a goɪʃ] — It's the first to the right and the second to the left

Combien demande-t-il par visite ? [kɔ̃'bjɛ̃ d(ə)mɑ̃ɪd til par vizit ?] — How much does he charge for a visit ?

Il prend dix francs par visite [il prɑ̃ di frɑ̃ par vizit] — He charges ten francs a visit

C'est très cher [sɛ trɛ ʃɛɪr] — It's very dear

Monsieur le docteur est-il à la maison ? (est-il chez lui ?) [məsjø l(ə) dɔktœɪr ɛ til a la me'zɔ̃ (ɛ til ʃe lɥi) ?] — Is the doctor at home ?

Vous vous êtes trompé de porte [vu vu zɛt trɔ̃'pe d(ə) pɔrt] — You have come to the wrong door

Vous avez sonné à la mauvaise maison [vu zave sɔne a la mɔvɛɪz me'zɔ̃] — You have rung the bell at the wrong house

Il demeure trois maisons plus bas [il dəmœɪr trwɑ me'zɔ̃ ply bɑ] — He lives three houses further down

Le docteur est sorti ; il sera de retour dans une heure [lə dɔktœɪr ɛ sɔrti, il səra də r(ə)tuɪr dɑ̃ zyn œɪr] — The doctor is out ; he will be back in an hour's time

On m'a conseillé de voir un chirurgien [ɔ̃ ma kɔ̃'sɛje də vwaɪr œ̃ ʃiryrʒjɛ̃] — I have been advised to see a surgeon

Je me suis démis l'épaule en tombant [ʒə m(ə) sɥi demi lepoɪl ɑ̃ tɔ̃'bɑ̃] — I had a fall and put out my shoulder

Je me suis foulé le pied en glissant [ʒə m(ə) sɥi fule lə pje ɑ̃ glisɑ̃] — I slipped and sprained my foot

Il s'est cassé la jambe en patinant [il sɛ kɑse la ʒɑ̃b ɑ̃ patinɑ̃] — He broke his leg in skating

Il s'est foulé la cheville [il sɛ fule la ʃ(ə)viij] — He has sprained his ankle

Je me suis coupé au doigt [ʒə m(ə) sɥi kupe o dwa]	I have cut my finger
J'ai mal au bras [ʒe mal o bra]	My arm hurts me
Je crois qu'il fait semblant d'être malade [ʒə {a / krwa} kil fɛ sɑ̃'blɑ̃ dɛɪtrə malad]	I think he is pretending to be ill
Qu'est-il arrivé ? [kɛtil arive ?]	What has happened ?
Il faut que j'aille chez le tailleur [il fo k(ə) ʒaij ʃe lə tɑjœɪr]	I must go to the tailor's
Je vais me faire faire un pardessus [ʒə vɛ m(ə) fɛr fɛɪr œ̃ pardəsy]	I am going to have an overcoat made
Je viens de me faire faire un gilet [ʒə vjɛ̃ d(ə) mə fɛr fɛɪr œ̃ ʒilɛ]	I have just had waistcoat made
Il vous va comme un gant [il vu va kɔm œ̃ gɑ̃]	It fits you like a glove
Mon habit ne me va pas du tout [mɔ̃ nabi nə m(ə) va pɑ dy tu]	My coat does not fit at all
Faites-vous faire un complet sur mesure [fɛt vu fɛɪr œ̃ kɔ̃'plɛ syr məzyɪr]	Have a suit made to measure
Faites-vous faire un habit à l'anglaise [fɛt vu fɛɪr œ̃ nabi a lɑ̃'glɛɪz]	Have an English coat made
Il faut que je me fasse faire une paire de bottines vernies [il fo {kə ʒ mə / k(ə) ʒə m(ə)} fas fɛɪr yn pɛɪr də bɔtin vɛrni]	I must have a pair of patent leather boots made
J'ai plusieurs achats à faire en ville [ʒe plyzjœɪr zaʃa a fɛɪr ɑ̃ vil]	I have several purchases to make in the town
Je dois acheter des chaussettes [ʒə dwa zaʃte de ʃosɛt]	I must buy some socks
Achetez-les à la douzaine [aʃte le za la duzɛn]	Buy them by the dozen
Ne les achetez pas à la paire [nə le zaʃte pɑ za la pɛɪr]	Don't buy them by the pair
Il vous faut marchander [il vu fo marʃɑ̃'de]	You must bargain
Nous vendons seulement au comptant [nu vɑ̃'dɔ̃ sœlmɑ̃ to kɔ̃'tɑ̃]	We only sell for cash
Les gens n'ont pas le sou [le ʒɑ̃ nɔ̃ pɑ l(ə) su]	People have no money
Je n'achète jamais à crédit [ʒə naʃɛt ʒamɛ za kredi]	I never buy on credit
Je paie comptant [ʒə pɛij kɔ̃'tɑ̃]	I pay ready money

Donnez-moi de la monnaie de dix francs [dɔne mwa d(ə) la mɔnɛ də di frɑ̃] / Pouvez-vous me rendre sur dix francs ? [puve vu mə rɑ̃ɪdr(ə)syr di frɑ̃ ?] — Give me change for ten francs

Partout on voit : Vente aux enchères [partu ɔ̃ vwa : vɑ̃ɪt o zɑ̃'ʃɛɪr] — You see 'Sale by auction' posted up everywhere

Montrez-moi des cravates (mɔ̃'trɛ mwa de kravat] — Show me some ties

Montrez-m'en des bleues [mɔ̃'tre mɑ̃ de blø] — Show me some blue ones

Nous en avons à très bon marché [nu zɑ̃ navɔ̃ (z)a trɛ bɔ̃ marʃe] — We have some very cheap ones

En voici qui vous conviendront [ɑ̃ vwasi ki vu kɔ̃'vjɛ̃'drɔ̃] — Here are some which will suit you

Cette couleur ne me va pas [sɛt kulœɪr nə m(ɔ) va pɑ] — That colour does not suit me

Cela ne fait rien [s(ə)la n(ɔ) fɛ rjɛ̃ (sanfɛrjɛ̃)] — It does not matter

Que pensez-vous de cela ? [kə pɑ̃'se vu d(ə) sla ?] — What do you think of this ?

Montrez-moi des bas [mɔ̃'trɛ mwa de bɑ] — Show me some stockings

Les voulez-vous en coton ou en laine ? [le vule vu zɑ̃ kɔtɔ̃ u ɑ̃ lɛn ?] — Cotton or woollen ones ?

C'est égal [sɛ tegal] — Either

En voici à cinq francs la paire [ɑ̃ vwasi a sɛ̃ frɑ̃ la pɛɪr] — Here are some at five francs a pair

Faites-le-moi envoyer [fɛt lə mwa ɑ̃'vwaje] — Have it sent to me

Donnez-moi pour deux sous de bonbons [dɔne mwa pur dø su d bɔ̃'bɔ̃] — Give me a pennyworth of sweets

A combien se monte ma note ? [a kɔ̃'bjɛ̃ s(ə) mɔ̃ɪt ma nɔt ?] — What does my bill amount to ?

Vous faut-il un reçu ? [vu fo til œ̃ rɔsy ?] — Do you want a receipt?

Votre note se monte à quatorze francs [vɔtrə nɔt sə mɔ̃ɪt a katɔrz(ə) frɑ̃] — Your bill amounts to fourteen francs

Allons donc ! elle se monte tout au plus à huit francs [alɔ̃ dɔ̃ ! ɛl sə mɔ̃ɪt tut o ply a ɥi frɑ̃] — Nonsense ! it amounts to eight francs at the outside

Il faut que j'aille chez un changeur [il fo k(ə) ʒaɪj ʃe zœ̃ ʃɑ̃'ʒœɪr] — I must go to a money-changer

Pour toucher ce chèque [pur tuʃe sə ʃɛk]	To cash this cheque
A quelle distance est le théâtre ? [a kɛl distãis ɛ lə teɑɪtr ?]	How far is the theatre ?
Il est à deux pas d'ici [il ɛ ta dø pɑ disi]	It is close by
Avez-vous retenu votre place pour l'Opéra ? [ave vu rətny vɔtrə plas pur lɔpera ?]	Have you booked your seat for the Opera ?
Quelle est la nouvelle pièce ? [kɛl ɛ la nuvɛl pjɛs ?]	What is the new play ?
On a affiché le programme [õ na afiʃe lə prɔgram]	The bill has been posted up

VI. En Visite [ã vizit

Comment allez-vous ? [kɔmã tale vu ?]	How are you ?
Assez bien, je vous remercie [ase bjẽ, ʒə vu r(ə)mɛrsi]	Pretty well, I thank you
Que je suis heureux de vous voir ! [kə ʒ(ə) sɥi zœrø də vu vwaɪr !]	How pleased I am to see you !
J'en suis bien aise [ʒã sɥi bjẽ nɛɪz]	I am very glad
Moi aussi ; eux aussi [mwa o'si ; ø zo'si]	So am I ; so are they
Ni moi non plus ; ni eux non plus [ni mwa nõ ply ; ni ø nõ ply]	Nor I, either ; nor they, either
Faites comme chez vous [fɛt kɔm ʃe vu]	Make yourself at home
Veuillez vous asseoir [vœje vu zaswaɪr]	Please take a seat
Demain je reçois du monde [dəmẽ ʒə rəswa dy mõɪd]	I've got some people coming in to-morrow
Je compte sur vous [ʒə kõɪt syr vu]	I rely on you
	Come early
Avez-vous joui de votre séjour ici ? [ave vu ʒwi də vɔtrə seʒuɪr isi ?]	Have you enjoyed your stay here ?
J'en ai beaucoup joui [ʒã ne bo'ku jwi]	I have enjoyed it very much
Vous avez mauvaise mine [vu zave mɔvɛɪz min]	You do not look well
J'ai été quinze jours au lit [ʒe ete kẽɪz ʒuɪr o li]	I have been laid up for a fortnight

Vous êtes bien à plaindre [vu zɛt bjɛ̃ na plɛ̃ɪdr]	You are much to be pitied
Êtes-vous remis ? [ɛt vu r(ə)mi ?]	Have you recovered ?
Je suis tout à fait remis [ʒə sɥi tu ta fɛ r(ə)mi]	I am quite well again
A la bonne heure [a la bɔn œɪr]	That's right
Avez-vous reçu de ses nouvelles ? [ave vu r(ə)sy d(ə) se nuvɛl ?]	Have you heard from him ?
Je n'en ai pas reçu [ʒɔ nɑ̃ ne pɑ r(ə)sy]	No, I have not
Je n'ai pas de nouvelles depuis le Nouvel An [ʒə ne pɑ d nuvɛl dəpɥi lə nuvɛl ɑ̃]	I have not heard since the New Year
Il fait semblant d'être malade [il fɛ sɑ̃'blɑ̃ dɛɪtrə malad]	He pretends to be ill
Je m'en méfie aussi [ʒə mɑ̃ mefi o'si]	I suspect it too
Je suis d'accord avec vous [ʒə sɥi dakɔɪr avɛk vu]	I agree with you
Nous comptons aller à Cannes au printemps [nu kɔ̃'tɔ̃ zale a kan o prɛ̃'tɑ̃]	We intend going to Cannes in the spring
D'où venez-vous ? [du v(ə)ne vu ?]	Where have you come from ?
A quel hôtel descendez-vous ? [a kɛl otɛl desɑ̃'de vu ?]	Which hotel are you going to ?
Combien payez-vous par jour ? [kɔ̃'bjɛ̃ pɛje vu par ʒuɪr ?]	How much do you pay a day ?
Nous payons dix francs par jour [nu pɛjɔ̃ di frɑ̃ par ʒuɪr]	We pay ten francs a day
Y a-t-il des gens agréables dans l'hôtel ? [jatil de ʒɑ̃ (z)agreablə dɑ̃ lotɛl ?]	Are there nice people in the hotel ?
J'ai une chambre qui donne sur la rue [ʒe yn ʃɑ̃ɪbr ki dɔn syr la ry]	My room looks on the street
C'est un hôtel à quatre étages [sɛ tœ̃ notɛl a katr etaɪʒ]	The hotel has four floors
Il y a une belle salle de danse [ija yn bɛl sal də dɑ̃ɪs]	There is a fine dancing-hall
Une magnifique salle à manger [yn maɲifik sal a mɑ̃'ʒe]	A splendid dining-room
Ma chambre à coucher donne sur la place [ma ʃɑ̃ɪbr a kuʃe dɔn syr la plas]	My bedroom looks out on the square
A combien revient la pension ? [a kɔ̃'bjɛ̃ r(ə)vjɛ̃ la pɑ̃'sjɔ̃ ?]	How much is the board and lodging ?
A huit francs par jour [a ɥi frɑ̃ par ʒuɪr]	Eight francs a day

C'est bon marché [sɛ bɔ̃ marʃe]	It is cheap
Sonnez la femme de chambre [sɔne la fam dɔ ʃɑ̃ıbr]	Ring for the chamber-maid
Apportez-moi de l'eau chaude [apɔrte mwa dɔ lo ʃoɪd]	Bring me some hot water
Et un pot d'eau froide [e œ̃ po do frwɑd]	And a jug of cold water
Faites venir le portier [fɛt vɔnir lə pɔrtje]	Send for the porter
Faites { descendre / monter } mon bagage [fɛt { desɑ̃ıdrə / mɔ̃'te } mɔ̃ bagaıʒ]	Take my luggage down-stairs. Bring my luggage up
Quelle belle vue ! [kɛl bɛl vy]	What a fine view !
Que la vue est belle ! [kə la vy ɛ bɛl !]	
Que c'est beau ! [kə sɛ bo !]	How beautiful !
Je crois qu'un appartement meublé me conviendrait mieux [ʒɔ { krwa / ɑ } kœ̃ napartəmɑ̃ mœble mə kɔ̃'vjɛ̃'drɛ mjø]	I think furnished rooms would suit me better
C'est une maison à louer, n'est-ce pas ? [sɛ tyn me'zɔ̃ a { lwe / lue } nɛspɑ ?]	This is a house to let, is it not ?
Oui, mais elle n'est pas meublée [wi, mɛ zɛl nɛ pɑ mœble]	Yes, but it is not furnished
Cela ne fait rien [sla n(ə) fɛ rjɛ̃ *or* sanfɛrjɛ̃]	It doesn't matter
A quelle heure vous levez-vous ? [a kɛl œır vu lɔve vu ?]	What time do you get up ?
Je me lève de bon matin [ʒə m(ə) lɛıv dɔ bɔ̃ matɛ̃]	I get up early
Je me lève à cinq heures [ʒɔ m(ə) lɛıv a sɛık œır]	I get up at five
A quelle heure vous couchez-vous ? [a kɛl œır vu kuʃe vu ?]	What time do you go to bed ?
Je me couche à la nuit close [ʒɔ m(ə) kuʃ a la nɥi kloız]	go to bed when night has set in
Nous recevons tous les jeudis [nu rəs(ə)vɔ̃ tu le ʒø'di]	We are at home every Thursday
Venez nous voir vers quatre heures [vəne nu vwaır vɛr katr œır]	Call at about four
Quand le facteur apporte-t-il les lettres ? [kɑ̃ l(ə) faktœır apɔrtə til le lɛtr ?]	When does the post-man bring the letters ?

A-t-il apporté des lettres ? [a til aporte de letr ?]	Has he brought any letters ?
Il n'y en avait point [il njã navɛ pwɛ̃]	There were none
Le courier n'arrive qu'à midi [lə kurje nariiv ka midi]	The post only comes in at noon
Quelqu'un vient de frapper [kɛlkœ̃ vjɛ̃ də frape]	Somebody has just knocked
Entrez ! [ɑ̃ˈtre !]	Come in !
Baissez les stores, s'il vous plaît [bɛˈse le stɔir, sivuplɛ]	Let down the blinds, please
Je vous demande pardon [ʒə vu d(ə)mɑ̃id pardɔ̃]	I beg your pardon
Il n'y a pas de quoi [i(l) nja pɑ d(ə) kwa]	Don't mention it
Je vous souhaite une bonne nuit [ʒə vu swɛt yn bɔn nɥi]	I wish you good-night
Au plaisir de vous revoir [o plɛziir də vu r(ə)vwair] / A bientôt [a bjɛ̃ˈto]	Good-bye for the present
Je vous souhaite le bonjour [ʒə vu swɛt lə bɔ̃ˈʒuir]	I wish you good morning
Vous êtes le bienvenu [vu zɛ(t)t lə bjɛ̃v(ə)ny]	You are welcome
Que c'est triste ! [kə sɛ trist !]	How sad it is !

VII. Remarques générales [rəmark(ə) ʒeneral]

Quel âge avez vous ? [kɛl ɑiʒ ave vu ?]	How old are you ?
Quand êtes-vous né ? [kɑ̃ ɛt vu ne ?]	When were you born ?
Je suis né le onze mai [ʒə ˈɥi ne lə ɔ̃iz mɛ]	I was born on the eleventh of May
Il naquit le quinze octobre [il naki lə kɛ̃iz ɔktɔibr]	He was born on the fifteenth of October
J'ai dix-neuf ans aujourd'hui [ʒe diz nœv ɑ̃ ɔʒurdɥi]	I am nineteen to-day
C'est aujourd'hui ma fête [sɛ tɔʒurdɥi ma fɛit]	To-day is my birthday
Je vous souhaite un heureux jour de naissance [ʒə vu swɛt œ̃ nœrø ʒuir də nɛsɑ̃is]	I wish you many happy returns of the day

Je vous souhaite une bonne année [ʒə vu swɛt yn bɔn ane]	I wish you a happy New Year
Quel âge me donnez-vous ? [kɛl ɑɪʒ mə dɔne vu ?]	How old do you think I am ?
On vous donne seize ans, tout au plus [ɔ̃ vu dɔn sɛɪz ɑ̃, tu to plys]	People think you are sixteen at the outside
Je n'en ai que quatorze [ʒə nɑ̃ ne kə	I am only fourteen
Vous êtes plus âgé que lui, n'est-ce-pas ? [vu zɛt ply zɑ'ʒe kə lɥi, nɛspɑ ?]	You are older than he, are you not ?
J'ai deux ans de plus que lui [ʒe dø zɑ̃ də plys kə lɥi]	I am two years older than he
Quelle est votre taille ? [kɛl ɛ vɔtrə tɑɪj ?]	How tall are you ?
J'ai six pieds deux pouces [ʒe si pje dø pu's]	I am six foot two
Il est beaucoup plus petit que vous [il ɛ bo'ku ply p(ə)ti kə vu]	He is much smaller than you
Il vous vient à l'épaule [il vu vjɛ̃ ta lepoɪl]	He only reaches your shoulder
Vous avez la tête de plus que lui [vu zave la tɛɪt də plys kə lɥi]	You are a head taller than he is
Connaissez-vous ce monsieur ? [kɔnɛse vu s(ə) məsjø ?]	Do you know this gentleman ?
Il est médecin, n'est-ce pas ? [il ɛ mɛtsɛ̃, nɛspɑ ?]	He is a doctor, isn't he ?
Pas que je sache [pɑ kə ʒə saʃ]	Not as far as I know
Son nom ne me revient pas [sɔ̃ nɔ̃ n mə rəvjɛ̃ pɑ]	I cannot remember his name
Il ressemble beaucoup au docteur E. [il rəsɑ̃ɪbl bo'ku o dɔktœɪr E.]	He is very much like Doctor E.
En effet, ils se ressemblent comme deux gouttes d'eau [ɑ̃ nefɛ, il sə r(ə)sɑ̃ɪbl kɔm dø gut do]	Yes, you're quite right, they are alike as two peas

VIII. Passe-temps [pɑ'stɑ̃]

Irez-vous à la chasse ou à la pêche ? [ire vu za la ʃas u a la pɛɪʃ ?]	Shall you go shooting or fishing ?
Cela m'est bien égal [səla mɛ bjɛ̃ negal]	It's all the same to me

J'irai à la chasse et vous apporterai du gibier [ʒire a la ʃas e vu zapɔrtre dy ʒibje] — I shall go out shooting and will bring you some game

Ne vendez pas la peau de l'ours avant de l'avoir tué [nə vɑ̃'de pɑ la po də lurs ɑ̃vɑ̃ də lavwaır tɥe] — First catch your hare and then cook it

N'allons ni à la chasse ni à la pêche [nalɔ̃ ni a la ʃas ni a la pɛıʃ] — Let us go neither shooting nor fishing

Faites comme il vous plaira [fɛt kɔm il vu plɛra] — Please yourself

Je préférerais jouer aux cartes ou aux échecs [ʒə preferɔrɛ ʒwe o kart u o zeʃɛk] — I would rather play cards or chess

C'est une affaire de goût [sɛ tyn afɛır də gu] — It's a matter of taste

Je ne sais pas jouer aux échecs (ʒə n(ə) sɛ pɑ ʒwe o zeʃɛk] — I don't know how to play chess

Je vous montrerai comment vous y prendre [ʒə vu mɔ̃'trɔre kɔmɑ̃ vu zi prɑ̃ıdr] — I will show you how to set about it

Comment s'y prend-on ? [kɔmɑ̃ si prɑ̃ tɔ̃ ?] — How does one set about it ?

Vos frères désirent-ils jouer ? [vo frɛır dezir til ʒwe ?] — Do your brothers wish to play ?

Je n'en sais rien [ʒɔ nɑ̃ sɛ rjɛ̃] — I don't know

Ils préfèrent la lecture [il prefɛır la lɛktyır] — They prefer reading

Aimez-vous toujours lire ? [ɛme vu tuʒuır lir ?] — Are you still fond of reading ?

Je vous prêterai ce roman [ʒə vu prɛtre s(ə) rɔmɑ̃] — I will lend you this novel

Merci beaucoup [mɛrsi boku] } Je vous remercie beaucoup [ʒɔ vu r(ə)mɛrsi boku] — Thank you very much

Ne l'abîmez pas [nə labime pɑ] — Don't spoil it

Je vous le rendrai tel quel [ʒɔ vu lə rɑ̃'drɛ tɛl kɛl] — I will give it you back just as it is

Rendez-le-moi tel quel [rɑ̃'de lə mwa tɛl kɛl] — Give it back to me just as it is

Comment passez-vous vos soirées ? [kɔmɑ̃ pɑ'se vu vo sware ?] — How do you spend your evenings ?

Lisez-vous au gaz ou à la chandelle ? [lize vu o gaz u a la ʃã'dɛl ?]	*Do you use gas or candles for reading by ?*
Vous avez tort [vu zave tɔr]	You are wrong
Vous vous gâterez la vue [vu vu gatre la vy]	You will injure your sight
A quelque chose malheur est bon [a kɛlkəʃoz malœr ɛ bɔ̃]	It's an ill wind that blows nobody good
C'est bien vous ! [sɛ bjɛ̃ vu !]	Just like you !
Vous avez besoin d'un bon conseil [vu zave b(ə)zwɛ̃ dœ̃ bɔ̃ kɔ̃'sɛj]	You want some good advice
Cela se peut bien [sla s(ə) pø bjɛ̃]	That's quite possible
Éteignez la lampe et allumez les bougies [etɛɲe la lɑ̃p e alyme le buʒi]	Put out the lamp and light the candles
Le feu est éteint, rallumez-le [lə fø ɛ tetɛ̃, ralyme lə]	The fire is out, light it again

Armée et Marine [armé e marin]

Fusiller un prisonnier [fyzije œ̃ prizɔnje]	To shoot a prisoner
Battre en retraite [batr ã rətrɛt]	To beat a retreat
Cerner un détachement [sɛrne œ̃ detaʃmã]	To surround a detachment
Prendre de flanc [prãdrə də flã]	To make a side attack
Passer en revue [pase ã r(ə)vy]	To review
Repousser une attaque [rəpuse yn atak]	To repel an attack
Nous manquons de munitions [nu mãkɔ̃ d(ə) mynisjɔ̃]	We are short of ammunition
Donner l'alarme [dɔne lalarm]	To sound the alarm
Remporter une victoire [rã'pɔrte yn viktwar]	To win a victory
Ils lâchèrent pied [il lɑ'ʃɛr pje]	They gave way
Tirer à bout portant [tire a bu pɔrtã]	To fire point blank
Un combat corps à corps [œ̃ kɔ̃'ba kɔr a kɔr]	A hand-to-hand fight
Un combat acharné [œ̃ kɔ̃'ba(t)aʃarne]	An obstinate fight
Acharné à la poursuite [aʃarne a la pursuit]	Relentless in the pursuit
Mettre en déroute [mɛtr ã derut]	To rout
Couper la retraite [kupe la r(ə)trɛt]	To cut off the retreat

Un pont fut jeté sur la rivière [œ̃ pɔ̃ fy j(ə)te syr la rivjɛr]	*A bridge was thrown across the river*
Bâtir des retranchements [ba'tir de r(ə)trɑ̃'ʃmɑ̃]	To dig entrenchments
Faire une levée de troupes [fɛr yn ləve də trup]	To levy troops
Se mettre en campagne [sə mɛtr ɑ̃ kɑ̃'paɲ]	To take the field
Une bataille rangée [yn batɑj rɑ̃'ʒe]	A pitched battle
Passer en conseil de guerre [pɑ'se ɑ̃ kɔ̃'sɛj də gɛr]	To be court-martialled
Faire prisonnier [fɛr prizɔnje]	To take prisoner
Être grièvement blessé [ɛtrə griɛvmɑ̃ blɛse]	To be severely wounded
Ils ont eu une perte de . . . [il zɔ̃ ty yn pɛrt də . . .]	They sustained a loss of . . .
Se retrancher [sə r(ə)trɑ̃ʃe]	To intrench one's self
Mettre bas les armes [mɛtrə bɑ le zarm	To lay down one's arms
Se rendre [sə rɑ̃dr]	To surrender
Tenir en échec [tənir ɑ̃ neʃɛk]	To hold in check
Pousser *or* faire une reconnaissance [puse *or* fɛr yn rəkɔnɛsɑ̃s]	To reconnoitre
Les troupes se replièrent sur Paris [le trup sə rəpliɛr syr pa'ri]	The troops fell back on Paris
Appuyer des troupes [apɥije de trup]	To support troops
Être hors de portée [ɛtrə ɔr də pɔrte]	To be out of range
Lever des troupes [ləve de trup]	To raise a force
Prendre le commandement [prɑ̃drə lə kɔmɑ̃'dmɑ̃]	To assume command
Livrer bataille [livre batɑj]	To give battle

La chaloupe a coulé à fond [la ʃalup a kule a fɔ̃]	The sloop went down
Le bâtiment était à un mille de la côte [lə ba'timɑ̃ etɛ ta œ̃ mil də la koɪt]	The ship was a mile off the coast
Le vaisseau était à la hauteur de . . . [lə vɛso etɛ ta la otœr də]	The ship lay off . . .
Le bateau donna contre un rocher [lə bato dɔna kɔ̃tr œ̃ rɔʃe]	The boat struck against a rock

Le croiseur a échoué sur la côte d'Angleterre [lə krwɑ'zœɪr a eʃwe syr la koɪt dɑ̃'glətɛɪr]	The cruiser stranded on the English coast
Le canot a chaviré [lə kano a ʃavire]	The dinghy capsized
Toute l'escadre a fait naufrage [tut leskaɪdr a fɛ nɔfraɪʒ]	The whole squadron was wrecked
Faire eau [fɛɪr o]	To spring a leak
Lancer un vaisseau [lɑ̃'se œ̃ vɛso]	To launch a ship
Le cuirassé alla à la dérive [lə kɥirase ala a la deriːv]	The ironclad drifted away
En pleine mer [ɑ̃ plɛn mɛɪr]	In the open sea

Heath's Modern Language Series

The publications in this List represent the best features of the latest developments. They are used in the leading schools, and are held in the highest esteem by teachers who believe in a wise admixture of the new with the old. A Complete List will be sent on application.

FRENCH

	s.	d.
Heath's Modern French Grammar. By W. H. FRASER, B.A., and J. SQUAIR, B.A. Sect. I. 2s. 3d.; Sect. II. 2s. 3d.; Complete, 352 pp. (Key, 5s. 3d. net)	3	6
Heath's Practical French Grammar. By W. H. FRASER, B.A., and J. SQUAIR, B.A. With Exercises and Vocabs. Section I. 2s. 6d.; Section II. 3s.; Complete, 512 pp. (Key, 5s. 3d. net)	4	6
Extracts for Composition in French. Edited by J. E. MANSION, B.-ès-L. With or without Vocabulary (Key, 3s. 9d. net)	2	6
Alternative Extracts for Composition in French. Edited, with Vocabulary, by J. E. MANSION, B.-ès-L. (Key, 3s. 9d. net)	2	6
A School Grammar of Present-day French. By J. E. MANSION. Crown 8vo, 256 pp.	3	6
A First Year of French. New Edition, Revised, Enlarged, and Illustrated. By J. E. MANSION, B.-ès-L. Cloth	1	6
Beginners' French Reader. With Music, Exercises, and Vocabulary By PETER J. SCHERER. Illustrated. Crown 8vo, 160 pp.	1	9
Contes et Légendes. Part I. By H. A. GUERBER. With Vocabulary	2	0
Do. Part II. By H. A. GUERBER. With Vocabulary	1	9
Materials for Conversation, etc. Based on Guerber's "Contes et Légendes." Parts I. and II. By J. E. MANSION, B.-ès-L. each	0	8
Selections for Sight Translation. 1. Easy 2. Medium. 3. Advanced each	0 0	6 8
French Accidence and Syntax, Vocabulary and Idioms. By JAMES P. PRIOR. 208 pp.	3	6
Choix de Poésies Faciles. Edited with Introduction, Notes, Vocabulary, and Exercises. By W. M. DANIELS, D.Litt. 64 pp. Limp cloth	0	8
Progressive French Idioms A Classified List of Phrases in current use. Compiled by R. DE BLANCHAUD, L.-ès-L. 128 pp.	1	6
One Hundred Exercises in French Conversation and Composition. Based on 'Progressive French Idioms," by R. DE BLANCHAUD, L.-ès-L. (Key, 2s. 3d. net)	0	10
Rudimentary French Composition. By C. FAIRGRIEVE With Notes and Vocabulary. 80 pp.	1	6
Easy Prose for Translation into French. With Exercises in Free Composition and Idioms. With Vocabularies. By ALEC CRAN, D.Litt.	1	9
Récits Historiques. Edited with Notes, Vocabulary, and Exercises for Free Composition By E. MOFFETT, M.A. Illustrated	2	0
Contes et Récits. Edited for Middle Forms. By J. E. MANSION, B.-ès-L. With Notes, Vocabulary, and Exercises	2	0
Mes Premiers Pas en Français. By Mlle. CHAPUZET and W. M. DANIELS, D.Litt. Illust. 128 pp. Without Vocab., 1s. 6d. With Vocab.	1	9
Pour Charmer nos Petits. Adapted from "Fables de La Fontaine," and Edited with Exercices de Langage and Vocabulary. Illustrated. 128 pp.	1	6
Molière en Récits. Adapted and Edited with Notes, Vocabulary, and Exercises. By W. M. DANIELS, D.Litt. Illustrated. 224 pp.	2	0
Fabliaux et Contes du Moyen Age. Edited, with Notes and Vocabulary, by J. E. MANSION. Illustrated. 176 pp.	2	0
Essentials of French Grammar. By C. W. BELL, M.A. With Exercises and Vocabulary. 184 pp. (Key, 2s. 6d. net)	2	6
Irregular French Verbs and Idioms. By E. BOURDACHE. With Exercises, Lists of Idioms, and Vocabulary. 152 pp.	2	3

GEORGE G. HARRAP & CO., LTD., 2 & 3 Portsmouth St., Kingsway, W.C.

Harrap's Shorter French Texts

General Editor—J. E. MANSION, B.-ÈS-L.

With Exercises, Notes, Vocabularies, etc. The volumes in general contain 64 pages. Price 8d., limp cloth.

Series A. Very Easy. With Vocabulary.

Choix de Contes Populaires de la Haute-Bretagne, par PAUL SÉBILLOT.
Contes des Marins de la Haute-Bretagne, par PAUL SÉBILLOT.
La Belle au Bois dormant (Féerie en quatre tableaux), par EMMA FISHER.
Deux Comédies enfantines, par MATHILDE REICHENBACH.
La Journée d'un petit Lycéen, par A. AUZAS. Illustrated.
Cinquante petites Lettres en Français, par L. J. WEISGERBER.

Series B. Easy. With Vocabulary.

Le Château de la Vie, par E. LABOULAYE.
Michel Perrin, par Mme DE BAWR.
Mon Etoile, par SCRIBE. 10d.
Le Médecin malgré lui, par MOLIÈRE.
Le Bourgeois Gentilhomme, par MOLIÈRE. Abridged.
Les petites Ignorances de la Conversation, par CH. ROZAN.
Anecdotes sur Napoléon, par M. DE ST. HILAIRE.
Quatre Contes des Mille et une Nuits.
Choix de Poésies faciles. Edited by W. M. DANIELS, D.Litt.
Contes du Petit-Château, par J. MACÉ 96 pages. 10d.
Contes de ma Jeunesse, par L. LAILAVOIX, L.-ès-L.
La Farce de Paquin fils, par L. LAILAVOIX, L.-ès-L.
Le Docteur Bousseau, par PAUL FÉVAL. 96 pages. 10d.

Series C. Intermediate. With Vocabulary.

Le Trésor du Vieux Seigneur, par ERCKMANN-CHATRIAN.
Récits tirés des Impressions de Voyage d'Alexandre Dumas (Le Midi de la France).
Croisilles, par ALFRED DE MUSSET.
Contes à ma Sœur, par H. MOREAU.
Poèmes Napoléoniens. Edited by A. AUZAS.
Gringoire, par TH. DE BANVILLE. 96 pages. 10d.
Les Précieuses Ridicules, par MOLIÈRE. 96 pages. 10d.
La Révolution (Pages Choisies). Edited by W. M. DANIELS, D.Litt. 96 pages. 10d.
Une Insurrection à Paris (Les Misérables), par V. HUGO. 96 pp. 10d.

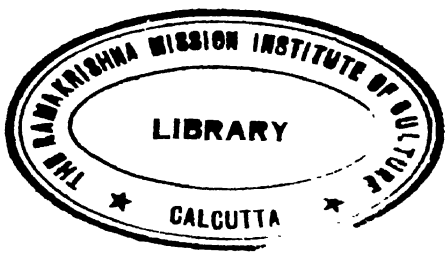
Series D. Intermediate and Advanced; no Vocabularies.

L'Avocat Patelin, par BRUEYS. Abridged.
L'Avare, par MOLIÈRE. Abridged. 96 pages. 10d.
Les Jumeaux de l'Hôtel Corneille, par ED. ABOUT.
L'Evasion (Vingt Ans Après), par A. DUMAS.
Waterloo (Extrait des Misérables), par V. HUGO.
La Littérature Anglaise (Pages Choisies), par TAINE. 96 pp. 10d.

N.B.—Fuller particulars of these Texts will be found in our new Special List of Books on Modern Languages.

GEORGE G. HARRAP & CO., LTD., 2 & 3 Portsmouth St., Kingsway, W.C.


THE RAMAKRISHNA MISSION INSTITUTE OF CULTURE
LIBRARY
CALCUTTA



BISWAS BOOK BINDIN
C.I.T. Market, (Shop
28, D. P. E. F
Calcutta -3

445/PRI
7579